

Juditta

Silla de ruedas basculante

ESP - cod. 220170 - 11-02-2020



modelo **B30**



modelo **B12**



modelo **B60**



MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

ORMESSA®

ORMESA les agradece la confianza demostrada al haber elegido la **silla de ruedas basculante JUDITTA**.

JUDITTA es una silla de ruedas agradable y de fácil manejo.

La atención puesta en el diseño se conjuga con la funcionalidad y el respeto de los principios ergonómicos y de seguridad.

ORMESA s.r.l. recomienda leer este manual muy atentamente y comprender a fondo su contenido. Esto ayudará a familiarizarse de manera más rápida y eficaz con la silla de rueda, pero no sólo eso, porque además encontrará una serie de consejos prácticos para utilizarla de la mejor manera y en seguridad y para conservarla siempre en perfecta eficiencia.

Si al final surgiera alguna pregunta o duda, no dude en dirigirse a su revendedor de confianza, que con gusto le ofrecerá toda la asistencia necesaria, o en contactarse directamente con ORMESA Tel. +39 0742 22927, fax +39 0742 22637 o e-mail: info@ormesa.com

LA DIRECCIÓN GENERAL
Luigi Menichini



ADVERTENCIAS	4
GARANTÍA	6
INSTRUCCIONES PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE	6
ALGUNOS EJEMPLOS DE AQUELLO QUE NO SE DEBE HACER CON LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA	7
CÓMO INCLINAR LA SILLA DE RUEDAS Y ATRAVESAR LAS ACERAS	8
CÓMO AFRONTAR LAS PENDIENTES EN SUBIDA Y BAJADA (modelo B60)	11
CÓMO USAR LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA PARA EL TRANSPORTE EN UN VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coches privados, autobuses, etc.)	12
CÓMO MONTAR LOS ANCLAJES 891 (4 ANILLOS) AL CHASIS	13
ETIQUETAS Y PLACAS	16
CONFORMITY DECLARATION	17
QUÉ ES LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA	18
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y MODELOS	19
PREPARACIÓN INICIAL	23
MONTAJE	25
MONTAJE DE LAS RUEDAS DE AUTOPROPULSIÓN (versión B60)	30
ACTIVACIÓN del DISPOSITIVO ANTI VUELCO (versión B60)	31
CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA	32
FRENADO de la SILLA DE RUEDAS (versión B30 con ruedas traseras de 30 cm)	32
FRENADO de la SILLA DE RUEDAS (versión B12 con ruedas de 12 cm)	33
FRENAR LA SILLA DE RUEDAS (versión B60 con ruedas traseras de 60 cm)	33
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del RESPALDO	34
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del ASIENTO (BASCULACIÓN)	35
CIERRE de LA PLATAFORMA DE LOS REPOSAPIES	36
REGULACIÓN DE LA ALTURA de los APOYAPIÉS	36
REGULACIÓN EN INCLINACIÓN DE LAS PLATAFORMAS DE LOS REPOSAPIES	37
ROTACIÓN de los REPOSAPIES	38
EXTRACCIÓN de los REPOSAPIES	39
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN de los REPOSAPIES	40

ROTACIÓN de los SOPORTES PARA PANTORRILLAS	41
REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD DE LOS SOPORTES PARA PANTORRILLAS	42
INCLINACIÓN DE LOS SOPORTES PARA PANTORRILLAS	42
REGULACIÓN de la ALTURA de los APOYABRAZOS	43
ABERTURA de los LATERALES	44
REGULACIÓN del APOYACABEZAS	45
REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD del ASIENTO	47
REGULACIÓN DEL RESPALDO EN ALTURA	50
REGULACIÓN DE LA INCLINACIÓN DEL MANILLAR	51
CÓMO QUITAR el TAPIZADO para LAVAR	52
MONTAJE DE LOS ACCESORIOS	54
MESA RECLINABLE 824-R	54
ABDUCTOR 834	61
BLOQUEO para PLATAFORMA DE REPOSAPIÉS 914	62
FAJA REPOSAPIERNAS ACOLCHADA 916	64
COJÍN DESMONTABLE PARA PLATAFORMA DE REPOSAPIÉS 892	66
COJÍN DESMONTABLE PARA MESA 896	67
COJÍN DESMONTABLE PARA APOYACABEZAS 936	68
ANCLAJES (4 A NILLOS) 891	68
933 PORTA GOTERO (modelo B30 y B12)	69
905 FRENO MANUAL (modelo B30)	71
905 FRENO MANUAL (modelo B60)	75
DISPOSITIVO ANTI VUELCO 932 (B30)	80
CINTURÓN PÉLVICO DE 45° 894	83
MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN	84
SERVICIO CLIENTES Y PARTES DE RECAMBIO	86
ELIMINACIÓN	86
CONDICIONES PARA LA RESISTENCIA, LA REUTILIZACIÓN y REASIGNACION A UN NUEVO USUARIO	87



ADVERTENCIAS

- **Antes de utilizar el dispositivo leer atentamente las instrucciones de este manual**, ya que el mismo fue realizado para su seguridad y para guiarles en el necesario proceso de aprendizaje para un correcto uso y mantenimiento del producto. Para cualquier efecto, este manual es parte integrante del producto y se debe conservar con cuidado para futuras referencias.
- **El manual está dirigido a los distribuidores técnicos habilitados, a los asistentes y a los usuarios del dispositivo**; dicho manual proporciona indicaciones sobre el uso correcto del producto y debe integrarse a un adecuado conocimiento del proyecto de rehabilitación de quien lo prescribe.
- **El manual refleja el estado de la técnica en el momento de la comercialización del producto. ORMEA se reserva el derecho de realizar en el dispositivo y en su correspondiente manual cualquier modificación** que surja de necesidades verificadas en el uso, consideraciones técnicas o algún cambio en la legislación, sin obligación de actualizar la producción anterior y sus correspondientes manuales.
- **La silla de ruedas JUDITTA puede ser utilizada sólo por personas** que hayan tomado conocimiento de las normas e instrucciones contenidas en este manual.
- **El uso del dispositivo y de sus componentes debe ser CONTROLADO POR EL MÉDICO**, tal como lo establecen la legislación, los reglamentos y las normas vigentes.
- **Las regulaciones deben ser efectuadas solo por personal cualificado**
- **La silla de ruedas debe ser utilizada por personas con CARACTERÍSTICAS FÍSICAS Y PESO conformes** a lo especificado en el apartado «Características técnicas», en la página 19, 20, 21, 22.
- **La silla de ruedas debe ser conducida por personas de estatura y constitución física apropiadas** para poder controlar sus movimientos.
- **Controlar siempre, antes de cada uso, EL BUEN ESTADO de los FRENOS, el DESGASTE de las RUEDAS, el BLOQUEO del APOYACABEZAS, del RESPALDO y del APOYAPIÉS.**
- **BLOQUEAR los FRENOS cada vez que se DETENGA la silla**, incluso en terreno llano.
- **¡BLOQUEAR siempre los FRENOS antes de realizar cualquier transferencia a la silla de ruedas y antes de efectuar cualquier regulación!**
- **El TAPIZADO es IGNÍFUGO** conforme a la norma UNI 1021-1/2. **MANTENER (de todas maneras) el dispositivo ALEJADO de cigarros, cerillas, chimeneas y llamas libres en general.**
- **El mantenimiento de la limpieza del cojín y del paciente** previene la aparición de úlceras por decúbito.

JUDITTA es un DISPOSITIVO MÉDICO MÉCANICO.

EL USUARIO DEBE REALIZAR

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA regular

siguiendo las instrucciones que aparecen en el capítulo "Mantenimiento" en la páginas 84-85-86

y hacer **INSPECCIONAR** el dispositivo en los

INTERVALOS INDICADOS para verificar que

funciona correctamente y está en buen estado, de

lo contrario se producirá un error en la garantía y

el marcado **€** será anulado



La REPARACIÓN del producto, que no sea el

mantenimiento regular aparece en la páginas

84-85-86 del manual, **DEBE REALIZARSE**

ÚNICAMENTE POR VUESTRA OFICINA

ORTOPÉDICA, de lo contrario se producirá un

error en la garantía y el marcado **€** será anulado



CUALQUIER CAMBIO Y LA SUSTITUCIÓN DE

PIEZAS O COMPONENTES QUE NO SEAN

ORIGINALES en el producto NO SON

AUTORIZADO. Contactar con ORMESSA, de lo

contrario la garantía y el marcado **€** serán

anulados



En caso de DUDAS sobre la SECURIDAD del

producto o de **DAÑO** de piezas o componentes,

INTERRUMPIR INMEDIATAMENTE EL USO y

CONTACTAR VUESTRA OFICINA

ORTOPÉDICA DE CONFIANZA, o la Ormesa



**GARANTÍA**

ORMESA s.r.l. garantiza el producto por 2 años: en caso de mal funcionamiento, contactar al proveedor que suministró el producto. Exigir siempre que se utilicen repuestos originales, de lo contrario la garantía perderá validez.

ORMESA s.r.l. no se responsabiliza por los daños que pudieran producirse en los siguientes casos:

- *mal uso por parte de personal inexperto;*
- *montaje incorrecto de piezas o accesorios;*
- *modificaciones o intervenciones no autorizadas;*
- *uso de piezas de repuesto no originales;*
- *uso de piezas de consumo sujetas a desgaste (tapizado, cinturón de arrastre, fajas de levantamiento, ruedas, etc.);*
- *uso inapropiado (por ejemplo el transporte de objetos o de cargas con pesos superiores a los indicados en el manual de instrucciones);*
- *daños provocados por el uso incorrecto y por la falta de mantenimiento ordinario, indicado en el presente manual;*
- *casos excepcionales;*
- *incumplimiento de las normas establecidas en el presente manual.*

ESTÁN EXCLUIDAS DE LA GARANTÍA LAS PIEZAS DE CONSUMO, sujetas a desgaste como el tapizado y las ruedas.

**INSTRUCCIONES PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE**

- EL DISPOSITIVO DEBE ALMACENARSE Y TRANSPORTARSE EMBALADO con materiales de embalaje originales Ormesa s.r.l., de lo contrario la garantía perderá validez.

- Si estuviera desembalado, **EL TRANSPORTE** debe efectuarse **SUJETANDO ADECUADAMENTE** el DISPOSITIVO al medio de transporte
- durante el transporte aéreo o en vehículo, **NO SOMETER** al CHASIS plegado A CARGAS QUE, especialmente con baches de la carretera, PODRÍAN DAÑAR LA ESTRUCTURA

- EL DISPOSITIVO DEBE CONSERVARSE EN LUGARES CERRADOS Y SECOS

De hecho, el ambiente operativo no influye particularmente en el DISPOSITIVO, salvo que lo use de forma incorrecta dejándolo durante mucho tiempo expuesto al sol o exponiéndolo a la intemperie como la lluvia o en ambientes marinos donde la salinidad puede perjudicar la pintura y las piezas móviles. Por lo tanto, en estos casos se recomienda limpiar y secar cuidadosamente el chasis siguiendo las indicaciones del capítulo “MANTENIMIENTO”, en la pág. 84-85-86 y las ADVERTENCIAS Δ en la pág. 86



ALGUNOS EJEMPLOS DE AQUELLO QUE NO SE DEBE HACER CON LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA

- NO USAR EL DISPOSITIVO CON PERSONAS QUE EXCEDAN LAS DIMENSIONES indicadas en la pág. 20, 21 y 22.
- NO PERMITIR QUE LOS NIÑOS UTILICEN EL DISPOSITIVO, NI SIQUIERA PARA JUGAR
- NO APOYAR SOBRE LA SUPERFICIE DE LA MESA RECIPIENTES CON LÍQUIDOS U OBJETOS DEMASIADO CALIENTES, ya que podrían derramarse provocando daños o quemaduras
- NO PERMITIR QUE NINGUNA PERSONA SE SUBA SOBRE LOS APOYAPIÉS O SE PARE DETRÁS DE LA SILLA DE RUEDAS
- Cuando se deban superar obstáculos, NO LEVANTAR LA SILLA DE RUEDAS TOMÁNDOLA DEL APOYABRAZOS, DEL CHASIS APOYAPIERNAS O DEL APOYAPIÉS
- NUNCA DEJAR SOLO AL USUARIO SOBRE TODO EN LA PLAYA, CERCA DE PRECIPICIOS, PISCINAS, PENDIENTES, LLAMAS LIBRES O ESCALERAS
- NO COLOCAR EL DISPOSITIVO BAJO EL SOL DURANTE MUCHO TIEMPO O CERCA DE FUENTES DE CALOR: esto evitará el calentamiento del dispositivo y el descolorimiento del tapizado
- NO ATRAVESAR TRAYECTOS IRREGULARES, PENDIENTES PRONUNCIADAS O ESCALERAS CON EL USUARIO.
- NUNCA DETENER EL DISPOSITIVO EN UN TERRENO CON PENDIENTE
- NO UTILIZAR LA SILLA DE RUEDAS PARA SUBIR O BAJAR ESCALERAS: LA ESTRUCTURA DE LA SILLA DE RUEDAS NO HA SIDO DISEÑADA PARA ESA FINALIDAD

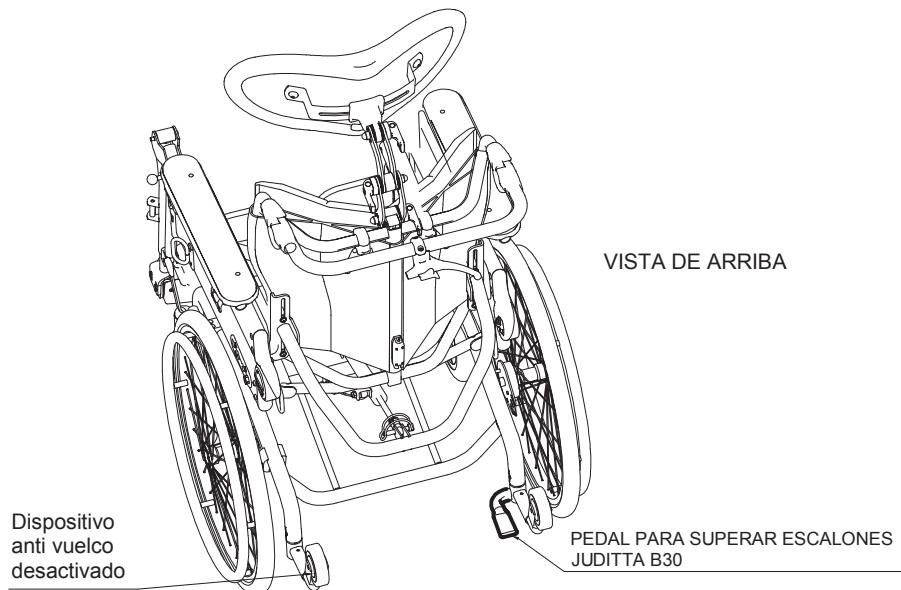
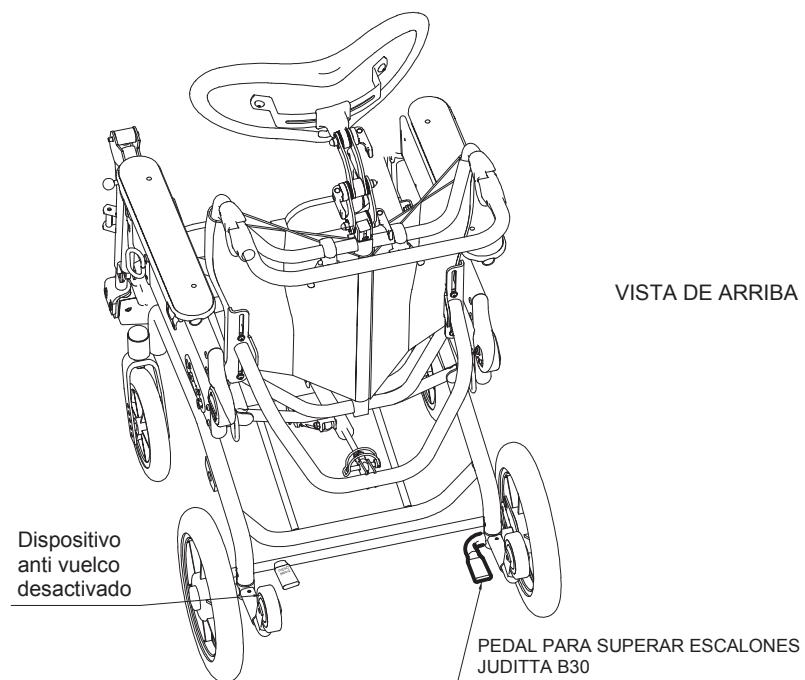
NO UTILIZAR EL DISPOSITIVO EN ACERAS O ESCALONES SOLAMENTE CON LAS RUEDAS LATERALES (delanteras y traseras) ya que puede volcarse (ver fig. en pág.10)

cuando el ASIENTO está INCLINADO HACIA ATRÁS POR COMPLETO y el RESPALDO está TOTALMENTE HACIA ABAJO, NO SUPERAR OBSTÁCULOS O PENDIENTES PRONUNCIADAS ya que, pudiendo ser mayores a 12°, pueden causar el vuelco de la silla de ruedas (ver fig. en pág.10)

- NO UTILIZAR LA SILLA JUDITTA EN LA DUCHA: la estructura de acero no es apta para ello. Dirigirse a ORMESA S.r.l. para un dispositivo específico de aluminio pintado
- NO UTILIZAR EL PRODUCTO SI PRESENTA PARTES DAÑADAS O FALTANTES. Exigir siempre que se utilicen repuestos originales, de lo contrario la garantía perderá validez.

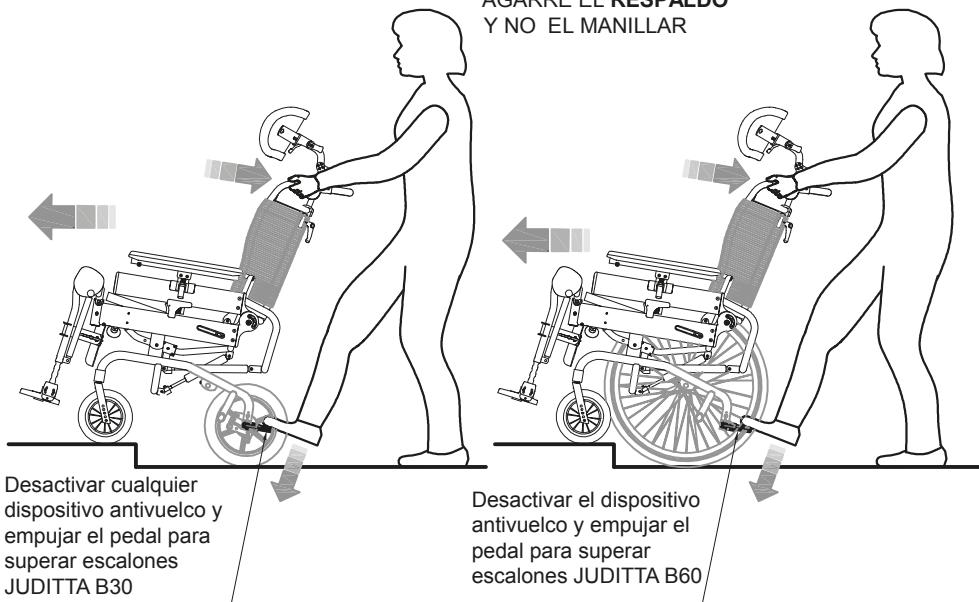
En caso de pacientes HIPERCINÉTICOS, se aconseja el accesorio antivuelco 932, cuando la Juditta es utilizada basculada y reclinada.

CÓMO INCLINAR LA SILLA DE RUEDAS Y ATRAVESAR LAS ACERAS

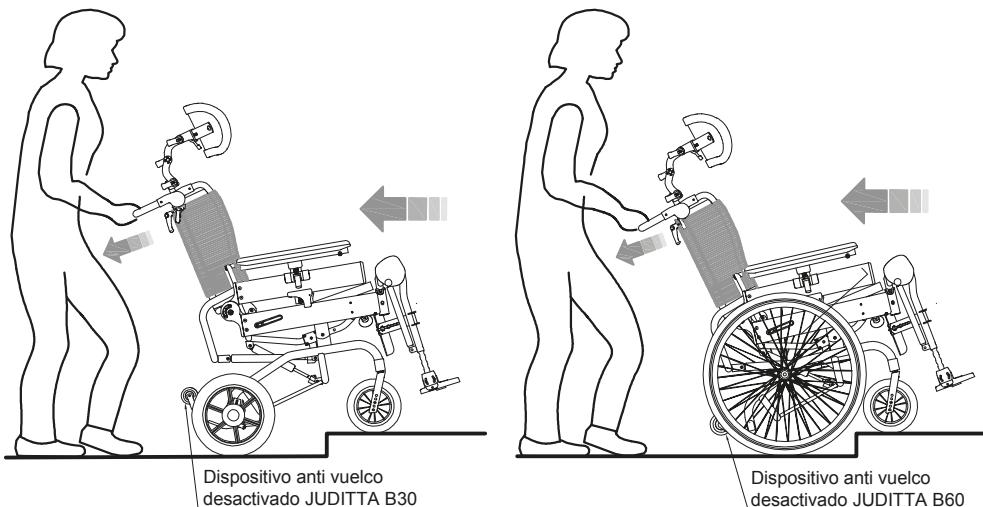


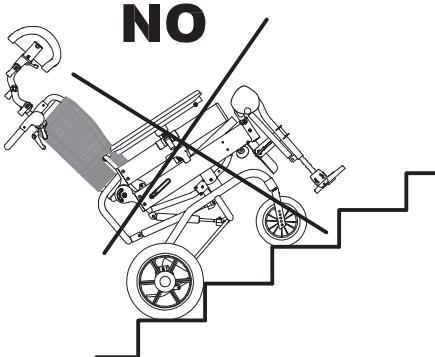
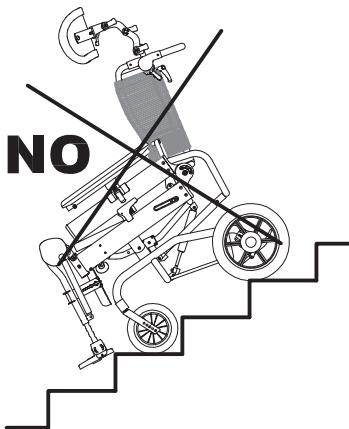
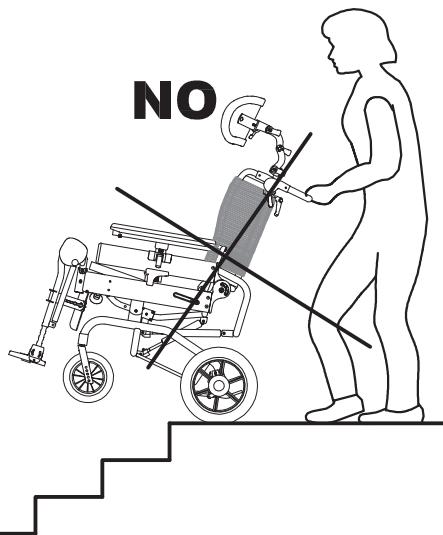
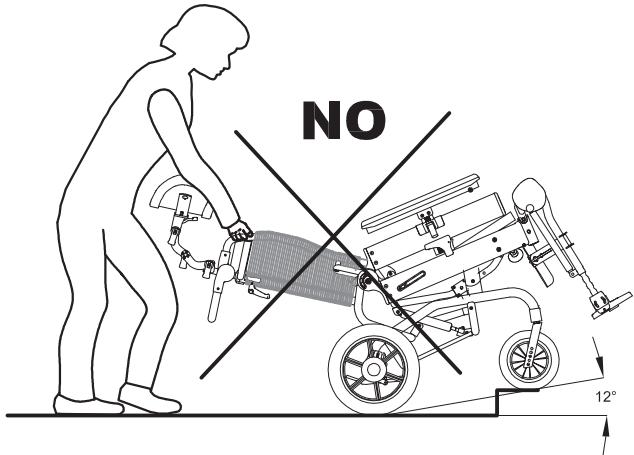
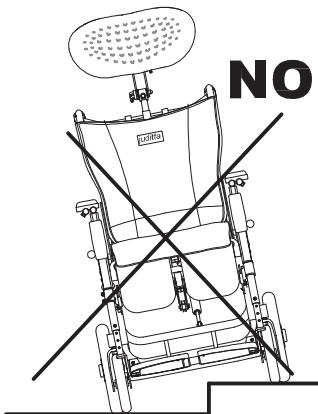
SUBIR CON MARCHA HACIA DELANTE

ATTENCIÓN!
AGARRE EL RESPALDO
Y NO EL MANILLAR



BAJAR CON MARCHA HACIA ATRÁS

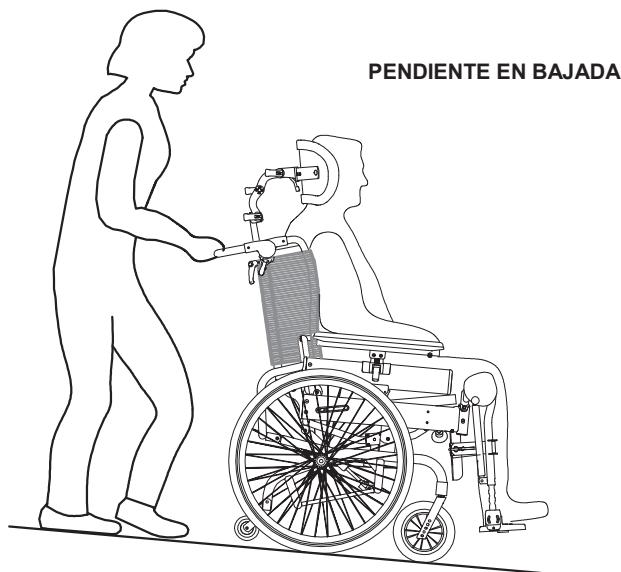




CÓMO AFRONTAR LAS PENDIENTES EN SUBIDA Y BAJADA (modelo B60)

Es necesario una ayuda para salvar las rampas o las pendientes en subida y en bajada.

El usuario puede de todas manera salvar una ligera subida autosuficientemente, estando la JUDITTA B60 equipada de un dispositivo anti vuelco.





CÓMO USAR LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA PARA EL TRANSPORTE EN UN VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coches privados, autobuses, etc.)

LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA está conforme con las normas ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19 que establecen los requisitos de seguridad para el transporte, en dirección del sentido de marcha, en vehículos en movimiento (coches privados, autobuses, etc.) con las siguientes ADVERTENCIAS:

- **EL USUARIO SENTADO EN LA SILLA DE RUEDAS DEBE SER UBICADO EN LA DIRECCIÓN DEL SENTIDO DE MARCHA DEL VEHÍCULO EN MOVIMIENTO** (ver fig. 2 pág.14). De acuerdo al apartado 6.3.4 de la norma ISO 7176-19, la conformidad con la norma no impide, sin embargo, poder usar la silla de ruedas en la dirección opuesta a la marcha en los vehículos equipados con espacios para esta finalidad específica
- **El usuario debe pesar no más de 136 kg.** porque el CRASH TEST provisto por las normas ISO y ANSI/RESNA solo se refiere a sillas de ruedas y sillas de paseo para usuarios cuyo peso sea igual o inferior a 136 kilos.
- **EL VEHÍCULO DEBE SER APTO PARA EL TRANSPORTE DE SILLAS DE RUEDAS/SILLAS DE PASEO ORTOPÉDICAS DE CONFORMIDAD CON LA NORMA ISO 7176-19** (ver fig. 2 pág. 14)
- **LA SILLA DE PASEO DEBE SUJETARSE AL VEHÍCULO CON EL RESPALDO Y EL REPOSAPIÉS EN POSICIÓN VERTICAL mediante: 1) un sistema de cinturones de sujeción de 4 puntos conforme con la norma ISO 10542-2 suministrado con el vehículo (ver fig.2 pág. 14) y 2) el accesorio 891 – ANCLAJES (4 anillos) (ver fig. 1 pág.13, fig. 2 pág. 14 y fig.3 pág.15)**
- **EL USUARIO DEBE USAR UN CINTURÓN PÉLVICO Y UN CINTURÓN DIAGONAL TÓRACICO HOMOLOGADOS POR LAS NORMAS ISO 7176-19 e ANSI RESNA WC/19** (se reconocen por poseer una etiqueta de conformidad con las normas ISO). **NO SE RECOMIENDA USAR SOLAMENTE EL CINTURÓN PÉLVICO.** Los cinturones posturales como 828 no están homologados para usarse como sistemas de sujeción, pueden utilizarse sólo de manera complementaria

¡CUIDADO!

ORMESA RECOMIENDA EL USO DEL SISTEMA COMPLETO “WTORS” DE CONFORMIDAD CON LA NORMA ISO 10542-2, que consiste en un sistema de sujeción tanto de la silla como de su ocupante

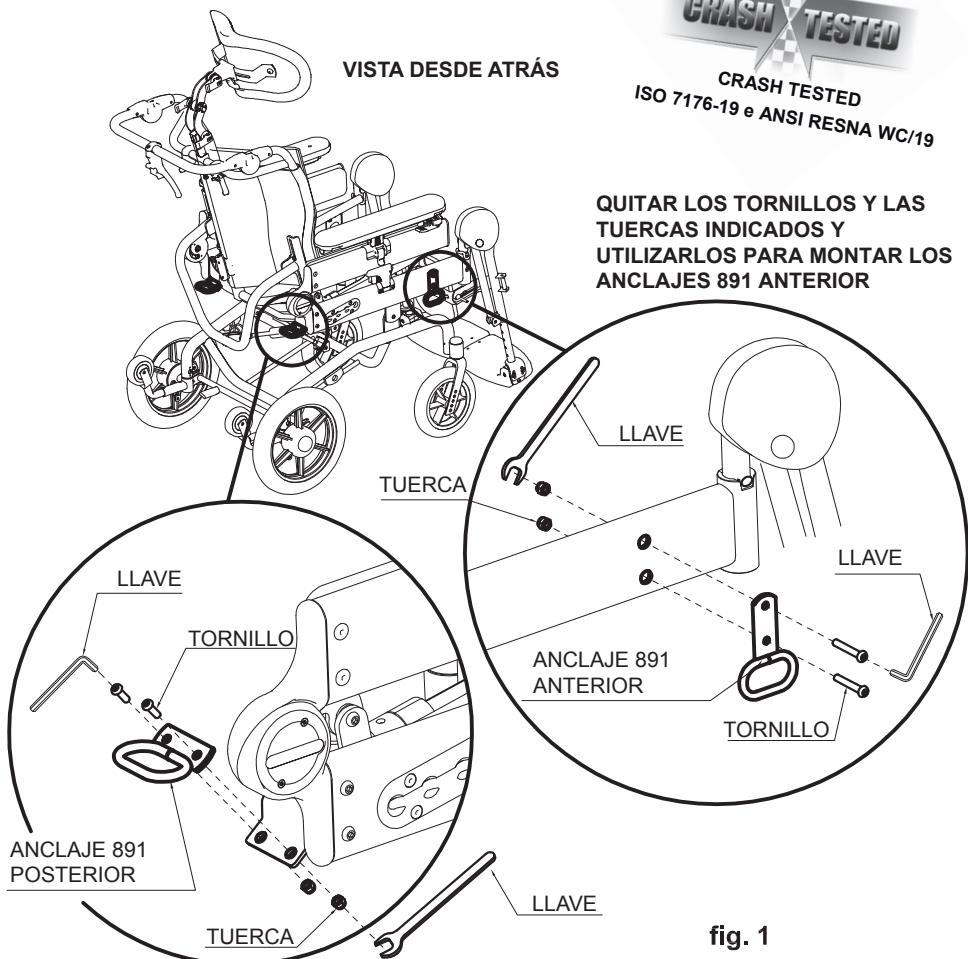
- la silla de ruedas debe colocarse en el maletero o sujetarse al vehículo durante el viaje
- cada vez que no sea utilizada por el usuario.
- para que funcionen eficazmente, los cinturones de sujeción deben adherirse bien al cuerpo del usuario: prestar atención para que los componentes o las piezas de la silla de ruedas, como las ruedas o los laterales no los alejen (ver fig.3 y 4 pág.15).
- el cinturón diagonal torácico debe colocarse sobre los hombros, (ver fig.3 pág.15)
- los cinturones de sujeción deben estar lo más ajustados posible de manera compatible con el confort del usuario y prestar atención para que no se enrosquen durante el uso
- durante el transporte, la mesa y todos los accesorios deben sacarse y ajustarse separadamente del vehículo para reducir las probabilidades de ocasionar daños a los otros ocupantes.
- Despues de haber estado involucrada en una colisión entre vehículos, **LA SILLA DE RUEDAS**

DEBE SER CONTROLADA POR EL FABRICANTE, UN REVENDEDOR O DISTRIBUIDOR AUTORIZADO ANTES DE UTILIZARSE NUEVAMENTE. ESTÁ PROHIBIDA CUALQUIER ALTERACIÓN O SUSTITUCIÓN DE LOS ANCLAJES 891, DE

PIEZAS O COMPONENTES DE LA SILLA DE PASEO SIN LA AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE ORMESA SRL, DE LO CONTRARIO EL MARCADO CE Y LA GARANTÍA PERDERÁN VALIDEZ

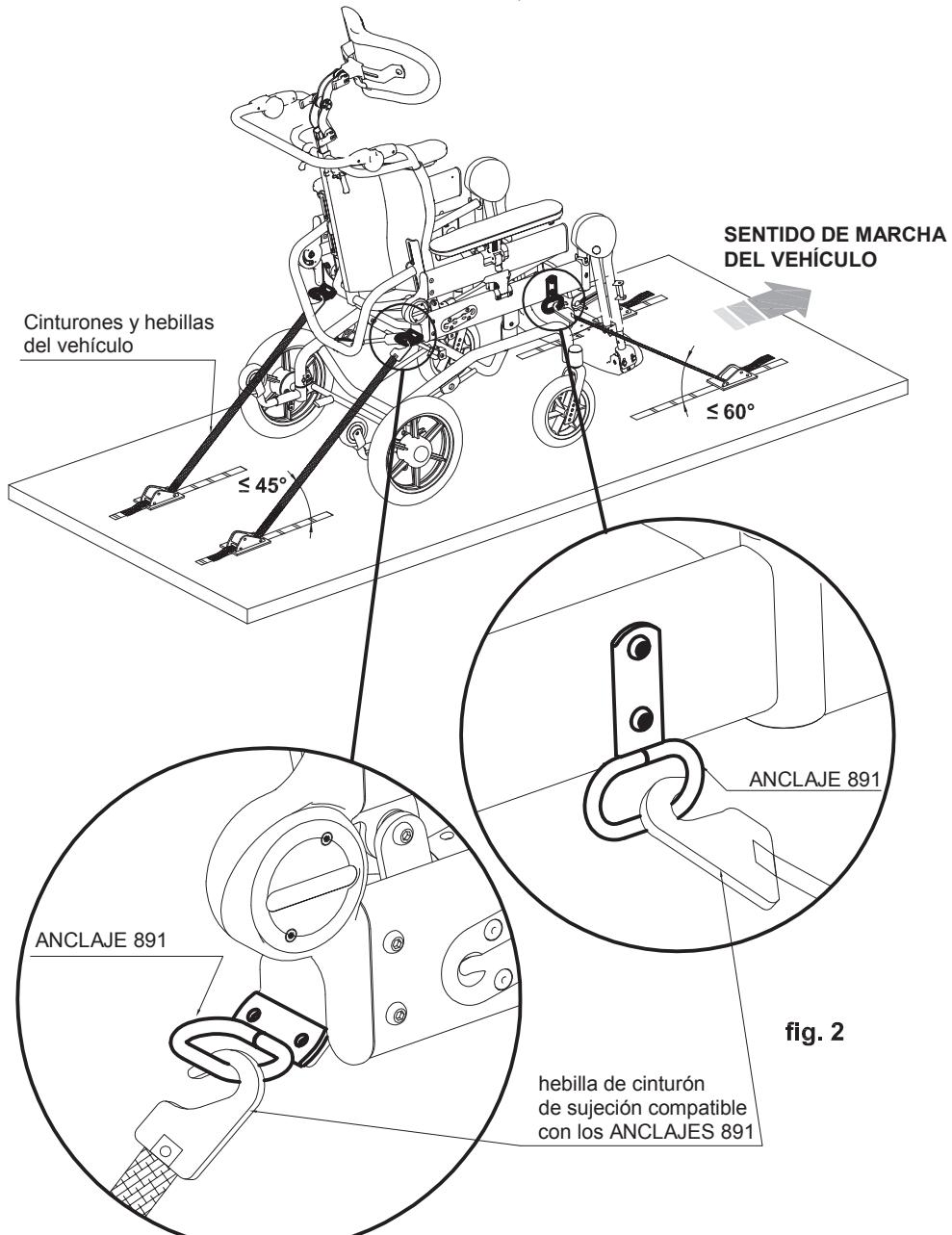
1) CÓMO MONTAR LOS ANCLAJES 891 (4 ANILLOS) AL CHASIS*Solo para B30 e B60***ATENCIÓN:**

- aptos para cinturones de 4 puntos de sujeción homologados norma ISO 10542 suministrados con el vehículo. **Para fijar la silla de ruedas al medio de transporte ver las instrucciones de la pág. 14**
- El usuario debe usar un cinturón pélvico y un cinturón diagonal toracico homologados norma ISO 7176-19 o ISO 10542 (se reconocen por poseer una etiqueta de conformidad con estas normas ISO). Los cinturones posturales como los 828, no están homologados para el uso como sistemas de sujeción, pueden utilizarse de manera complementaria
- **El vehículo debe ser apto para el transporte de sillas de ruedas y sillas de paseo ortopédicas** según las leyes vigentes
- leer las advertencias y las instrucciones de la página 4 del presente manual de uso y mantenimiento. **Los anclajes 891** son dispositivos de seguridad y como tales **tienen que ser fijados al chasis por personal competente**, como el productor o el vendedor que ha efectuado la entrega de la silla.



2) CÓMO FIJAR LA SILLA DE RUEDAS AL VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coche privado, autobuses, etc.)

ENGANCHAR LOS CINTURONES DE 4 PUNTOS HOMOLOGADOS DEL VEHÍCULO A LOS 4 ANILLOS 891 COMO SE MUESTRA EN LA FIGURA, Y EN LA DIRECCIÓN DEL



3) CÓMO COLOCAR CORRECTAMENTE LOS CINTURONES DE SUJECCIÓN EN EL OCUPANTE

¡ATENCIÓN! El cinturón pélvico debe colocarse bajo, de tal modo que el ángulo del mismo se encuentre en la zona preferida de 30 a 75 grados (ver fig. 3). De todos modos, es preferible un ángulo mayor en el interior de la zona indicada

¡ATENCIÓN! Los cinturones posturales como los 828 no están homologados para usarlos como sistemas de sujeción, pueden utilizarse sólo de manera complementaria

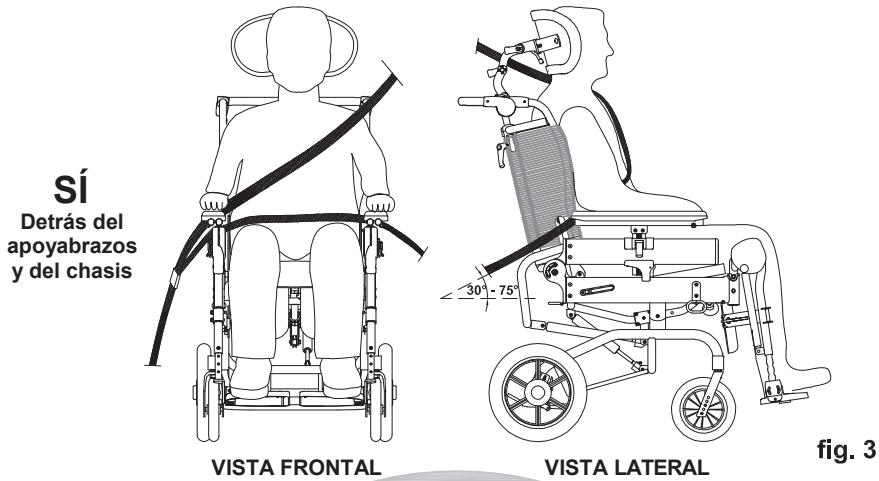


fig. 3

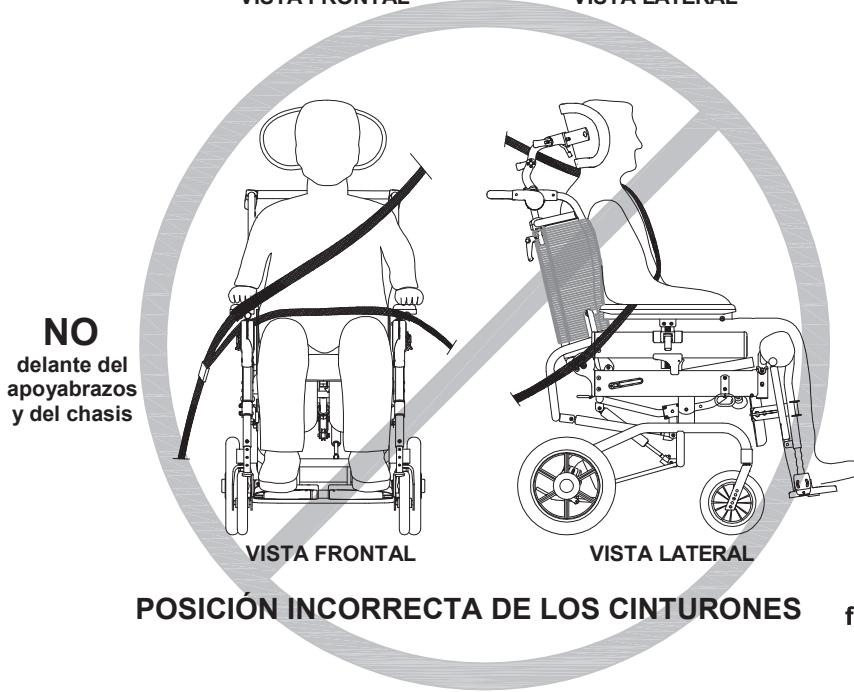
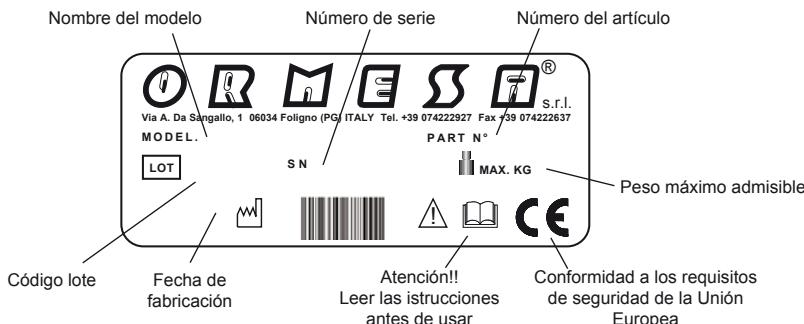
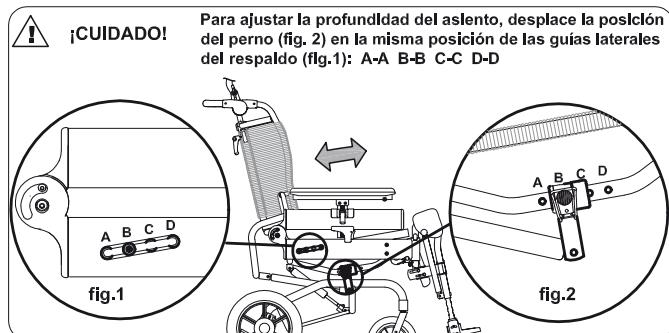
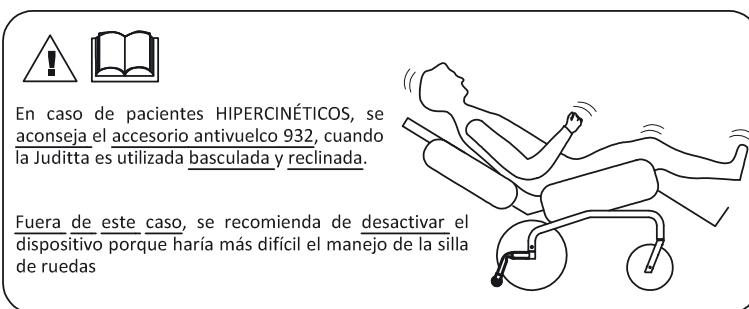


fig. 4

ETIQUETAS Y PLACAS



PUNTO DE SEGURIDAD PARA LA SUJECIÓN DE LOS CINTURONES DE 4 PUNTOS ISO 10542-2, SUMINISTRADOS EN VEHÍCULOS APTOS PARA EL TRANSPORTE DE SILLAS ORTOPÉDICAS, CONFORME CON LA NORMA ISO 7176-19.



CE CONFORMITY DECLARATION

ORMESA S.r.l. GUARANTEES AND DECLARES, under its own exclusive responsibility, that the following Medical Device, technical aid for rehabilitation:

JUDITTA WHEELCHAIR

which this declaration refers to, conforms with the general requirements provided in the medical devices Directive 93/42/EEC and subsequent amendments and additions, according to which this device is class 1 and has been designed in observance of the following standards:

CEI EN ISO 14971:2012	Medical Devices - Application of risk management to medical devices
UNI EN 12183:2014	Manual Wheelchairs - Requirements and Test Methods
EN 12182:2012	Technical aids for disabled persons - general requirements and test methods
EN 980:2004	Graphical symbols for use in the labelling of medical devices
ISO 9999:2011	Technical aids for persons with disabilities - classification and terminology
EN 1041:2013	Information supplied by the manufacturer with medical devices
ISO 7176-1:2014	Wheelchairs - Part 1: determination of static stability
ISO 7176-3:2012	Wheelchairs - Part 3: Determination of effectiveness of brakes
ISO 7176-5: 2008	Wheelchairs - Part 5: Determination of dimensions, mass and manoeuvring space
ISO 7176-7: 1998	Wheelchairs - Part 7: Measurement of seating and wheel dimensions
ISO 7176-8: 2014	Wheelchairs - Part 8: Requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths
ISO 7176-11:2012	Wheelchairs - Part 11: Test dummies
ISO 7176-15:1996	Wheelchairs - Part 15: Requirements for information disclosure, documentation and labelling
ISO 7176-22:2014	Wheelchairs - Part 22: Set-up Procedure
ISO 7176-19: 2008	Wheelchairs - Part 19: Wheeled mobility devices for use as seats in motor vehicles, only for B30 - B60 versions
WC 19: Wheelchair	
ANSI/RESNA	
WC:4 2012 -Section 19	Wheelchairs Used as Seats in Motor Vehicles, only for B30 - B60 versions
January 7th, 2016	The Legal Representative Luigi Menichini

QUÉ ES LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA

La silla de ruedas JUDITTA se ha realizado basándose en una experiencia de más de veinticinco años dedicada a la persona anciana y minusválida, **y ha sido diseñada para su uso en ambientes domésticos-hospitalarios**. El uso en el exterior está permitido sólo si se respetan las advertencias e indicaciones presentes en este manual, particularmente en los apartados “advertencias” en las pág. 4 y 5, “algunos ejemplos de lo que no se debe hacer con la silla JUDITTA en la pág. 7 y “mantenimiento, limpieza y desinfección” en la pág. 84 y 85

El dispositivo ha sido pensado **para aquellos que no tiene un buen control de tronco y/o que tienden a deslizarse hacia un lado o a sentarse sobre el cóccix en vez de sobre los glúteos** y, tiene la función de permitir una **PERMANENCIA DURANTE MUCHO TIEMPO DE PERSONAS ADULTAS (CONVALECIENTES, ANCIANOS INCAPACITADOS, ETC.) EN POSICIÓN RECOSTADA, COMO ALTERNATIVA A LA CAMA**.

La **CONFIGURACIÓN** y la **RECLINACIÓN** del **RESPALDO**, la **INCLINACIÓN** del **ASIENTO** y la **RECLINACIÓN** del **APOYAPIERNAS** permiten ubicar al usuario recostado, semi-recostado o sentado, manteniendo constante la contención lateral del tronco-pelvis.

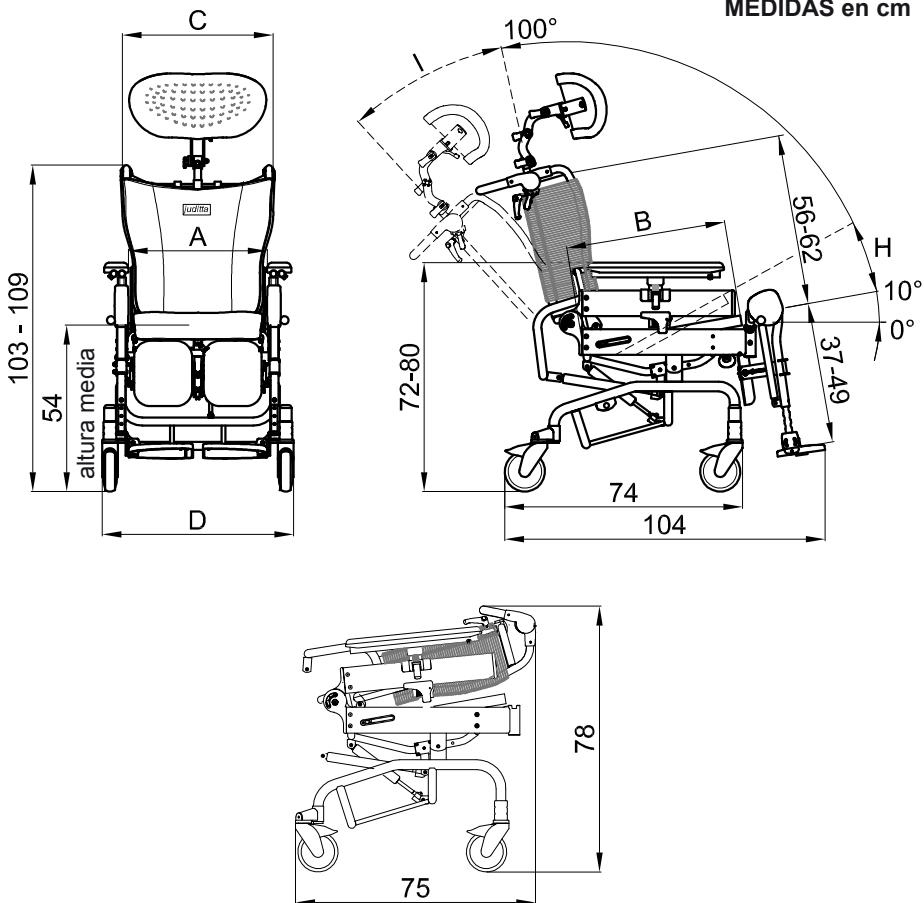
La **INCLINACIÓN** del **ASIENTO**, la **CONFORMACIÓN** del **RESPALDO** (en forma de triángulo) y el material para el **REVESTIMIENTO PORTANTE** usado **IMPIDEN EL DESLIZAMIENTO HACIA DELANTE** y **FAVORECEN LA TRANSPIRACIÓN**. Esta regulación favorece **EL APOYO DEL TRONCO EN MÁS PUNTOS**, sobre todo laterales respecto de la **COLUMNA VERTEBRAL**.

EL TRONCO se mantiene en POSICIÓN PERPENDICULAR RESPECTO DE LA PELVIS sin soportes laterales mecánicos especiales o correas de contención.

La **BASE ESTRECHA** facilita el acceso en ascensores y en lugares estrechos. El **APOYACABEZAS** completa la postura.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y MODELOS

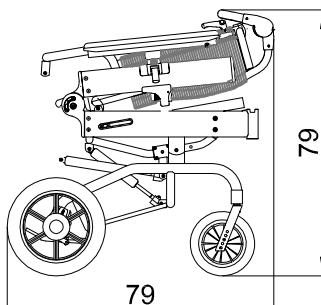
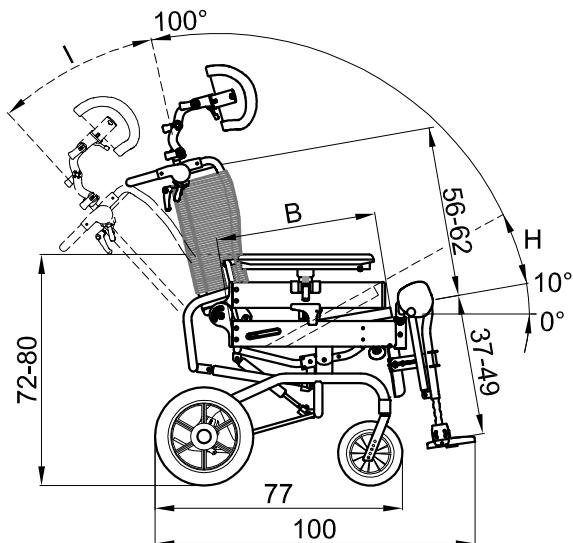
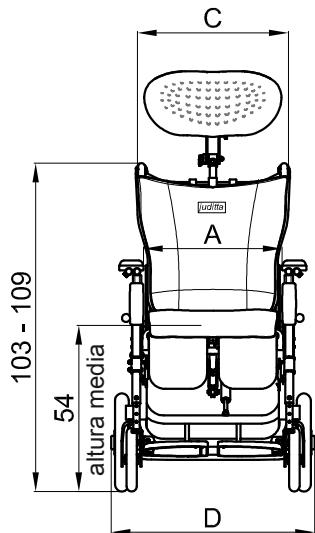
- **JUDITTA** está disponible en 3 modelos:
 - **JUDITTA B30 (basculante)**: con ruedas delanteras de 20 cm antipinchazo y traseras de 30 cm con freno de tambor accionable a través de un solo mando a pedal.
 - **JUDITTA B12 (basculante)**: con 4 ruedas antipinchazo giratorias de 12 cm, traseras con frenos.
 - **JUDITTA B60 (basculante) con ruedas** antipinchazo, delanteras de 20 cm y traseras neumáticas de 56 cm con freno manual y dispositivo anti vuelco
- **CHASIS** fijo de acero cromado y pintado con polvos epoxi no tóxicos. **Base estrecha para facilitar el acceso en ascensor**.
- **ASIENTO** ajustable en la inclinación (**BASCULANTE**) de 10° a 35° disponible en 4 anchuras (36, 40, 45 y 50)° **y inclinado para impedir el deslizamiento del usuario**.
- **APOYACABEZAS** amplio, envolvente y acolchado. Altura, rotación vertical, sentido antero-posterior y traslación lateral regulables.
- **RESPALDO** envolvente, puede colocarse en cuatro posiciones para determinar cuatro profundidades del asiento.
- **ASIENTO** bajo para facilitar la entrada/salida del usuario
- **MUELLE DE GAS** para regular la inclinación del asiento y del respaldo. El muelle de gas es un mecanismo que **sostiene el peso del paciente durante las regulaciones** del respaldo y la inclinación con las siguientes ventajas: a) REDUCE NOTABLEMENTE EL ESFUERZO DEL ASISTENTE cuando levanta o baja la regulación; b) GARANTIZA UN MOVIMIENTO UNIFORME, sin posiciones que EVITA LOS DESEQUILIBRIOS DEL PACIENTE durante la regulación; c) permite DETENER LA INCLINACIÓN allí donde se desea
- **TAPIZADO** ignífugo, transpirante y desmontable para lavar.
- **LATERALES** cerrados, que se pueden abrir para facilitar la entrada/salida del usuario.
- **APOYABRAZOS** acolchados y con altura regulable.
- **GUARDACANTOS** acolchados para las rodillas.
- **APOYAPIÉS** abatibles y con altura regulable.
- **SOPORTES PARA LAS PIERNAS** extraíbles, de inclinación ajustable, abatible lateralmente para ayudar al operador acercarse cuando el usuario se sube y se baja. Están suministrados con apoyapantorrillas acolchadas.



JUDITTA B12 basculante	medida 36	medida 40	medida 45	medida 50
A Anchura del asiento	cm 36	cm 40	cm 45	cm 50
B Profundidad del asiento	cm 40-43-46-49	cm 40-43-46-49	cm 40-43-46-49	cm 40-43-46-49
C Anchura del respaldo	cm 47	cm 47	cm 52	cm 57
D Anchura total	cm 60	cm 60	cm 65	cm 70
H Inclinación del asiento (basculación)	da 10° a 35°			
I Inclinación del respaldo	da 13° a 38°			
Peso del dispositivo	Kg 35	Kg 35	Kg 36	Kg 37
Capacidad máx.	Kg 100	Kg 120	Kg 130	Kg 140

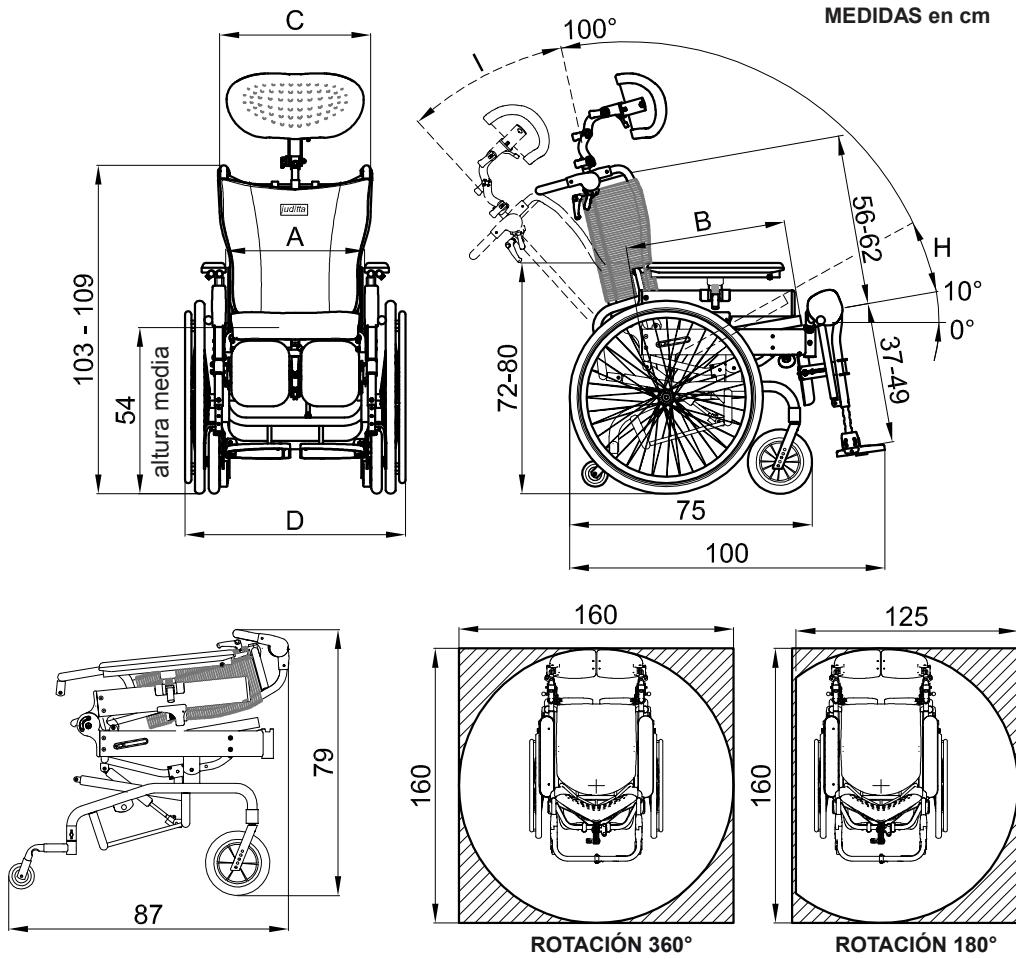
Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo

MEDIDAS en cm



JUDITTA B30 basculante	medida 36	medida 40	medida 45	medida 50
A Anchura del asiento	cm 36	cm 40	cm 45	cm 50
B Profundidad del asiento	cm 40-43-46-49	cm 40-43-46-49	cm 40-43-46-49	cm 40-43-46-49
C Anchura del respaldo	cm 47	cm 47	cm 52	cm 57
D Anchura total	cm 62	cm 62	cm 67	cm 72
H Inclinación del asiento (basculación)	de 10° a 35°			
I Inclinación del respaldo	de 13° a 38°			
Peso del dispositivo	Kg 38	Kg 38	Kg 39	Kg 40
Capacidad máx.	Kg 100	Kg 120	Kg 130	Kg 140

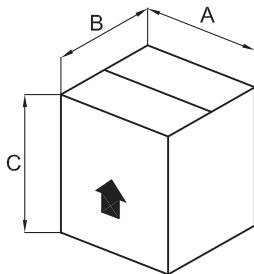
Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo



JUDITTA B60 basculante	medida 36	medida 40	medida 45	medida 50
A Anchura del asiento	cm 36	cm 40	cm 45	cm 50
B Profundidad del asiento	cm 40-43-46-49	cm 40-43-46-49	cm 40-43-46-49	cm 40-43-46-49
C Anchura del respaldo	cm 47	cm 47	cm 52	cm 57
D Anchura total	cm 69	cm 69	cm 74	cm 79
H Inclinación del asiento (basculación)	de 10° a 35°			
I Inclinación del respaldo	de 13° a 38°			
Peso del dispositivo	Kg 41	Kg 41	Kg 42	Kg 43
Capacidad máx.	Kg 100	Kg 120	Kg 130	Kg 140

Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo

PREPARACIÓN INICIAL



INFORMACIÓN SOBRE EL EMBALAJE

JUDITTA B30	A cm	B cm	C cm	VOLUMEN m³	PESO kg
Medida 36	80	71	83	0.47	44
Medida 40	80	71	83	0.47	44
Medida 45	80	71	83	0.47	45
Medida 50	80	71	83	0.47	46

JUDITTA B12	A cm	B cm	C cm	VOLUMEN m³	PESO kg
Medida 36	80	71	83	0.47	44
Medida 40	80	71	83	0.47	44
Medida 45	80	71	83	0.47	45
Medida 50	80	71	83	0.47	46

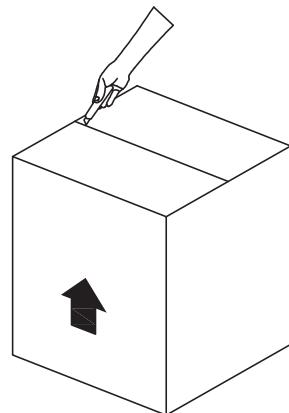
JUDITTA B60	A cm	B cm	C cm	VOLUMEN m³	PESO kg
Medida 36	80	71	83	0.47	44
Medida 40	80	71	83	0.47	44
Medida 45	80	71	83	0.47	45
Medida 50	80	71	83	0.47	46

COMO SACAR LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA DE LA CAJA

1

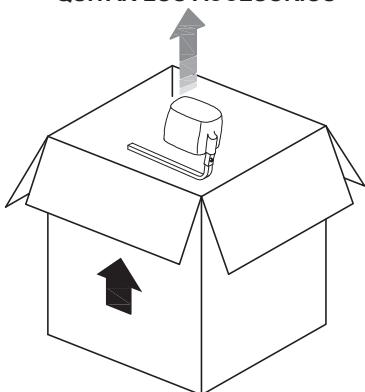


¡ATENCIÓN!
CORTAR SIN EJERCER DEMASIADA
PRESIÓN CON LA HOJA, DE MODO DE NO
DAÑAR EL CONTENIDO DE LA CAJA

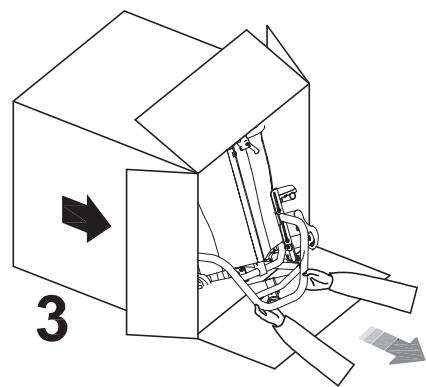


2

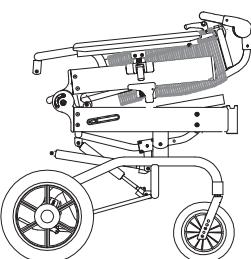
QUITAR LOS ACCESORIOS



3

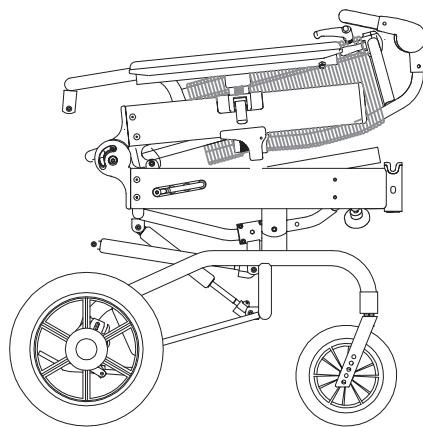


INCLINAR LA CAJA Y PRESTAR
ATENCIÓN A **NO RAYAR** EL CONTENIDO
DURANTE LA EXTRACCIÓN

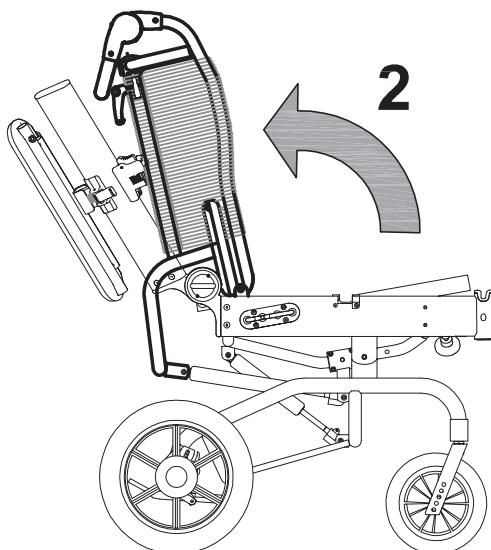
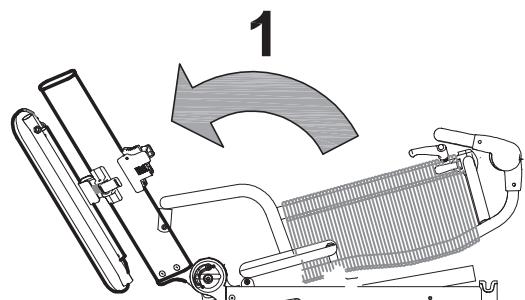


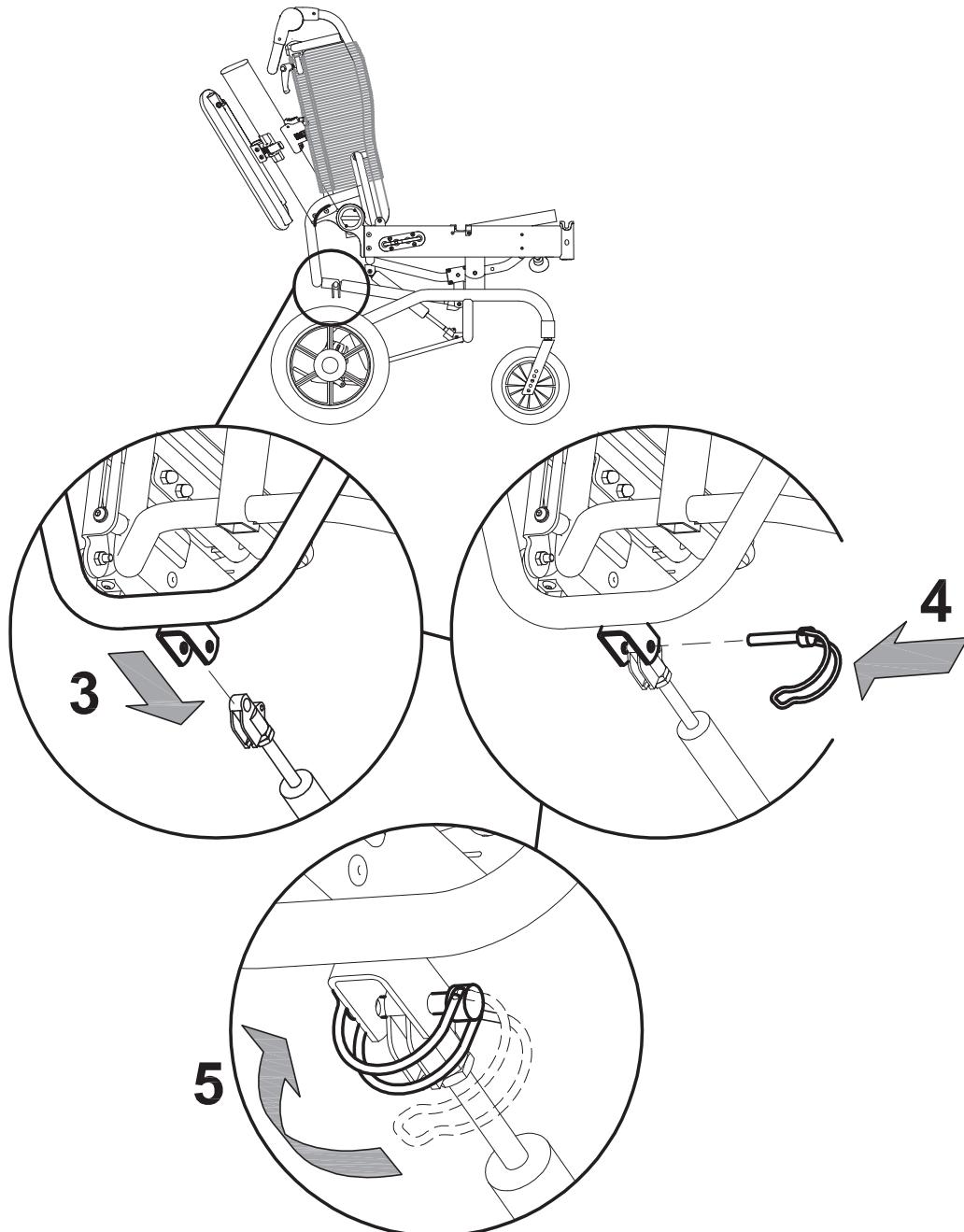
JUDITTA después de la extracción

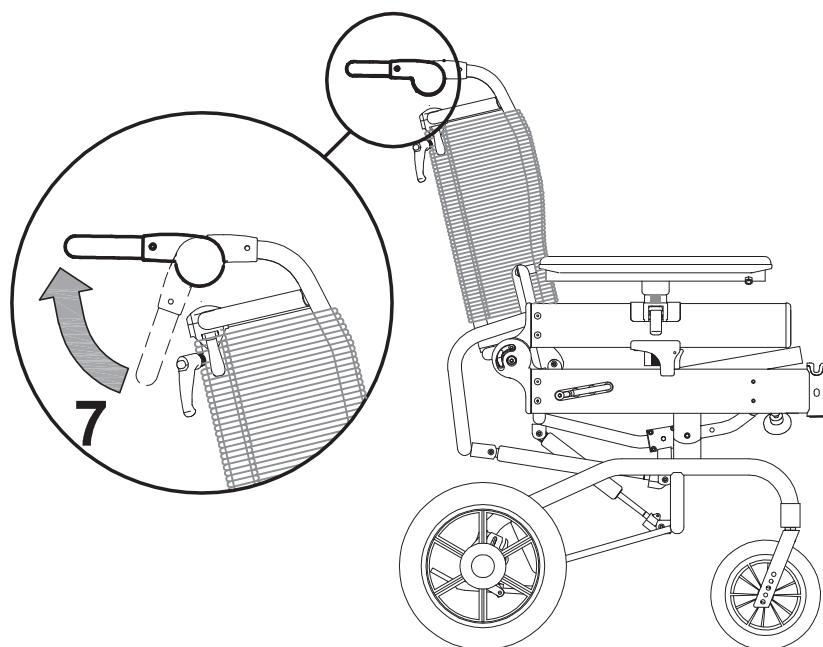
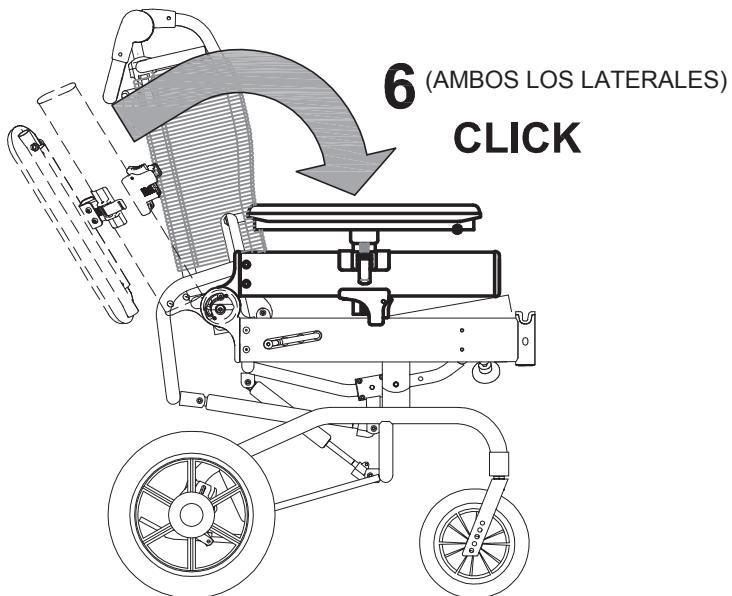
MONTAJE

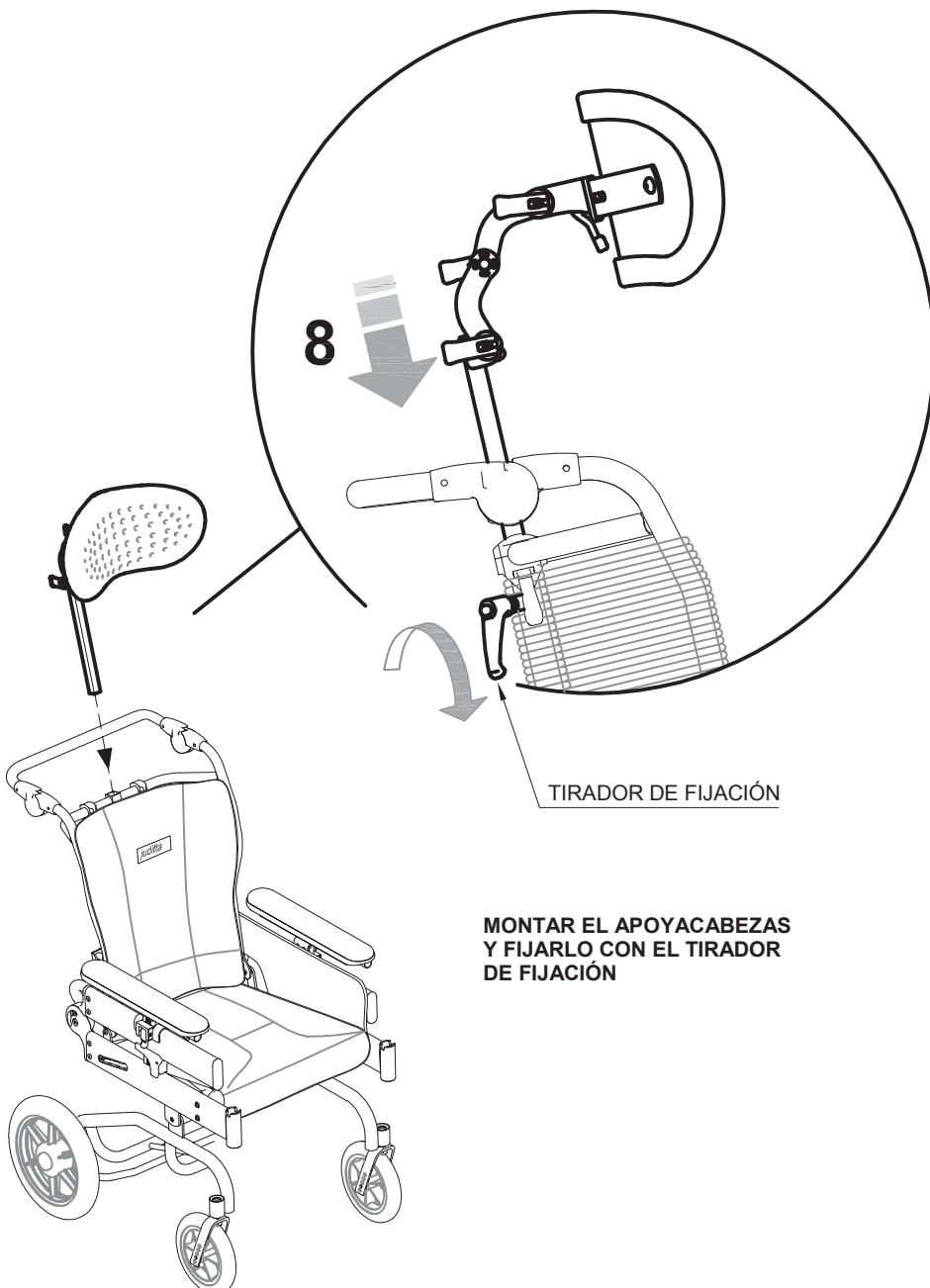


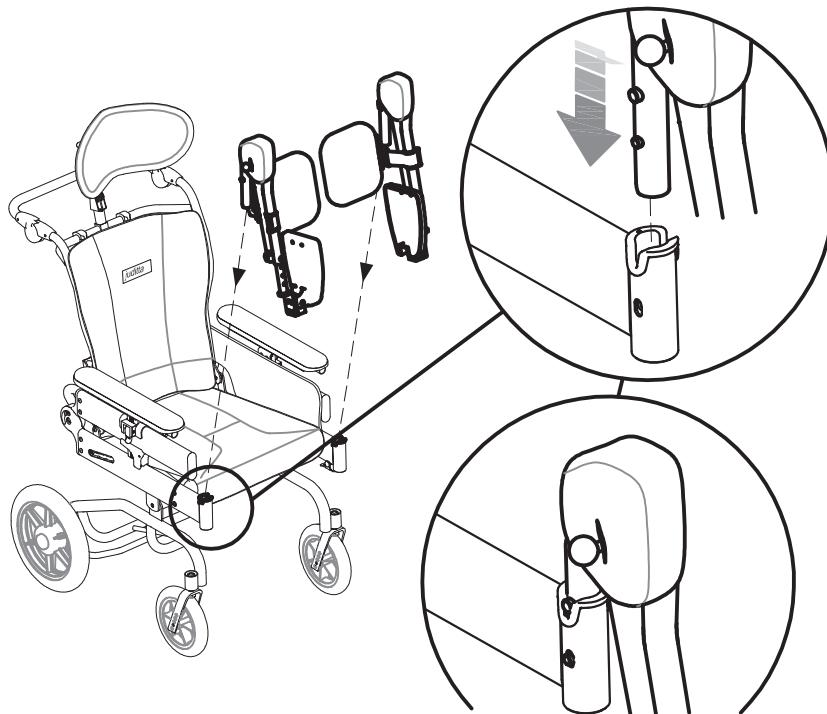
(AMBOS LOS LATERALES)



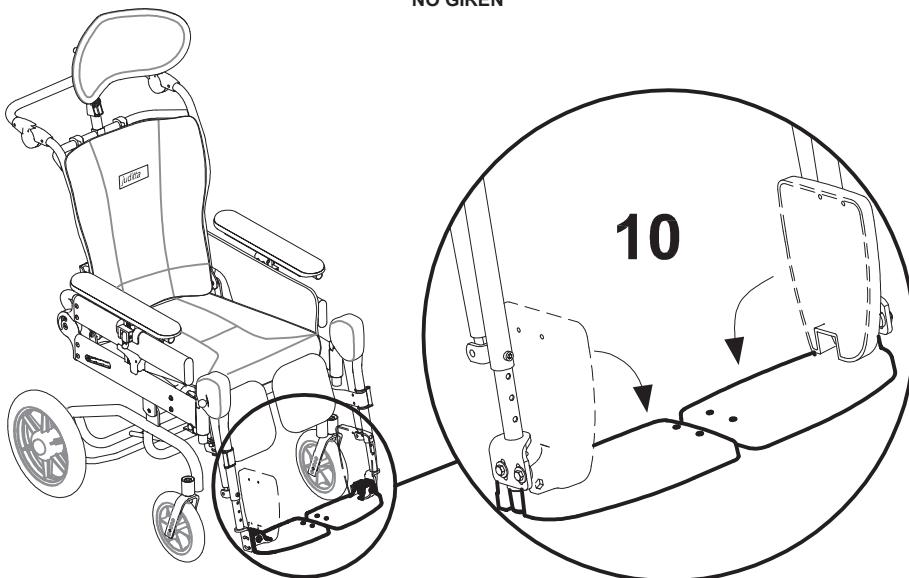


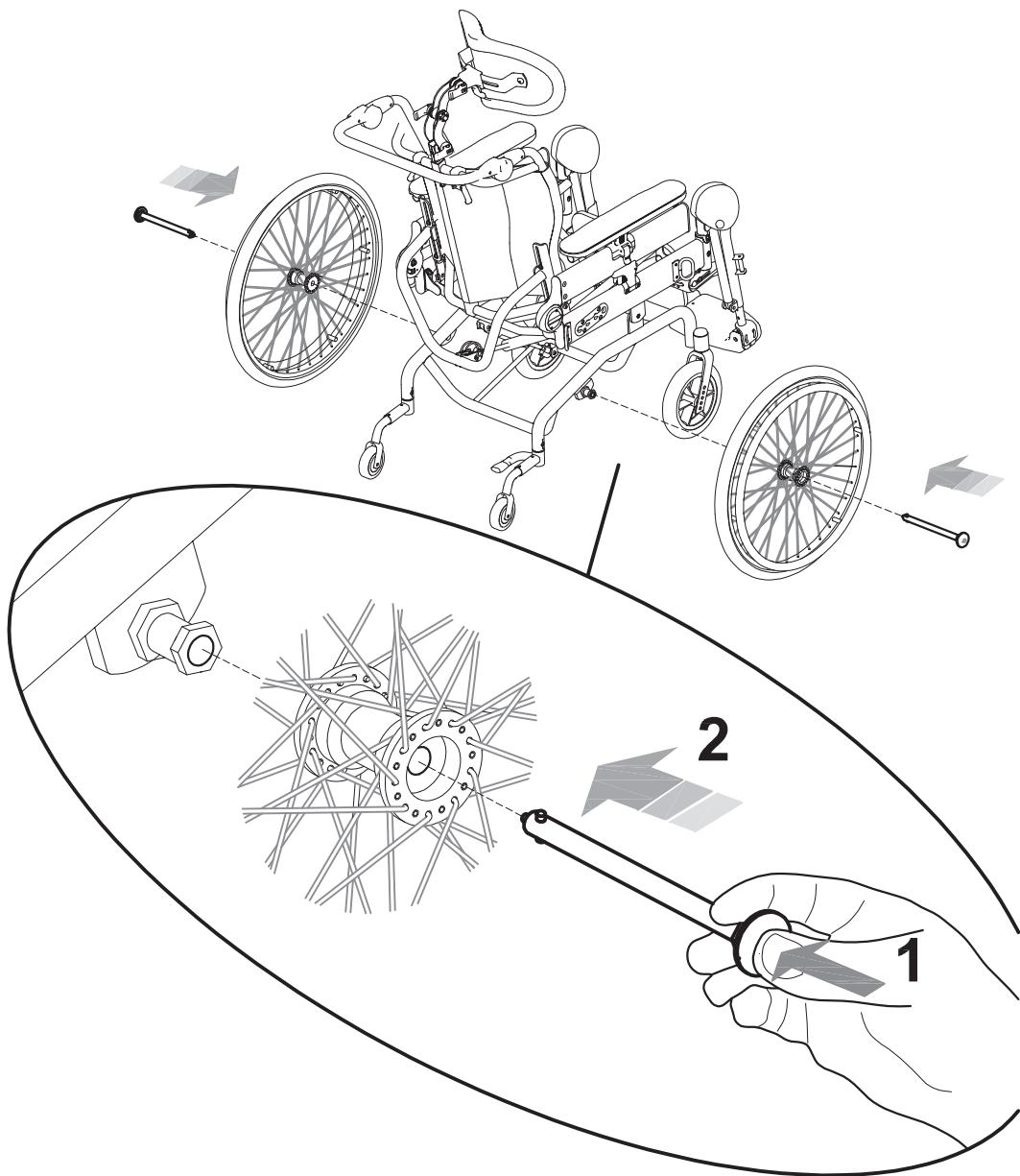




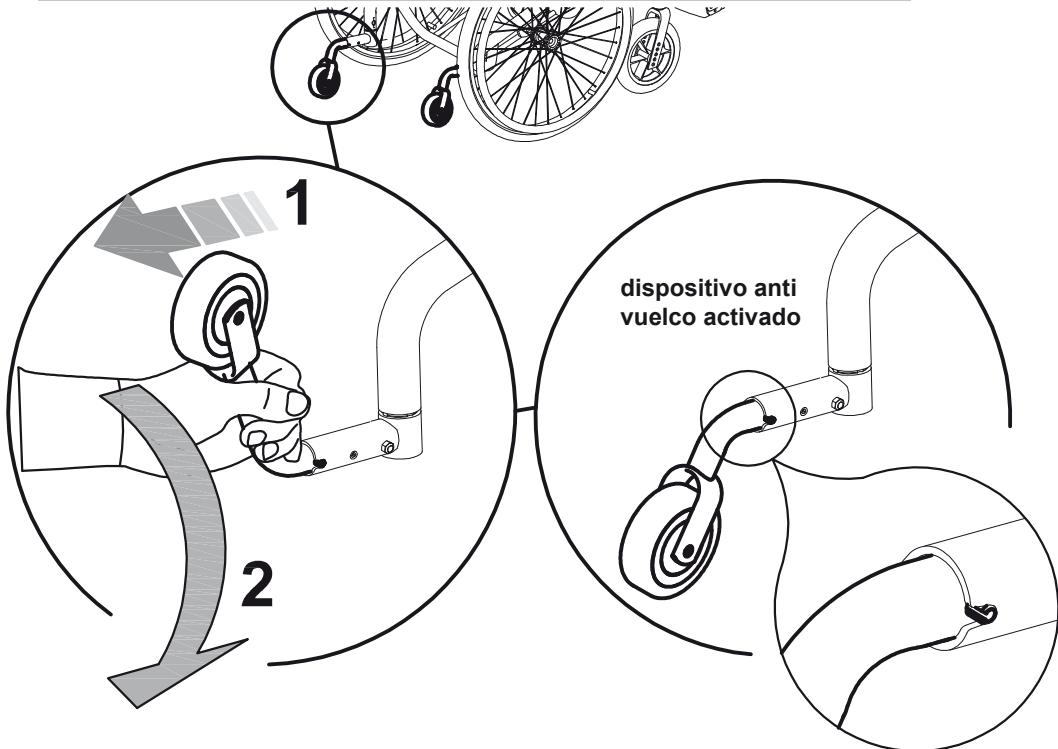


UN **CLIC** AVISARÁ QUE SE REALIZÓ
EL ENCASTRE ASEGURARSE DE QUE
LOS REPOSAPIES ESTÉN MONTADOS Y
NO GIREN

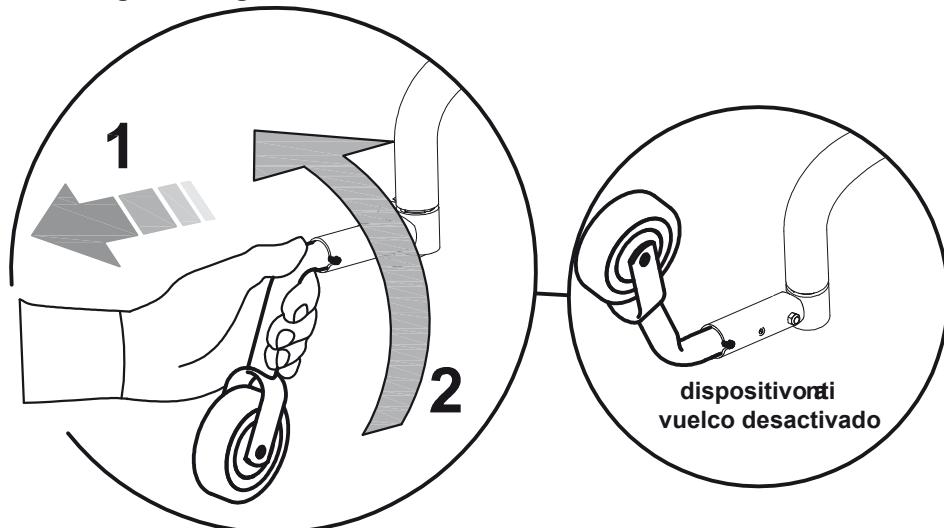


MONTAJE DE LAS RUEDAS DE AUTOPROPULSIÓN**ATENCIÓN!**

para extraer las ruedas de autopropulsión, efectuar el procedimiento inverso

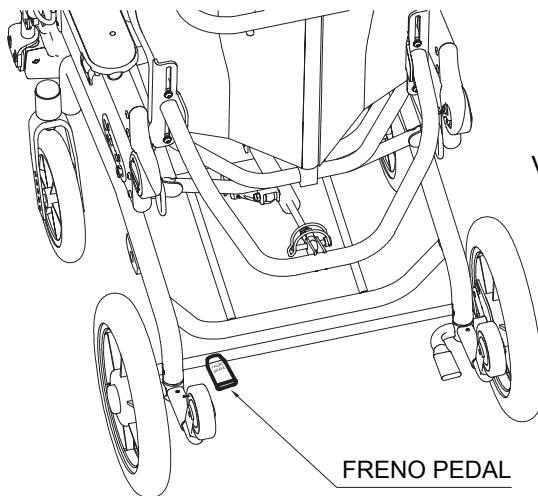
ACTIVACIÓN del DISPOSITIVO ANTI VUELCO (versión B60)

Para desactivar el dispositivo anti vuelco, efectuar el procedimiento inverso.
Ver la siguiente figura

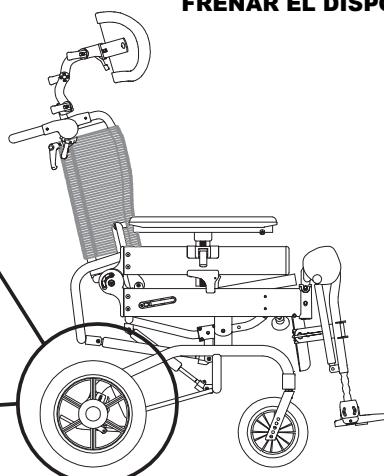
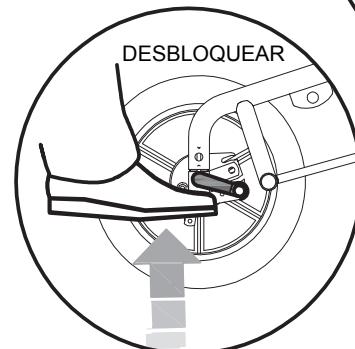
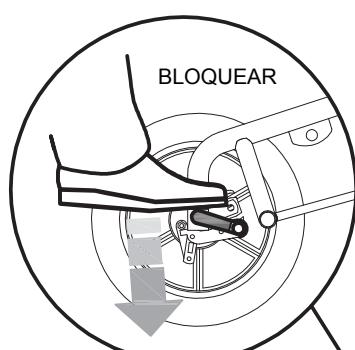


CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA

FRENADO de la SILLA DE RUEDAS (versión B30 con ruedas traseras de 30 cm)

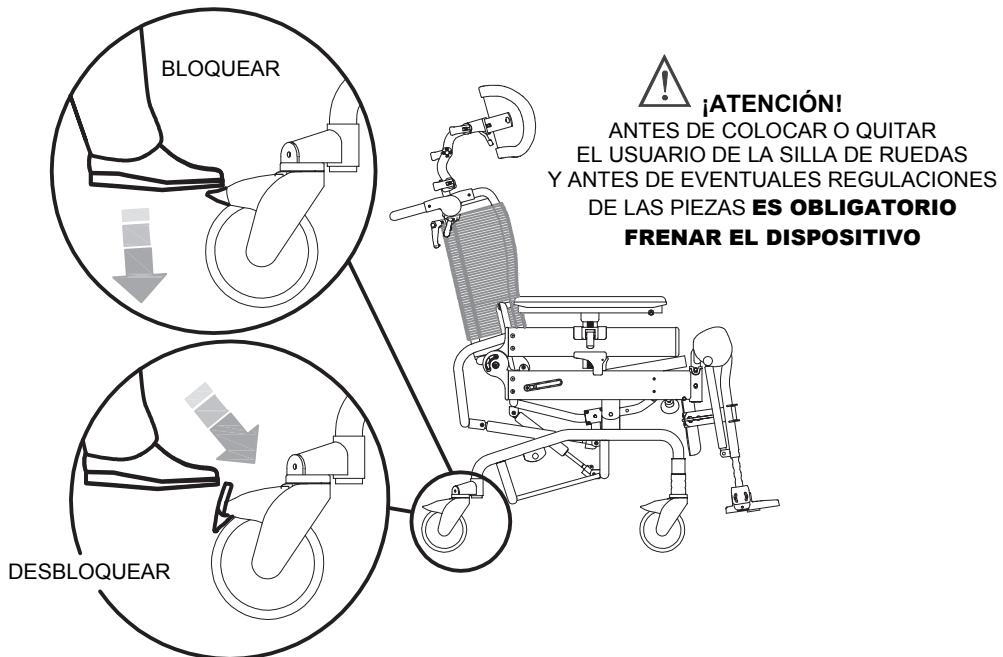


VISTA DE ARRIBA

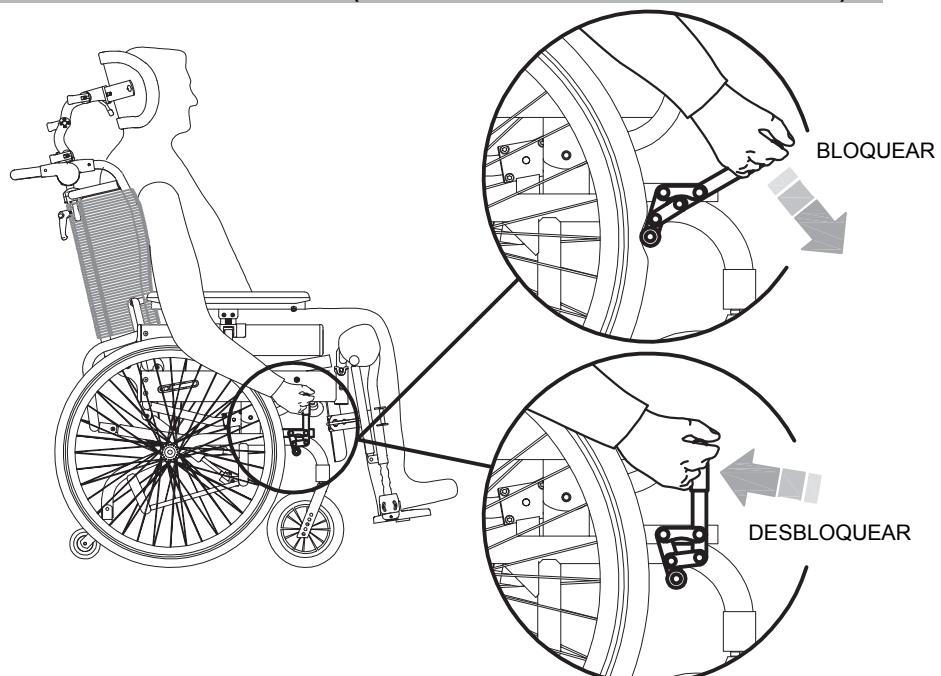


¡ATENCIÓN!
ANTES DE COLOCAR O QUITAR
EL USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS
Y ANTES DE EVENTUALES REGULACIONES
DE LAS PIEZAS **ES OBLIGATORIO**
FRENAR EL DISPOSITIVO

FRENADO de la SILLA DE RUEDAS (versión B12 con ruedas de 12 cm)

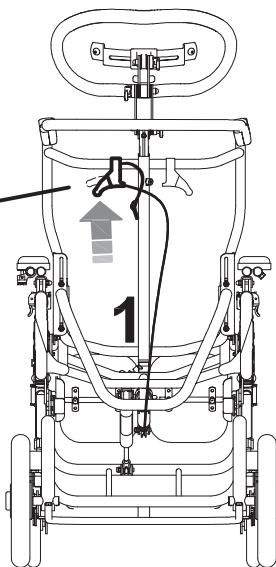
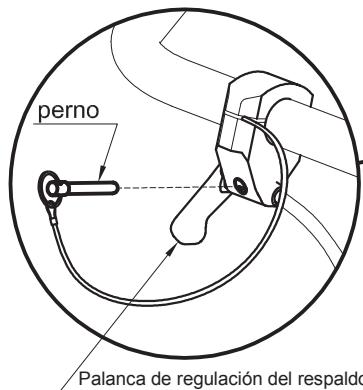


FRENAR LA SILLA DE RUEDAS (versión B60 con ruedas traseras de 60 cm)

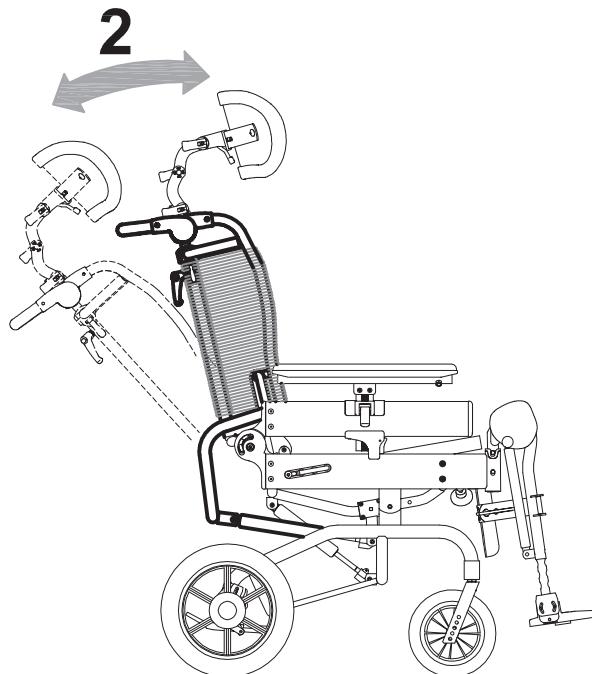


REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del RESPALDO

VISTA DESDE ATRÁS

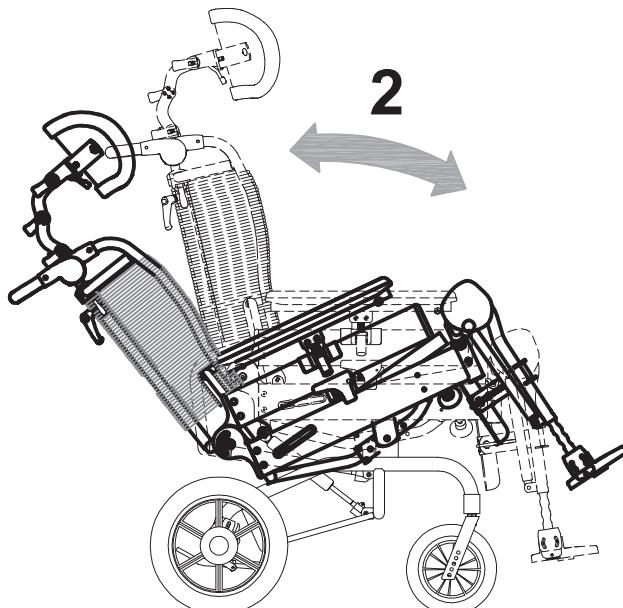
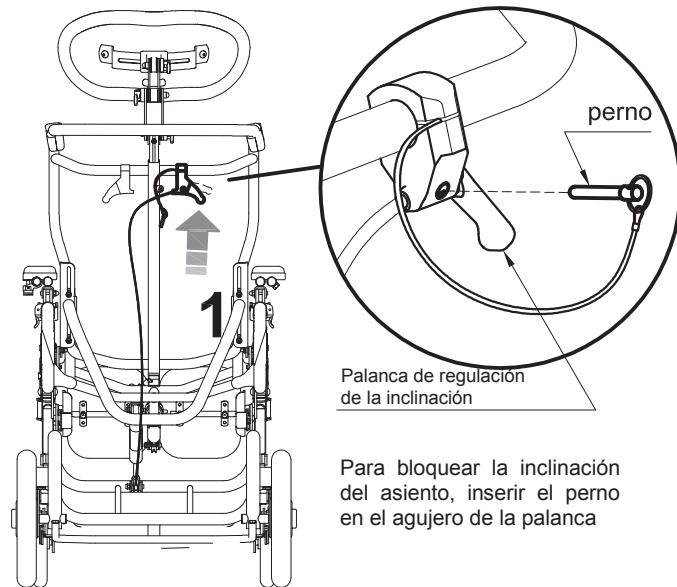


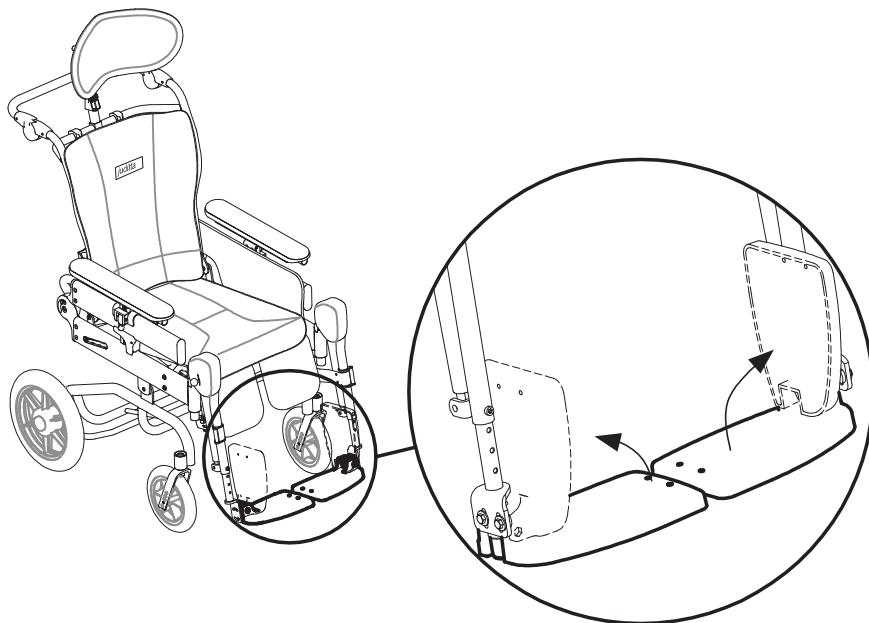
Para bloquear la regulación del respaldo, insertar el perno en el agujero de la palanca



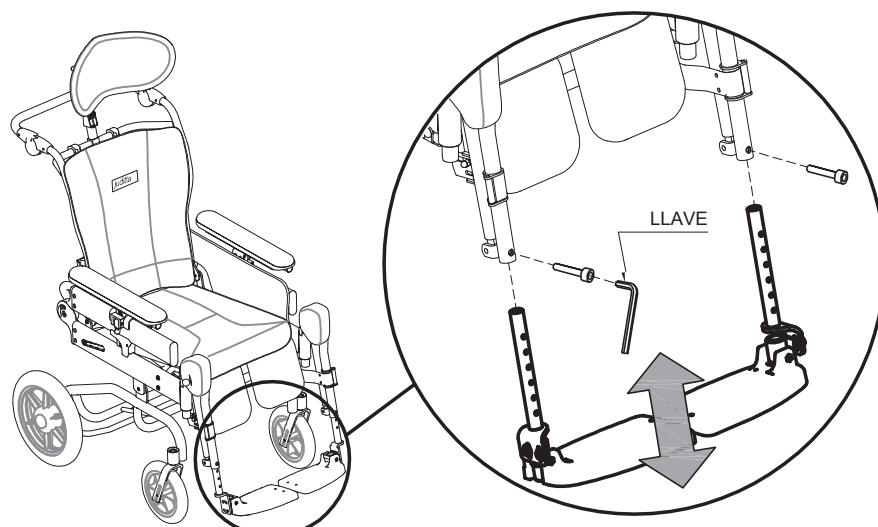
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del ASIENTO (BASCULACIÓN)

VISTA DESDE ATRÁS



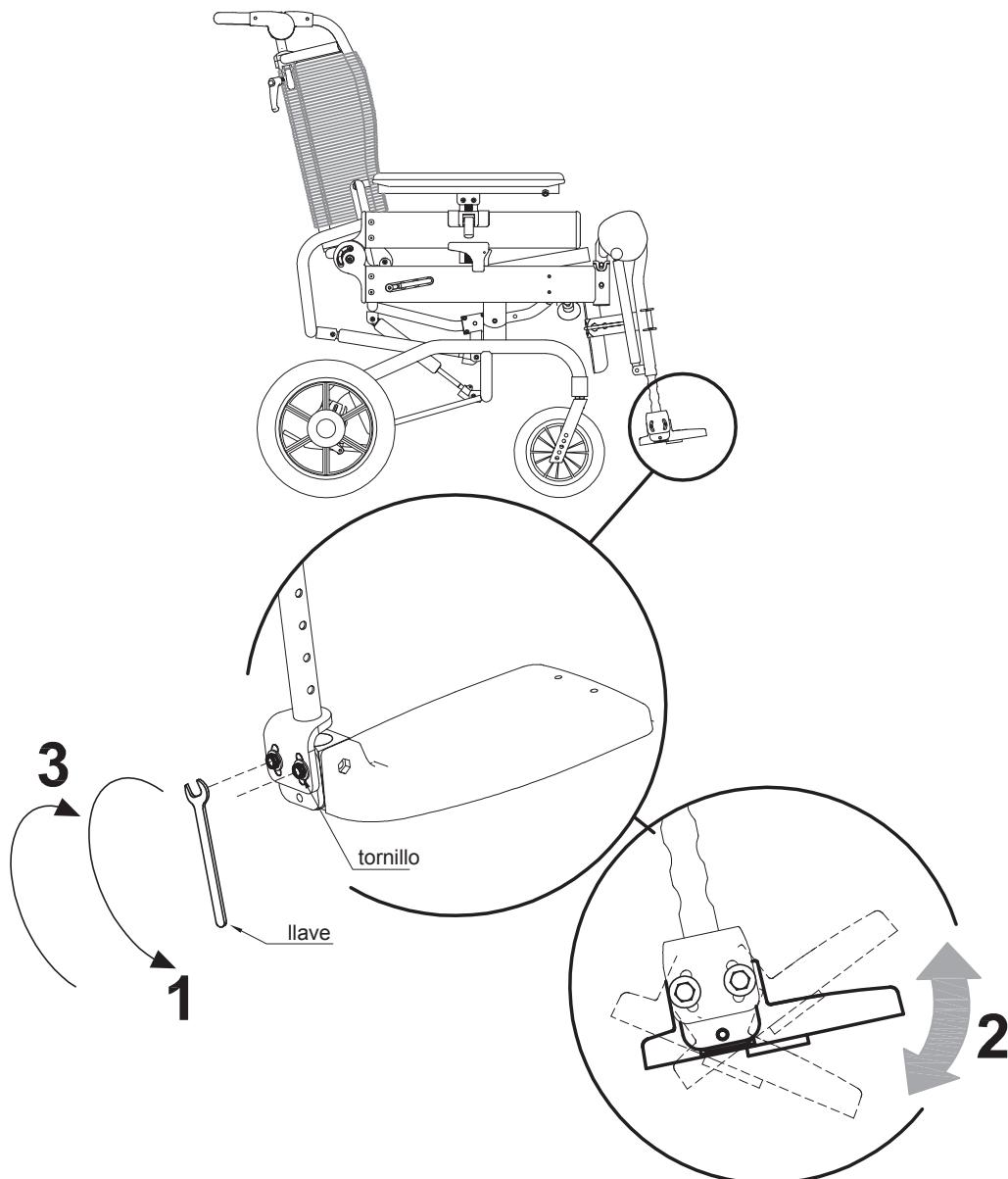
CIERRE de LA PLATAFORMA de LOS REPOSAPIES**REGULACIÓN DE LA ALTURA de los APOYAPIÉS**

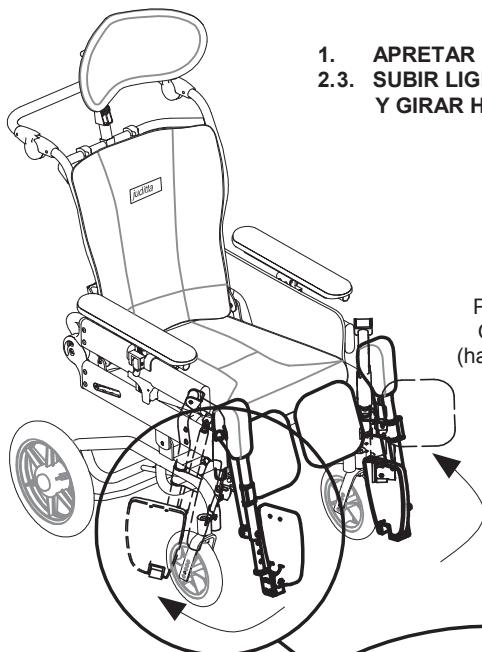
1. DESENRROSCAR LAS TUERCAS Y QUITAR LOS TORNILLOS CON LAS LLAVES SUMINISTRADAS
2. COLOCAR LOS APOYAPIÉS A LA ALTURA DESEADA
3. COLOCAR LOS TORNILLOS Y APRETAR LAS TUERCAS



REGULACIÓN EN INCLINACIÓN DE LAS PLATAFORMAS DE LOS REPOSAPIES

1. AFLOJAR LOS DOS TORNILLOS CON LA LLAVE
2. AJUSTAR LOS APOYAPIES EN INCLINACIÓN
3. APRETAR LOS TORNILLOS

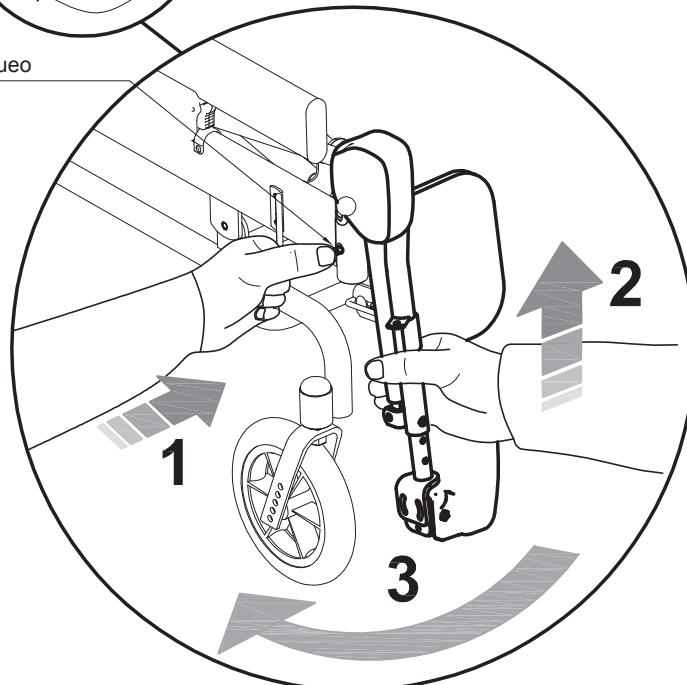


ROTACIÓN de los REPOSAPIES

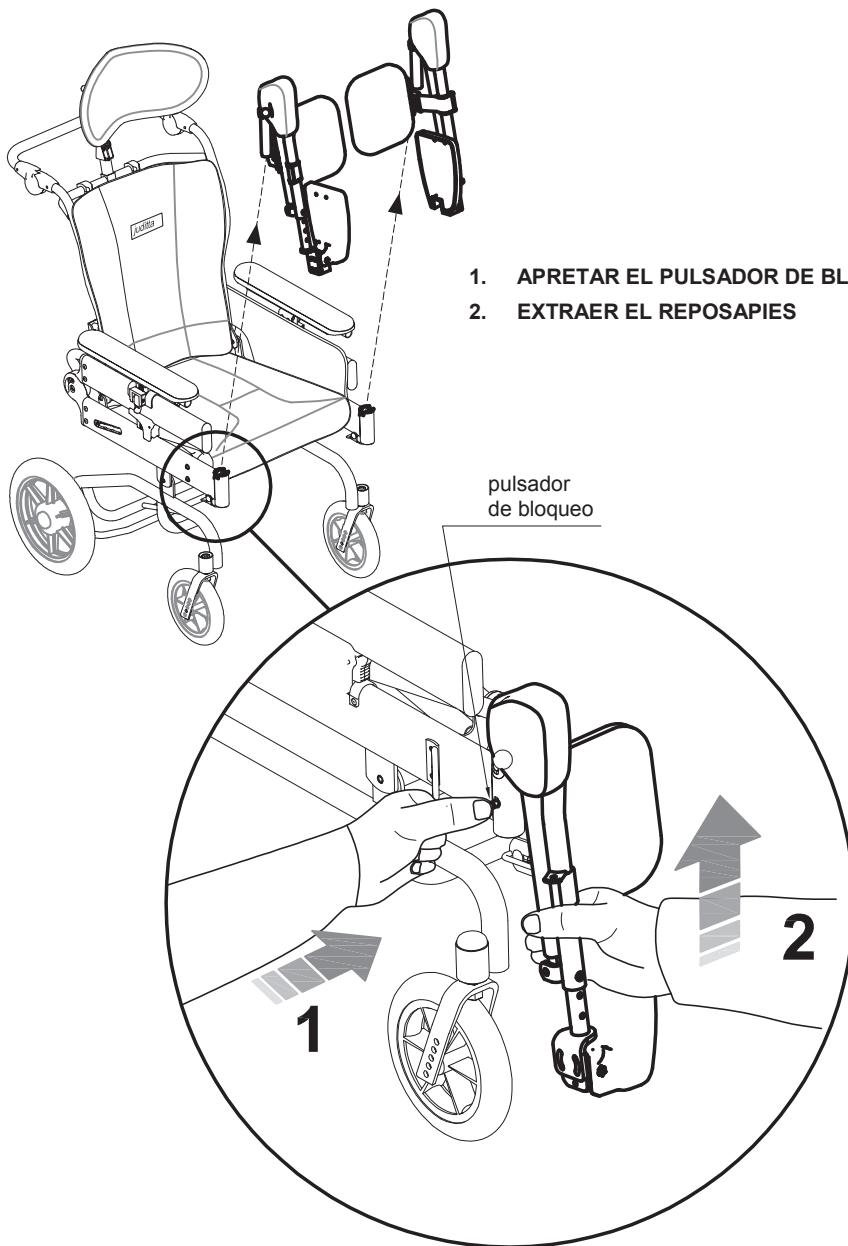
1. APRETAR EL PULSADOR DE BLOQUEO
- 2.3. SUBIR LIGERAMENTE LOS REPOSAPIES
Y GIRAR HACIA AFUERA



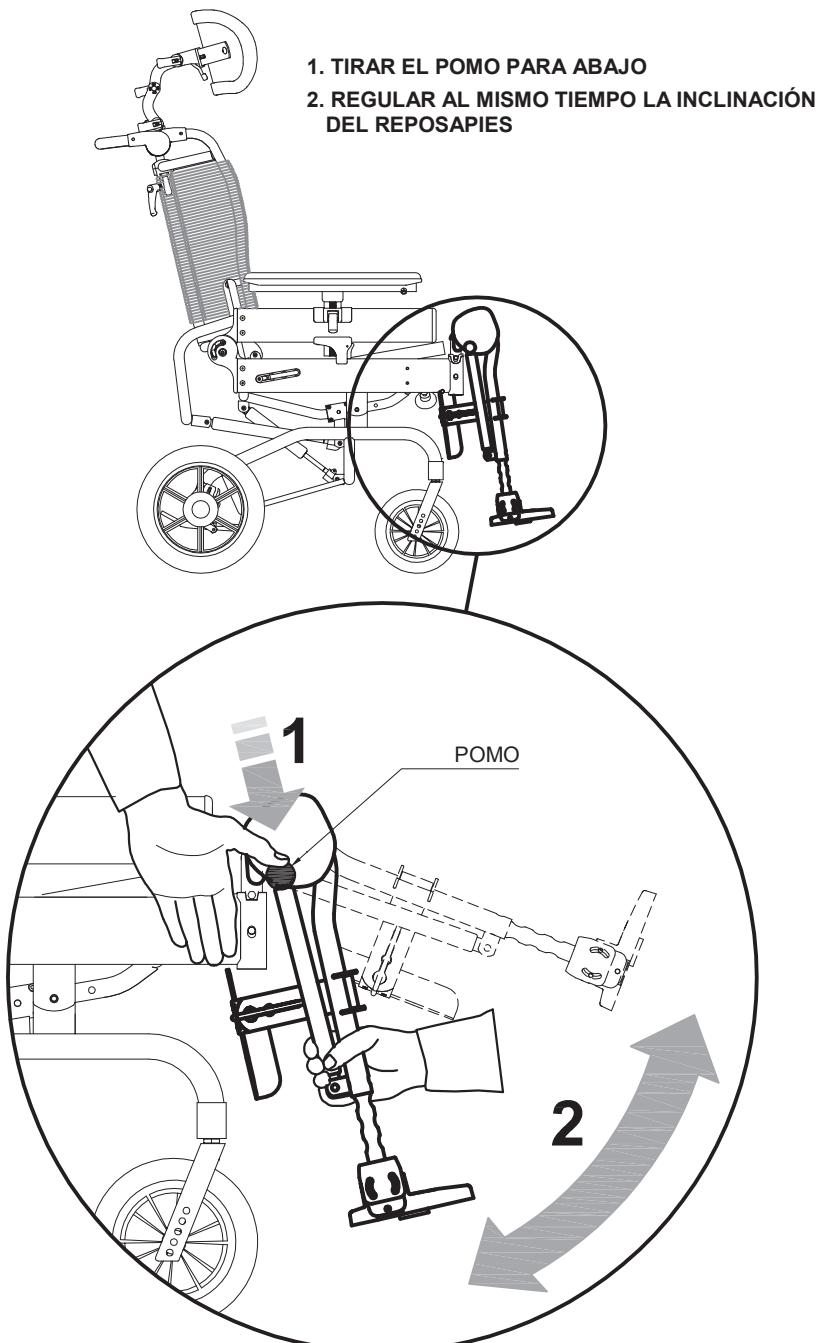
¡ATENCIÓN!
PARA CERRAR EL REPOSAPIES BASTA
GIRARLO HASTA LA POSICIÓN INICIAL
(hacia adentro). **UN CLIC INDICARÁ QUE SE**
REALIZÓ EL BLOQUEO.



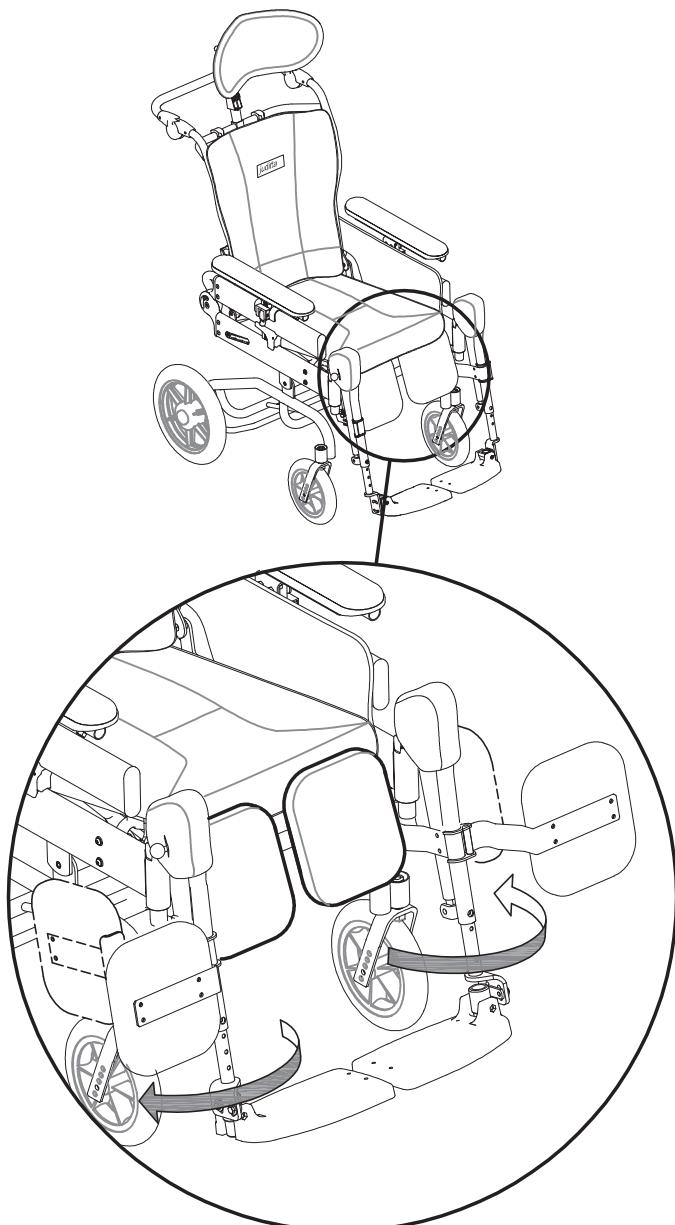
EXTRACCIÓN de los REPOSAPIES



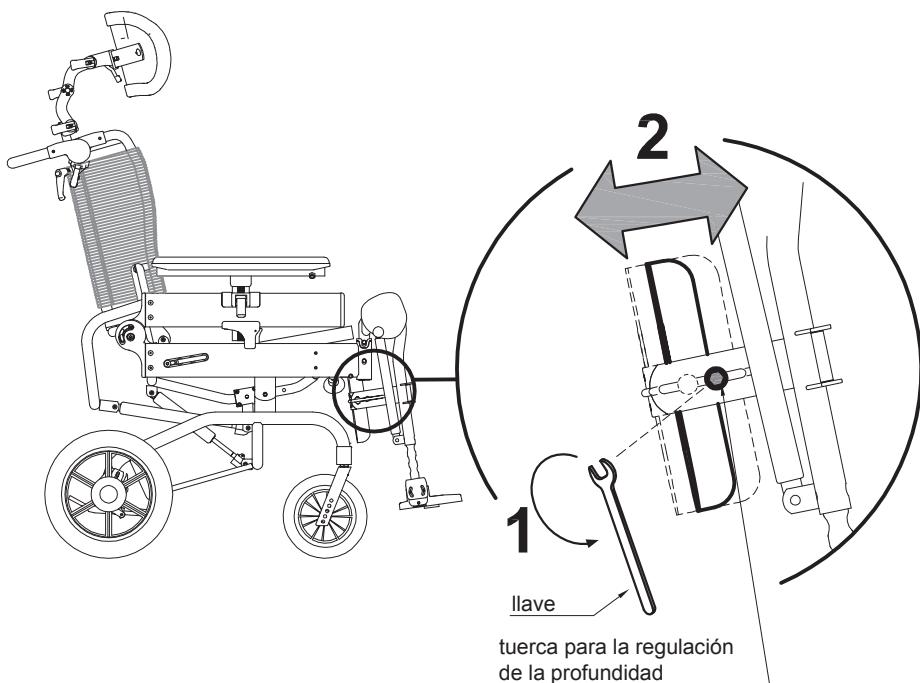
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN de los REPOSAPIES



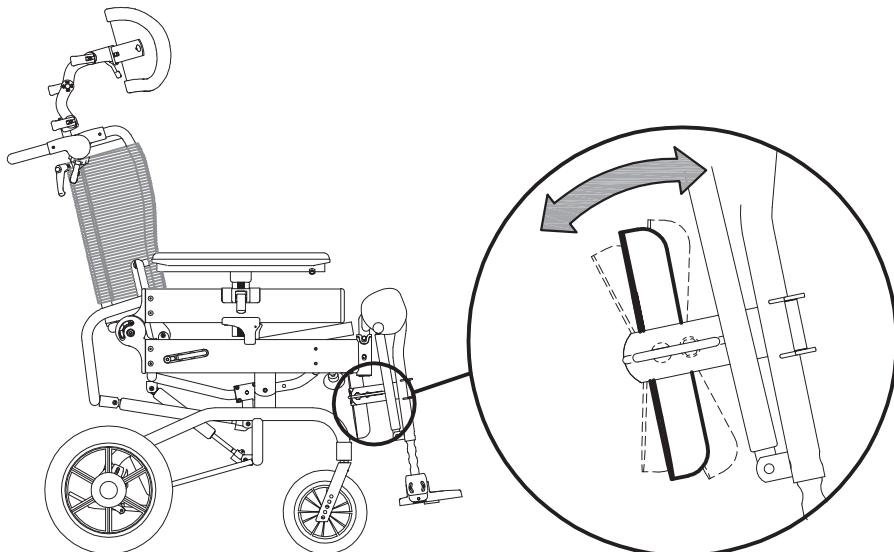
ROTACIÓN de los SOPORTES PARA PANTORRILLAS



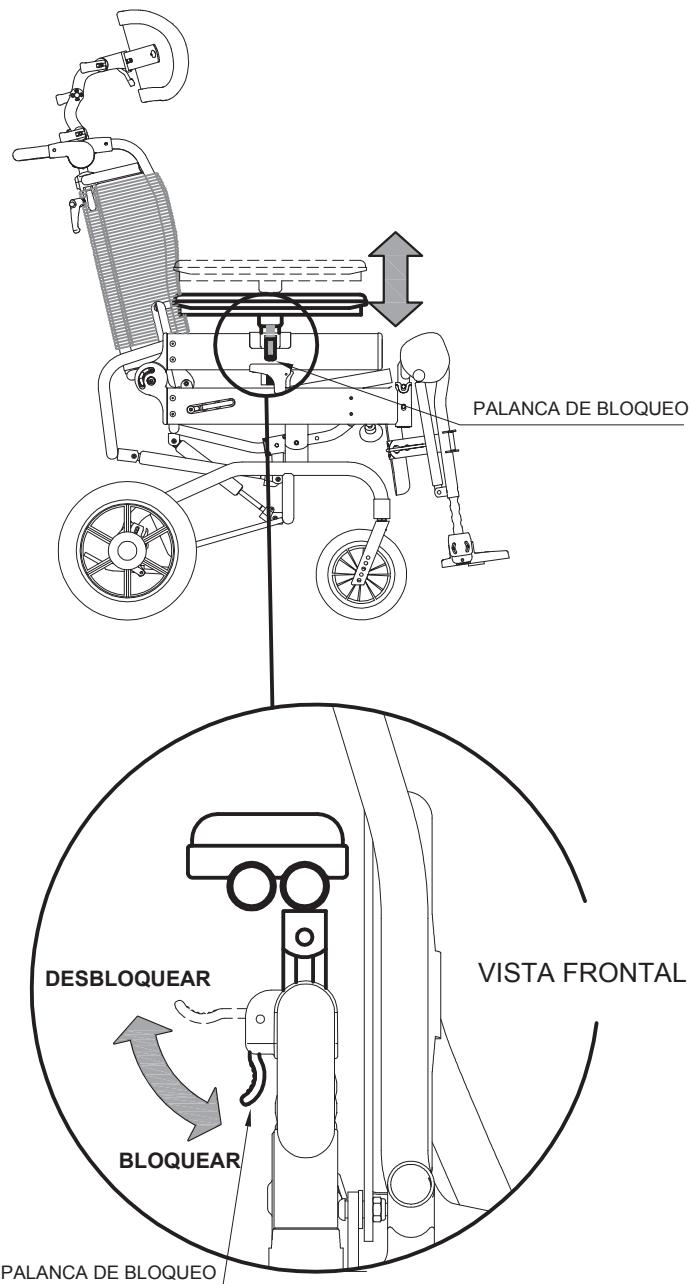
REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD DE LOS SOPORTES PARA PANTORRILLAS



INCLINACIÓN DE LOS SOPORTES PARA PANTORRILLAS



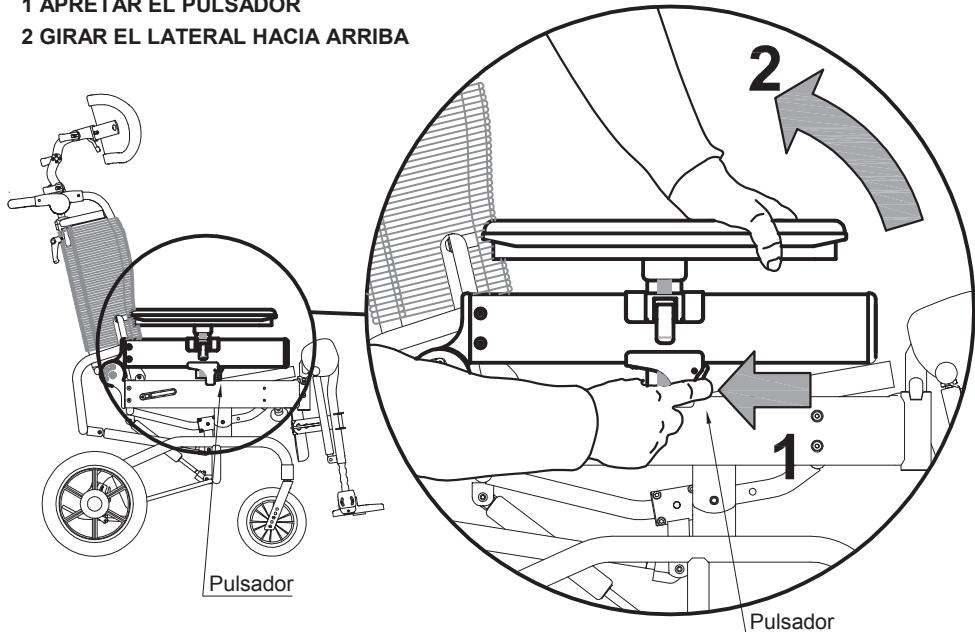
REGULACIÓN de la ALTURA de los APOYABRAZOS



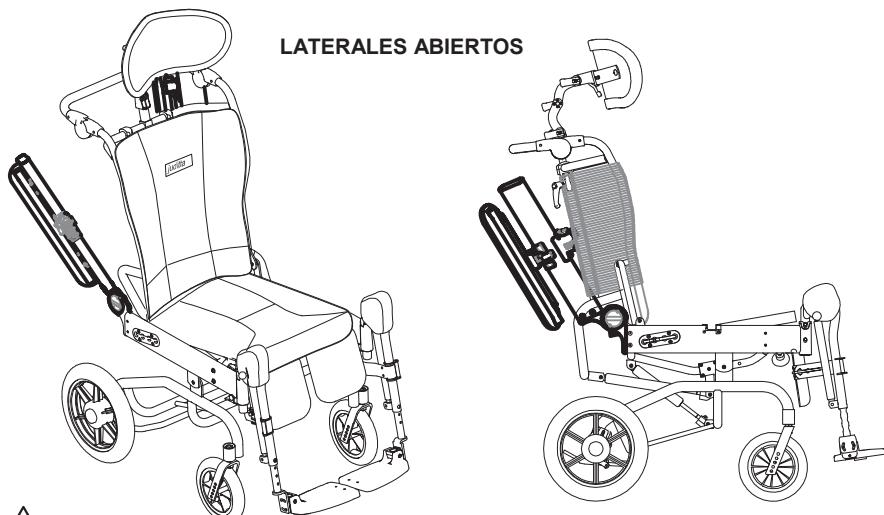
ABERTURA de los LATERALES

1 APRETAR EL PULSADOR

2 GIRAR EL LATERAL HACIA ARRIBA



LATERALES ABIERTOS



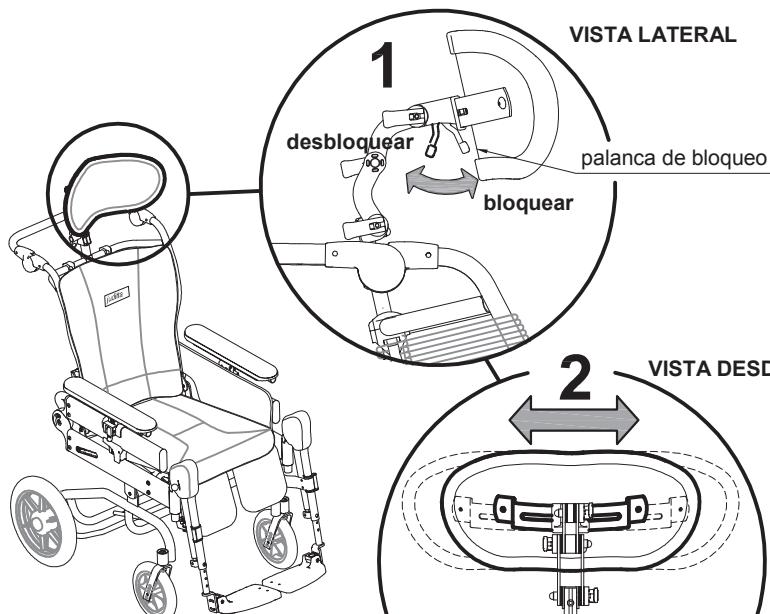
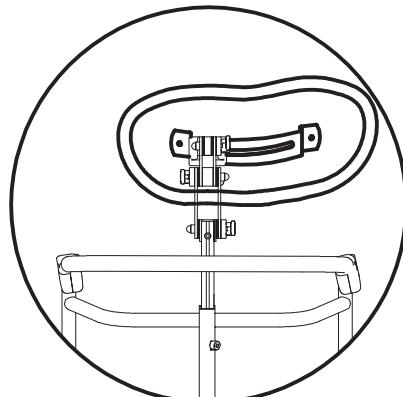
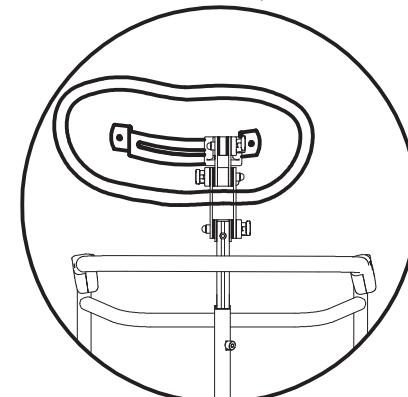
¡ATENCIÓN!

- PARA CERRAR EL LATERAL BASTA GIRARLO HASTA LA POSICIÓN HORIZONTAL UN CLIC INDICARÁ QUE SE REALIZÓ EL BLOQUEO.
- POR RAZONES DE SEGURIDAD, EL LATERAL TIENE LA APERTURA FRICCIÓNADA (FRENADA); VERIFICAR PERIODICAMENTE (COMO INDICADO A PAG. 84) EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO.

REGULACIÓN del APOYACABEZAS**ATENCIÓN**

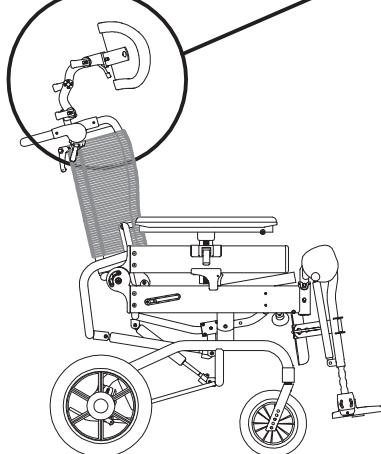
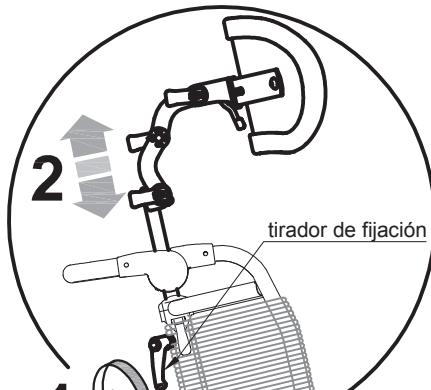
POR PRIMERO REGULAR EL APOYACABEZAS EN TRASLACIÓN LATERAL,
LUEGO PROSEGUIR CON LAS OTRAS REGULACIONES

UTILIZAR AMBAS MANOS PARA REGULAR EL APOYACABEZAS

**TRASLACIÓN DERECHA****TRASLACIÓN IZQUIERDA**

1. AFLOJAR EL TIRADOR DE FIJACIÓN

2. REGULAR LA ALTURA DEL APOYACABEZAS,
APRETAR EL TIRADOR DE FIJACIÓN

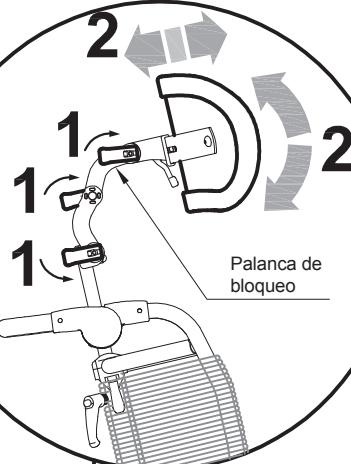


1. ABRID LAS TRES PALANCAS DE BLOQUEO

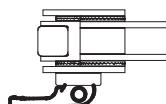
2. AJUSTAD LA INCLINACIÓN Y LA PROFUNDIDAD

DEL APOYACABEZA.

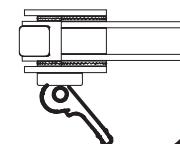
3. CERRAD LAS PALANCAS DE BLOQUEO



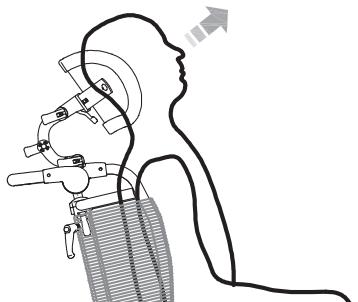
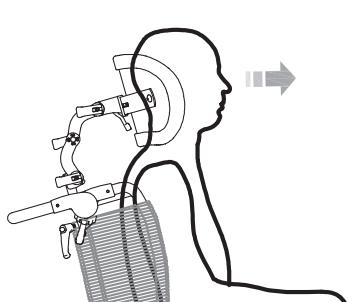
Palanca cerrada



Palanca abierta



VISTA DESDE ARRIBA



REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD del ASIENTO

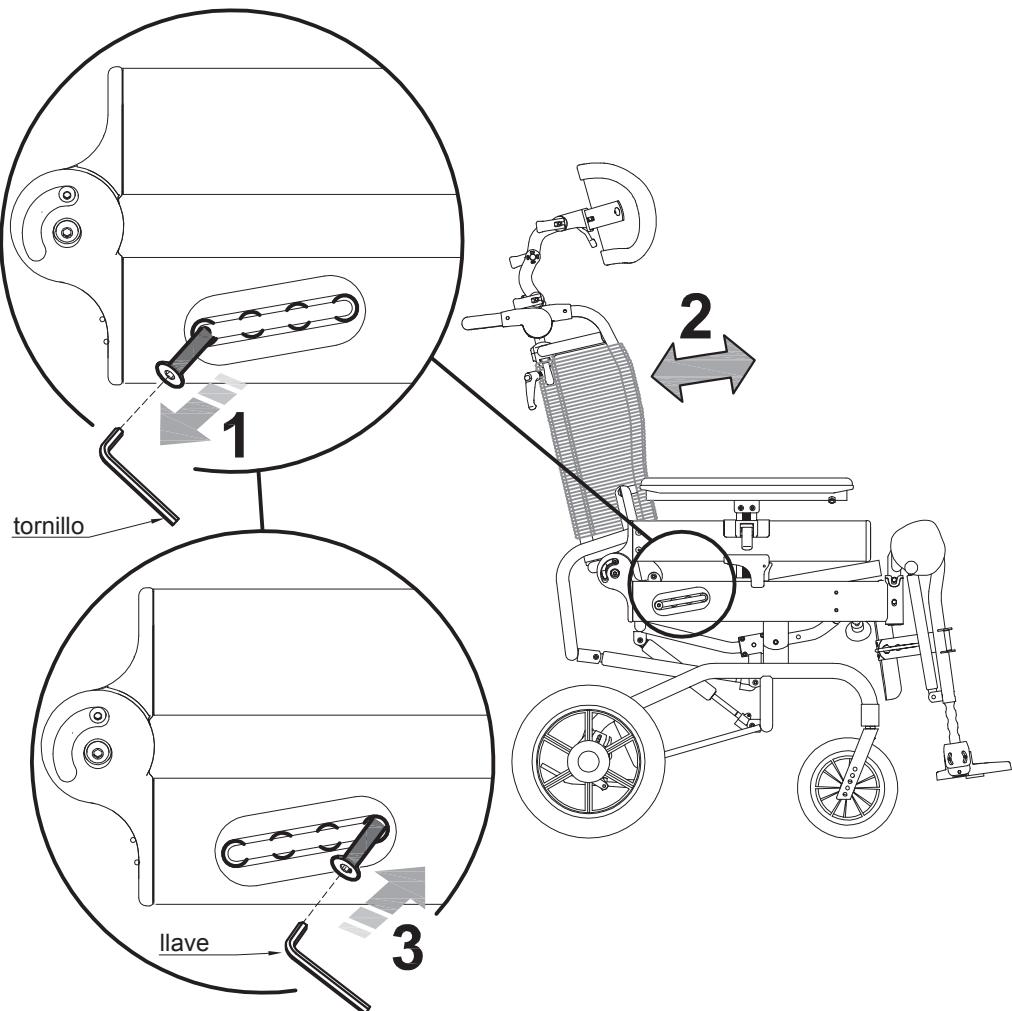
Se consigue regulando:

- I. Los dos tornillos puestos en los laterales
- II. El buje central abajo del asiento

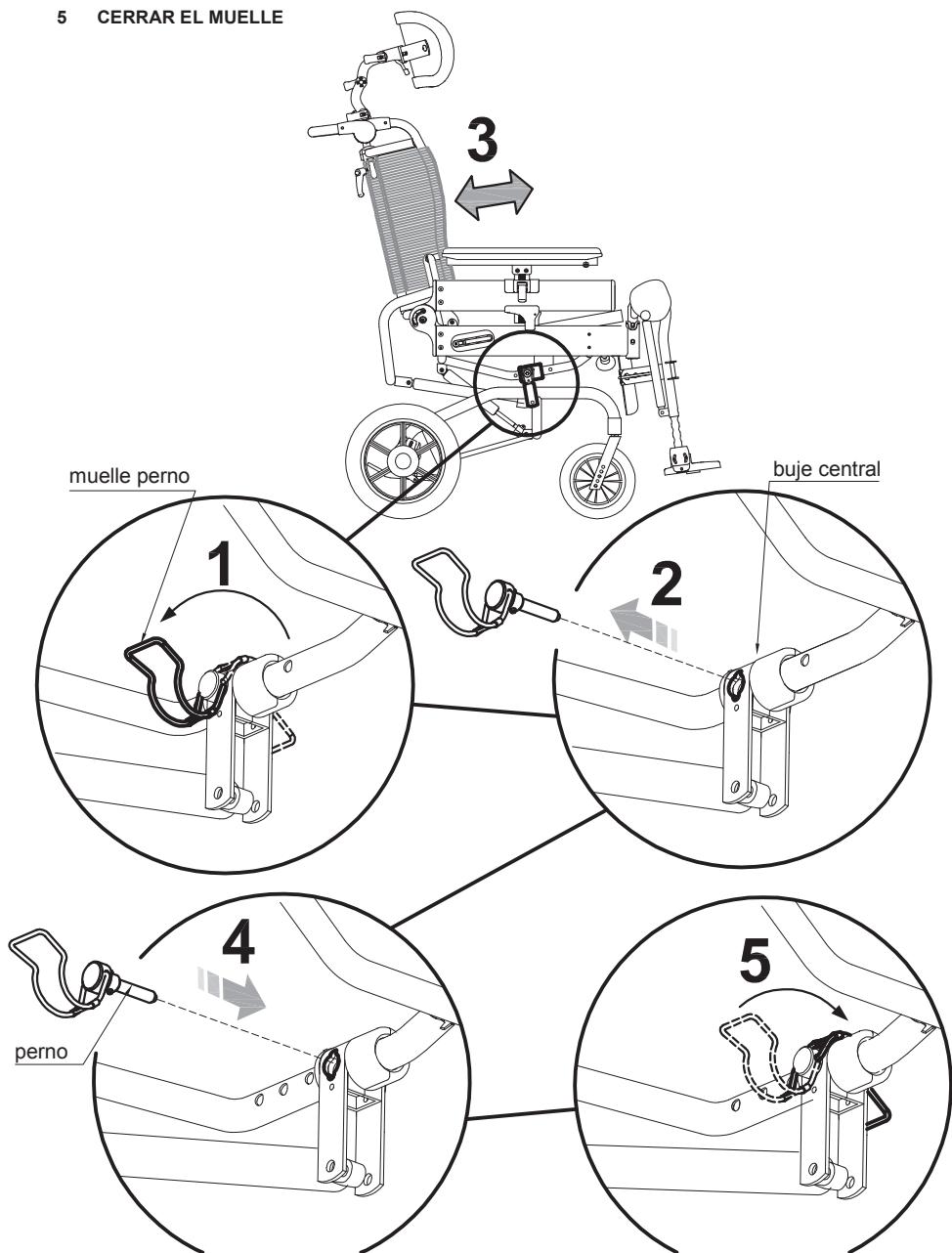
Para un correcto posicionamiento hacer referencia a la tabla de la pág. 48

I

1. aflojar los dos tornillos puesto en los laterales derecha e izquierda
2. desplazar el respaldo en la posición deseada
3. apretar los tornillos



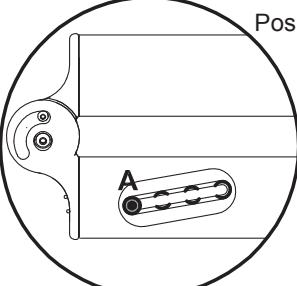
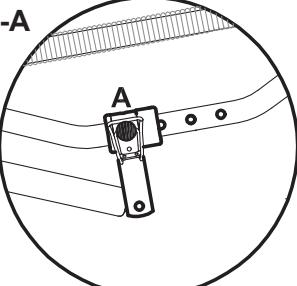
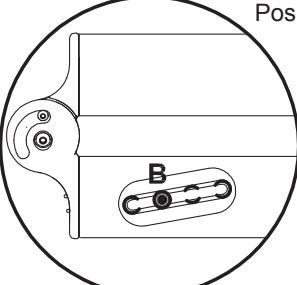
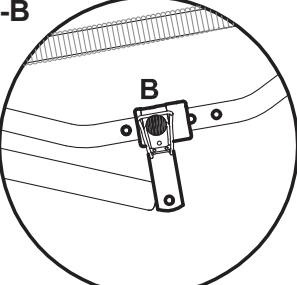
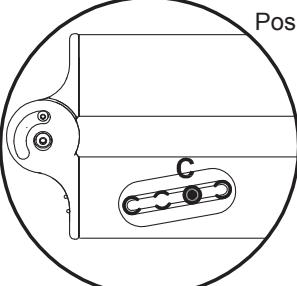
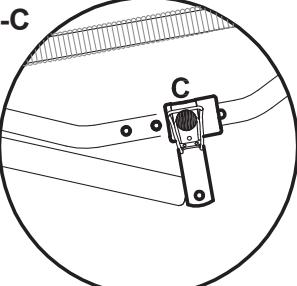
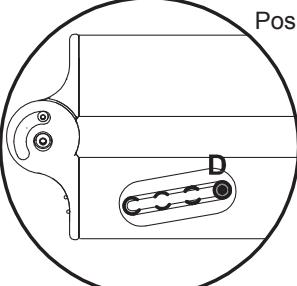
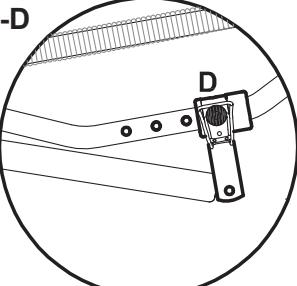
- II**
- 1 ABRIR EL MUELLE DEL PERO EN EL BUJE CENTRAL COLOCADO ABAJO DEL ASIENTO
 - 2 EXTRAER EL PERO
 - 3-4 DESPLAZAR EL BUJE CENTRAL (ENTONCES EL RESPALDO) COMO INDICA EN LA TABLA DE LA PÁG. 48
 - 5 CERRAR EL MUELLE





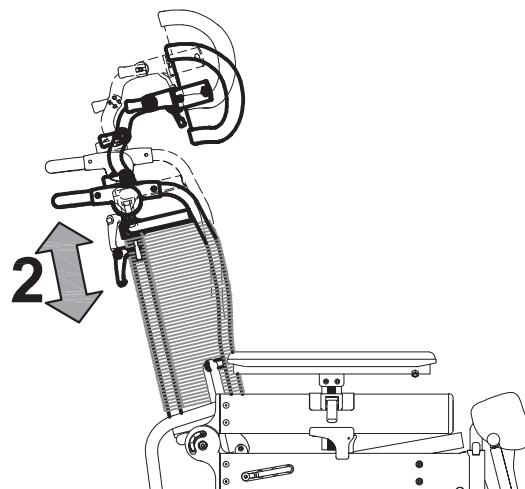
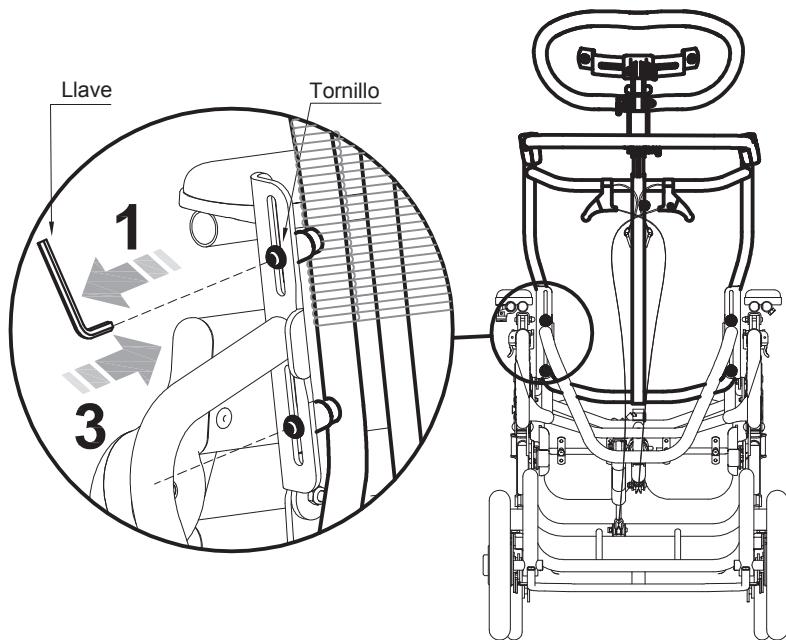
¡ATENCIÓN!

RESPETAR LAS INDICACIONES EN LA TABLA.
UN POSICIONAMIENTO DIFERENTE DE LO INDICADO COMPROMETE LA ESTABILIDAD DE LA
SILLA DE RUEDAS

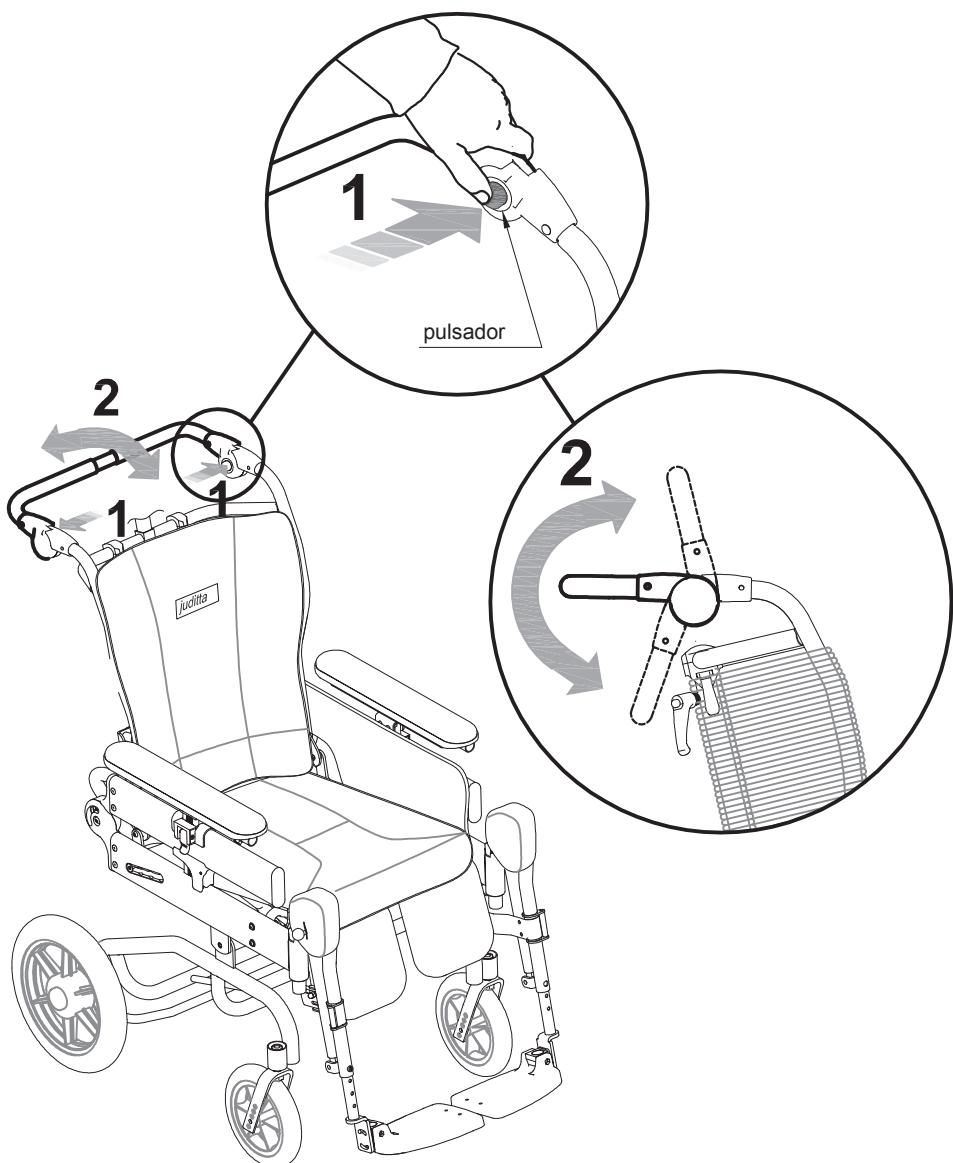
Profundidad asiento	I	II
cm 49		
cm 46		
cm 43		
cm 40		

REGULACIÓN DEL RESPALDO EN ALTURA

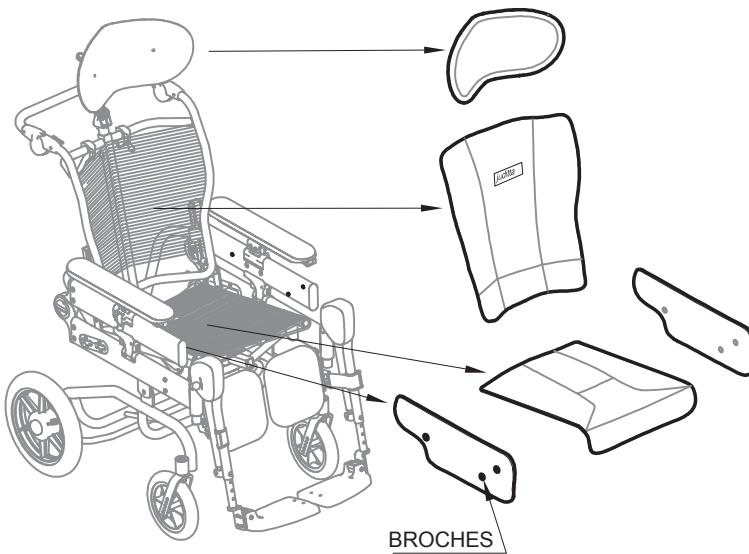
1. AFLOJAR LOS CUATRO TORNILLOS PUESTOS DETRÁS DEL RESPALDO
2. REGULAR LA ALTURA DEL RESPALDO
3. APRETAR LOS CUATRO TORNILLOS

VISTA DESDE ATRÁS

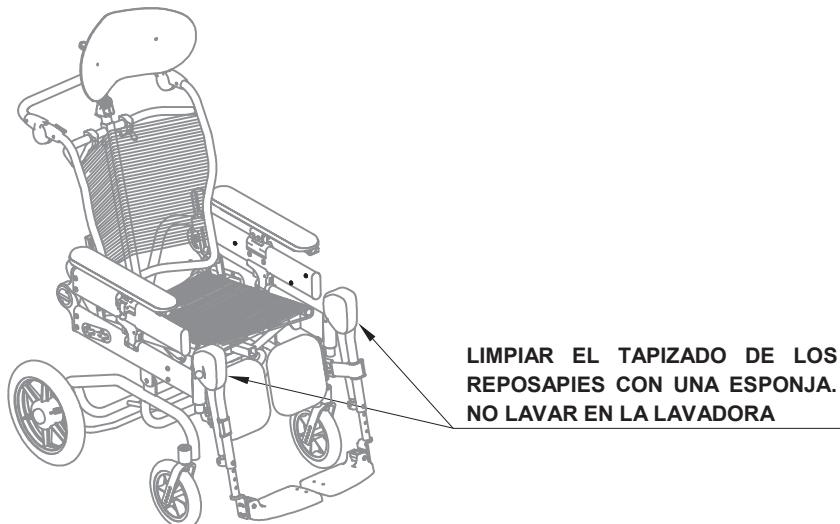
REGULACIÓN DE LA INCLINACIÓN DEL MANILLAR



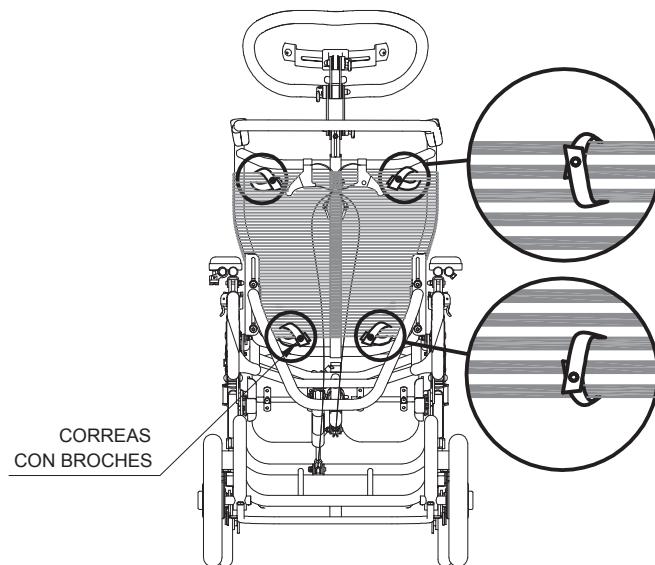
CÓMO QUITAR el TAPIZADO para LAVAR



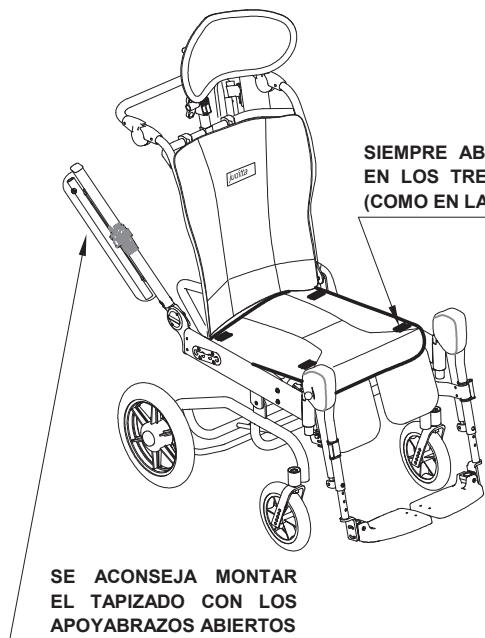
PARA LAVAR EL TAPIZADO VER LA PÁG.84



VISTA POSTERIOR
DEL RESPALDO

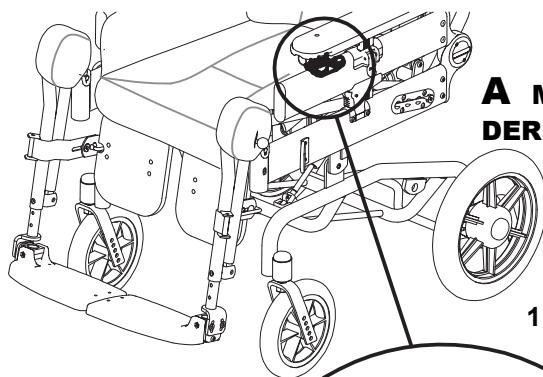


SIEMPRE ABROCHAR LAS CORREAS
EN LOS TRES PRIMEROS CORDONES
(COMO EN LA FIGURA SUPERIOR)

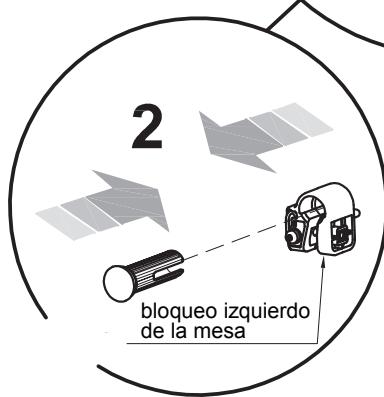
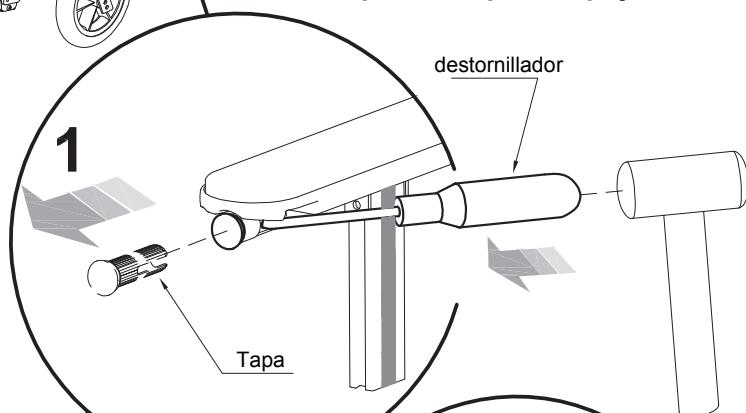


MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

MESA RECLINABLE 824-R

**A MONTAJE DEL BLOQUEO DERECHA E YZQUIERDA**

1 quitar la tapa del apoyabrazo



2 introducir la tapa en el bloqueo de la mesa

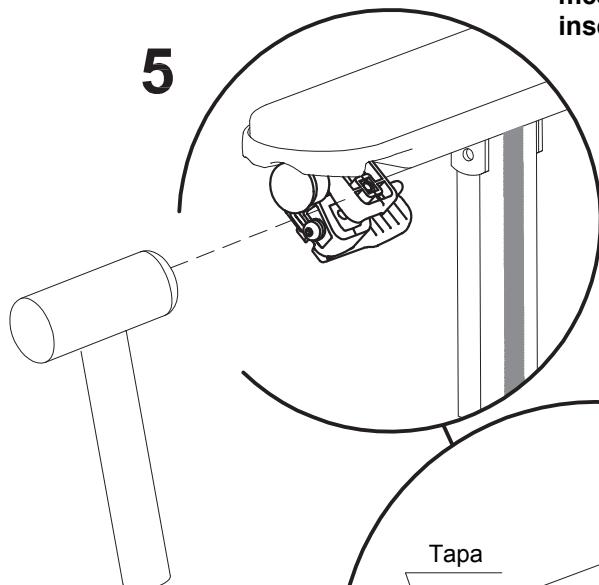


3 girar 45° hacia el exterior

4 introducir la tapa y el bloqueo de la mesa en el tubo del apoyabrazo utilizando un martillo de goma

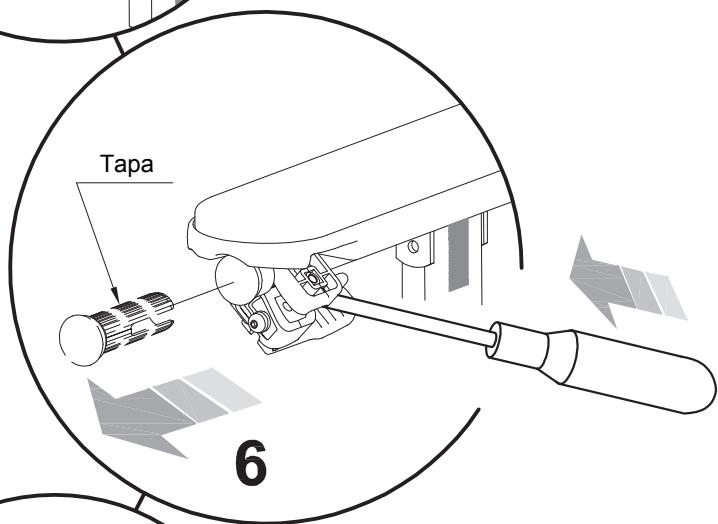
5 colpear levemente el bloqueo de la mesa con el martillo para que este se inserte en la ranura del tubo

5



6 quite la tapa con un destornillador

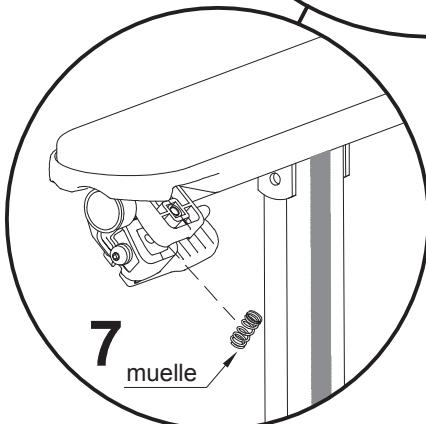
6



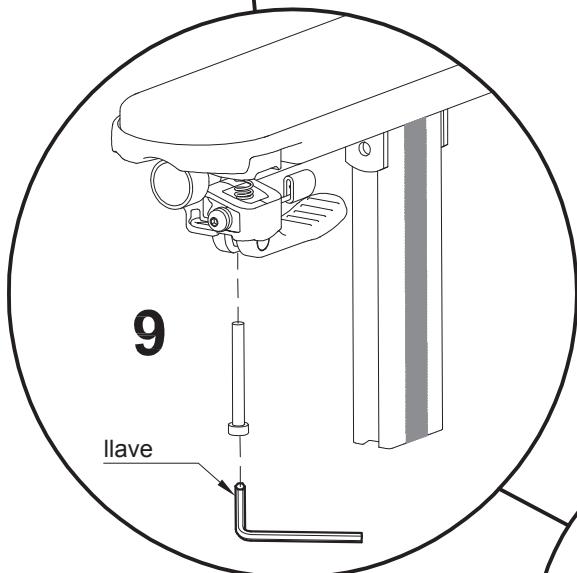
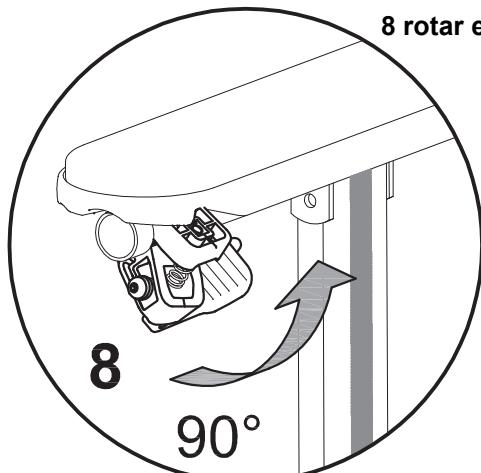
7

muelle

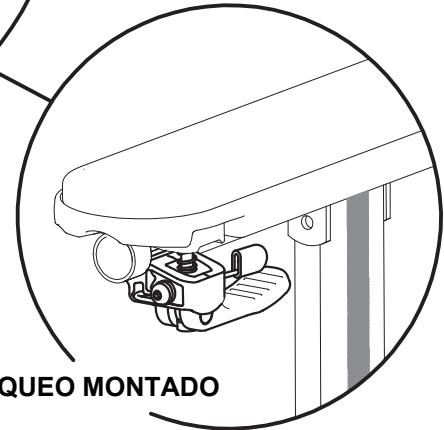
7 poner el muelle en la ranura del bloqueo de la mesa



8 rotar el bloqueo de la mesa hacia el exterior



9 enroscar el tornillo

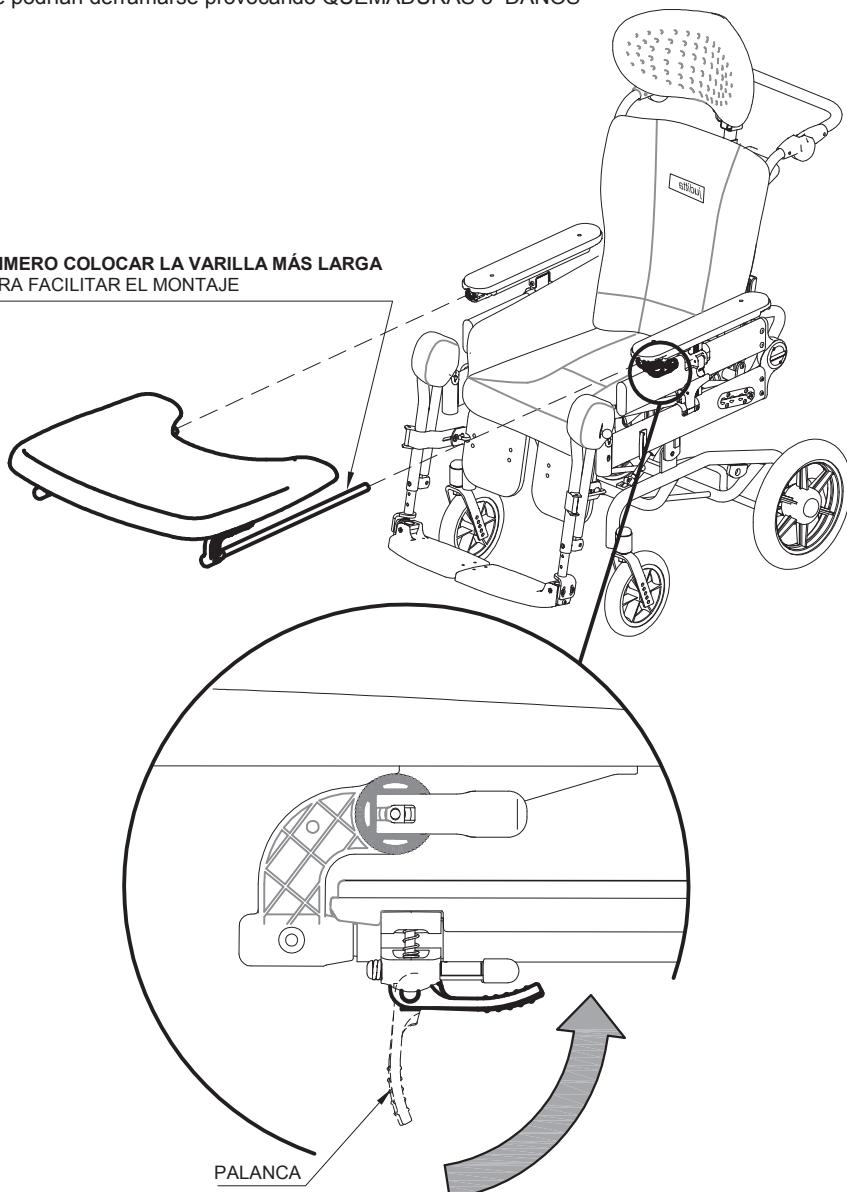


BLOQUEO MONTADO

B COLOCAR Y FIJAR**ATENCIÓN!**

- a) Insertar la mesa de manera que el plano sea horizontal
- b) apretar bien la palanca indicada
- c) Antes de modificar la inclinación del asiento (basculación) ASEGURARSE DE QUE SOBRE LA MESA, NO HAYA OBJETOS DEMASIADO CALIENTES o que CONTENGAN LÍQUIDOS ya que podrían derramarse provocando QUEMADURAS o DAÑOS

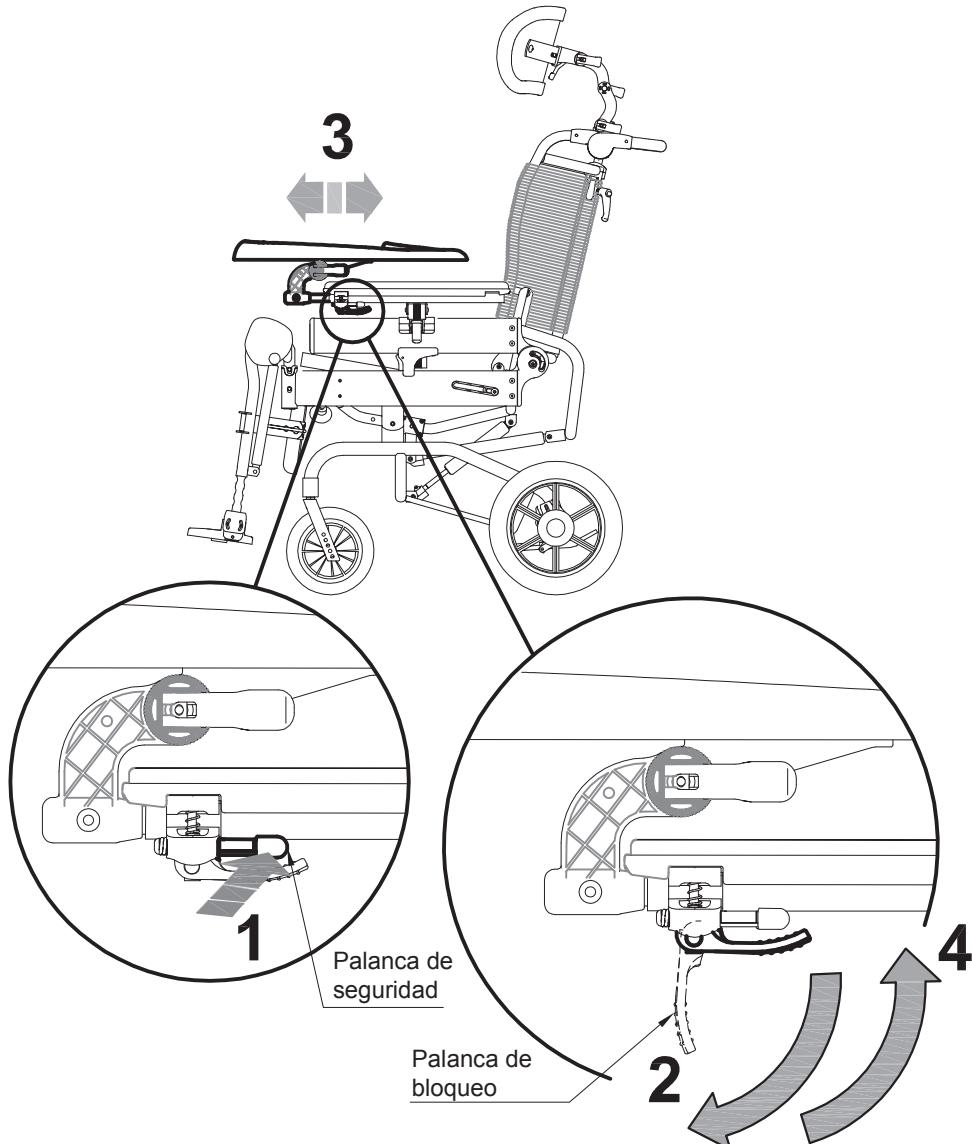
PRIMERO COLOCAR LA VARILLA MÁS LARGA
PARA FACILITAR EL MONTAJE



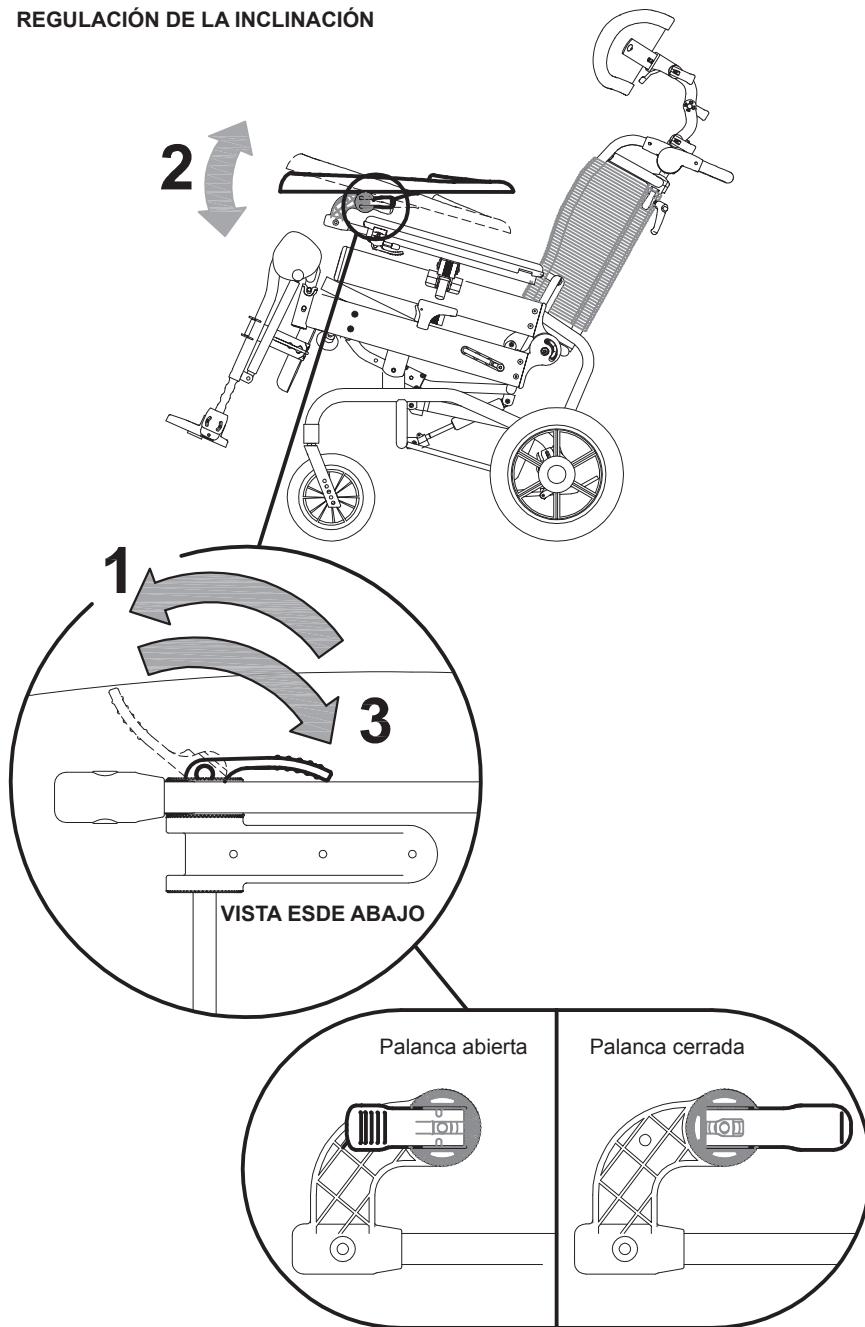
C REGULACIÓN

REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD

1. Apretad la palanca de seguridad
2. Abrid la palanca de bloqueo manteniendo apretada la palanca de seguridad (repetir la operación para el otro lado)
3. Ajustad la mesa en profundidad
4. Cerrad las palancas derechas y izquierdas de bloqueo.



REGULACIÓN DE LA INCLINACIÓN

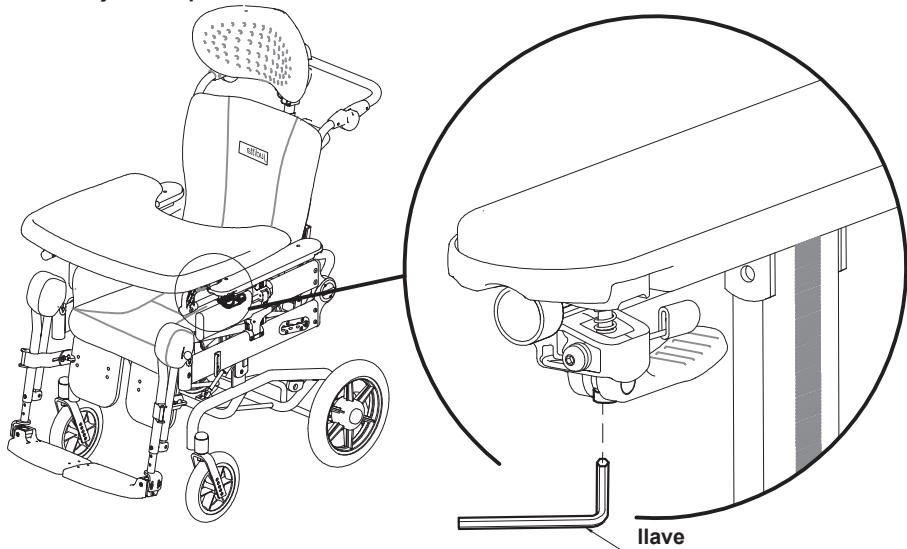


D REGLAJE DEL LAS PALANCAS DE AJUSTE

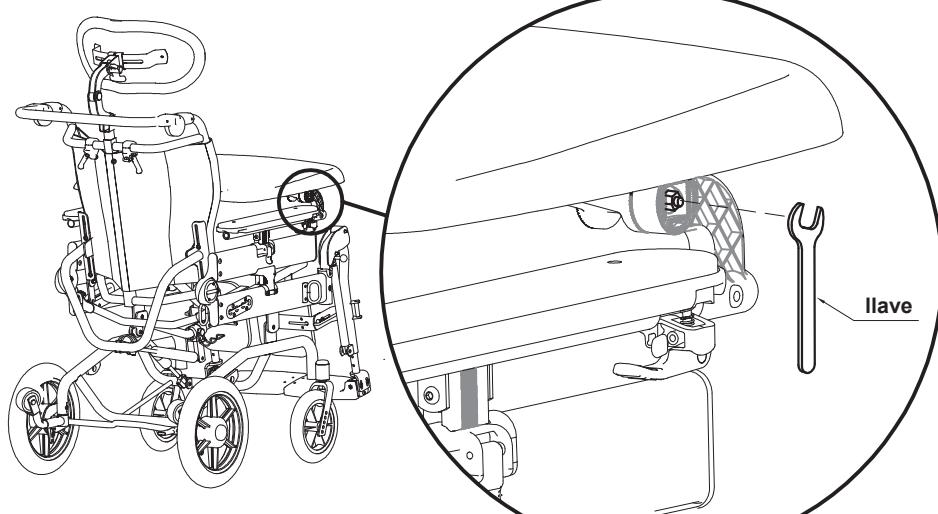


En caso de que hayáis descubierto una INEFICACIA incluso sólo parcial en el AJUSTE DE LAS PALANCAS VERDES de la regulación de la mesa, dirigíos a vuestra oficina ORTOPÉDICA DE CONFIANZA para el REGLAJE con PEQUEÑOS AUMENTOS como ilustrado más adelante. HASTA RESTABLECER EL ADECUADO REGLAJE.

Palanca de ajuste de profundidad



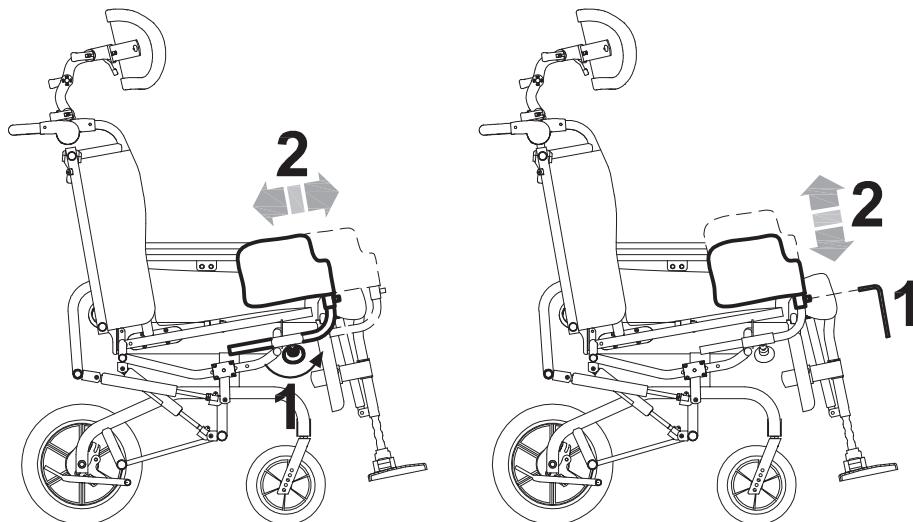
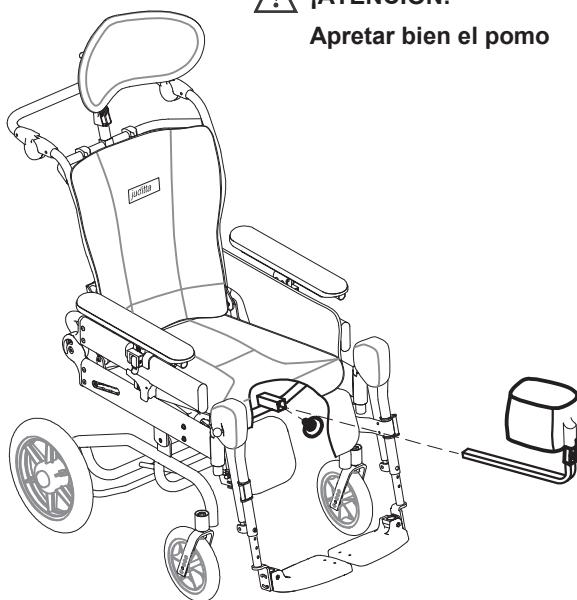
Palanca de ajuste de inclinación



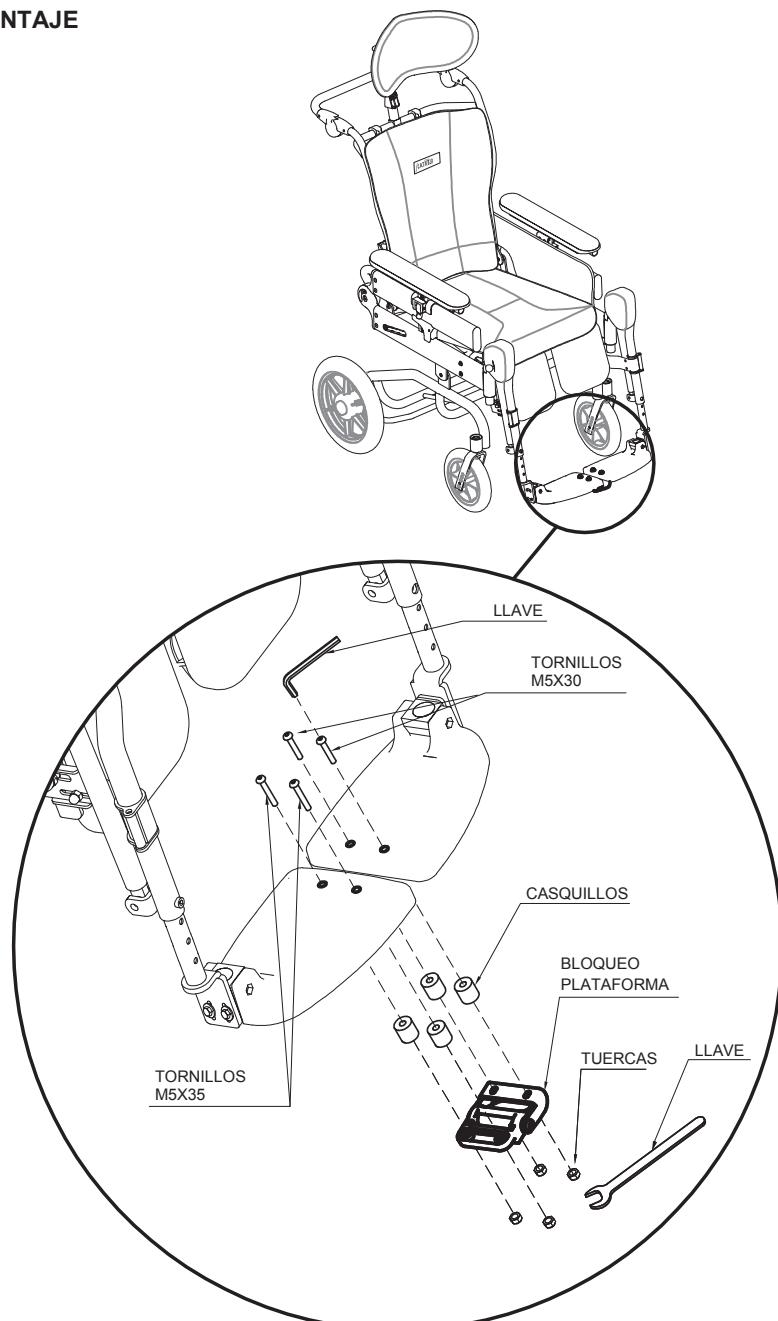
ABDUCTOR 834

⚠ ¡ATENCIÓN!

Apretar bien el pomo



A - MONTAJE



B DESBLOQUEO



PALANCA DE BLOQUEO

1

2

3

C BLOQUEO



1

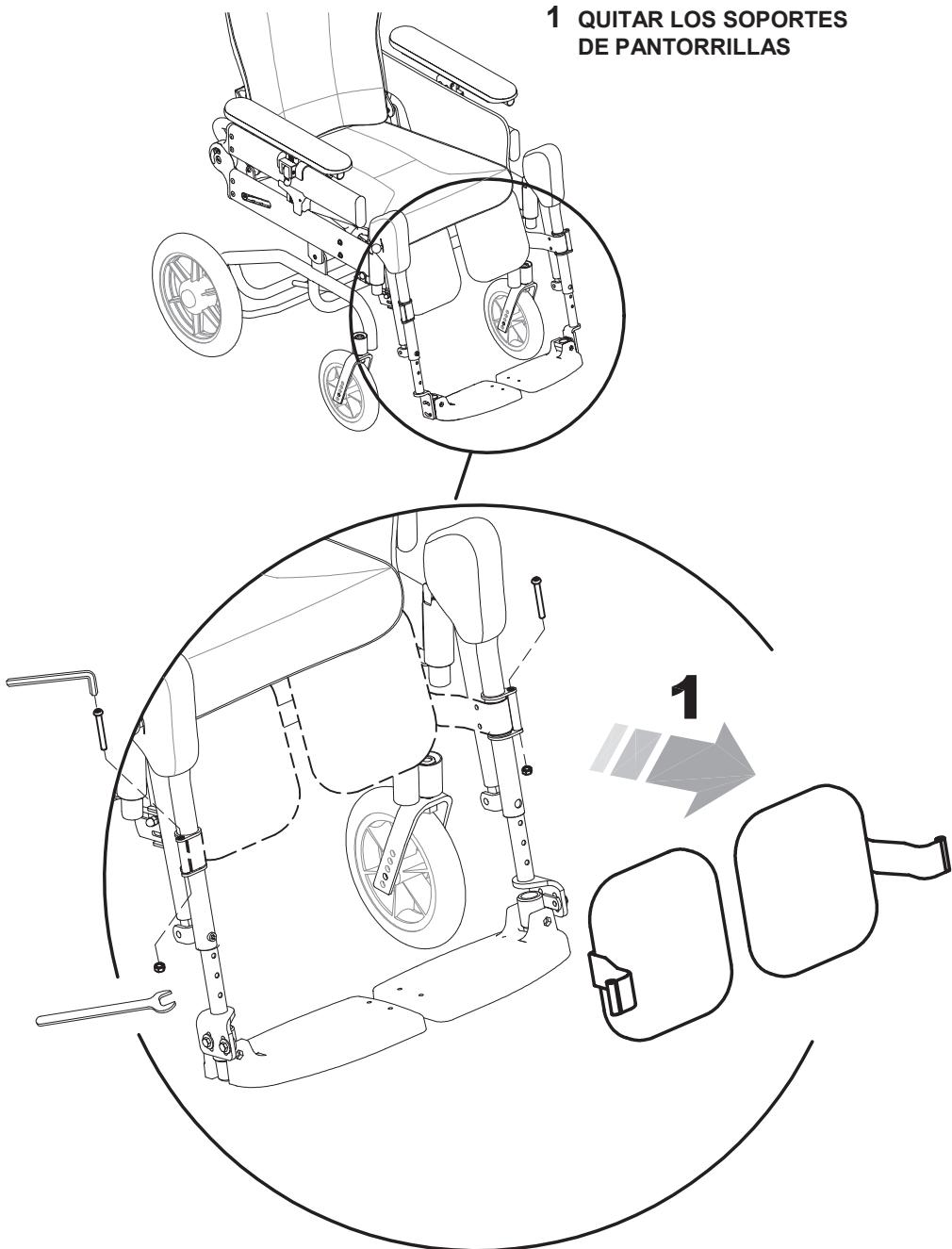
2

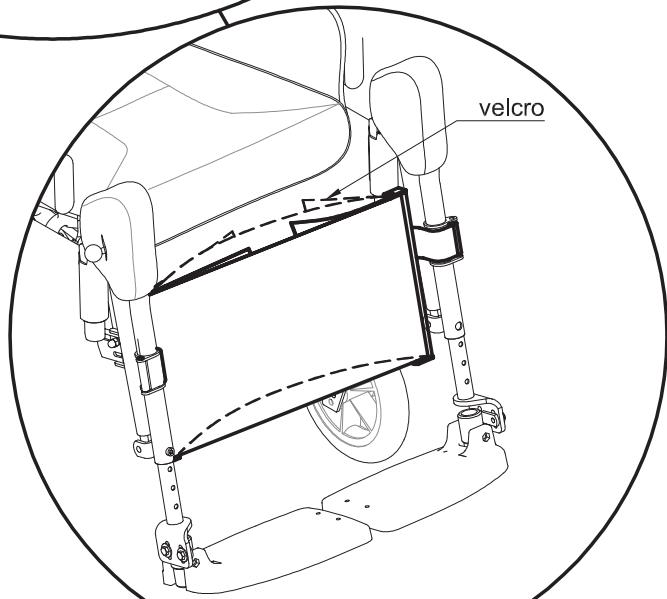
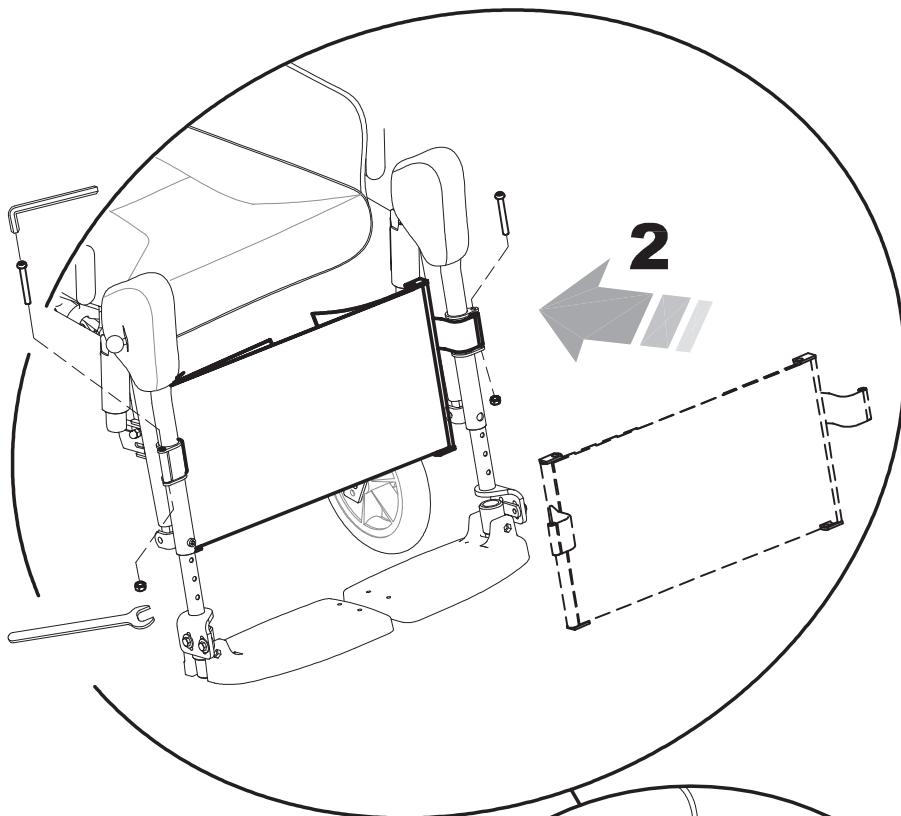
PALANCA DE BLOQUEO

3

FAJA REPOSAPIERNAS ACOLCHADA 916

1 QUITAR LOS SOPORTES DE PANTORRILLAS

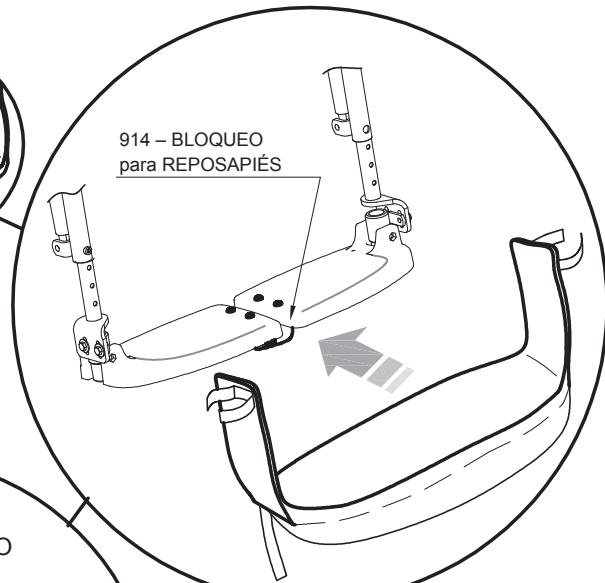
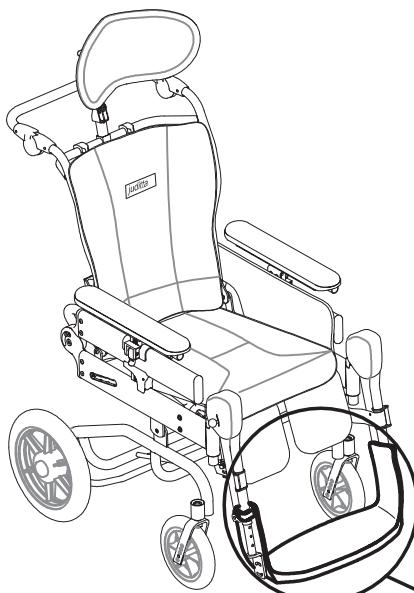


2 MONTAR LA FAJA REPOSAPIERNAS

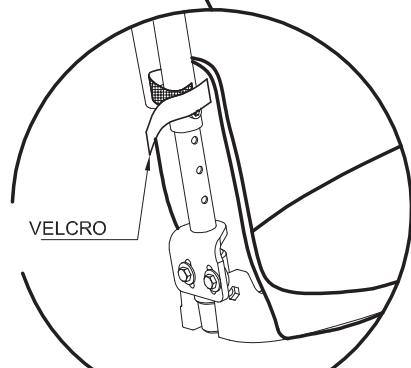
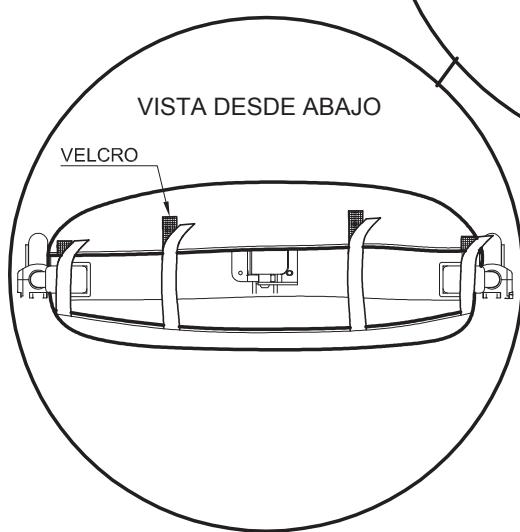
Ajustar la profundidad de
la faja aflojando el velcro.



¡ATENCIÓN!
ANTES DE APlicAR EL COJÍN
MONTAR EL BLOQUEO para
REPOSAPIÉS (ACCESORIO 914)

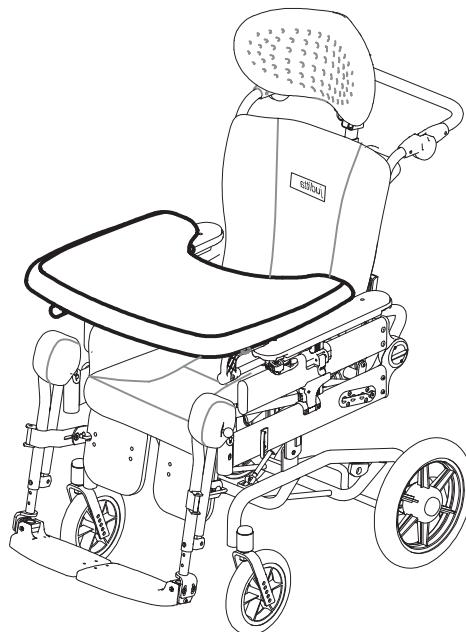


VISTA DESDE ABajo

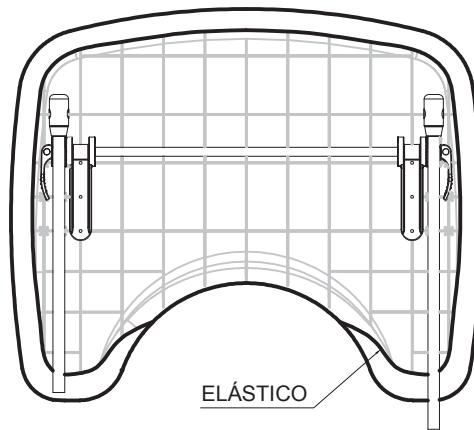


ORMESA®

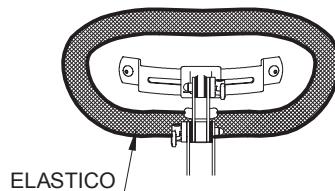
COJÍN DESMONTABLE PARA MESA 896



VISTA DE LA MESA DESDE ABAJO



COJÍN DESMONTABLE PARA APOYACABEZAS 936

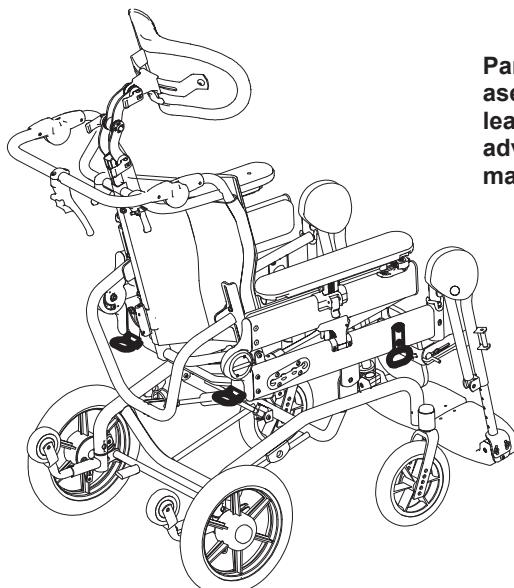
VISTA DEL APOYACABEZAS
DESDE ATRÁS

ELASTICO

ANCLAJES (4 ANILLOS) 891

Solo para B30 e B60

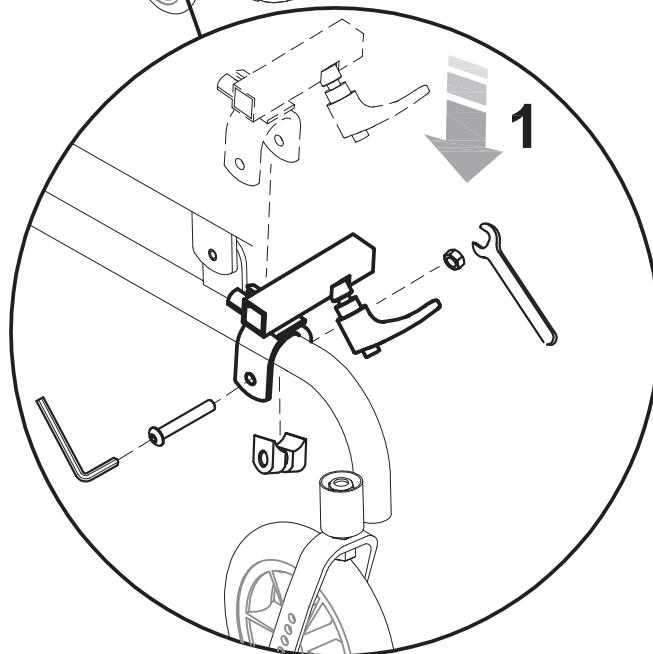
LA SILLA DE RUEDAS JUDITTA es conforme con lo dispuesto por las normas ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19 que establecen los requisitos de seguridad para el transporte, en dirección del sentido de marcha, en vehículos en movimiento (coches privados, autobuses, etc.)

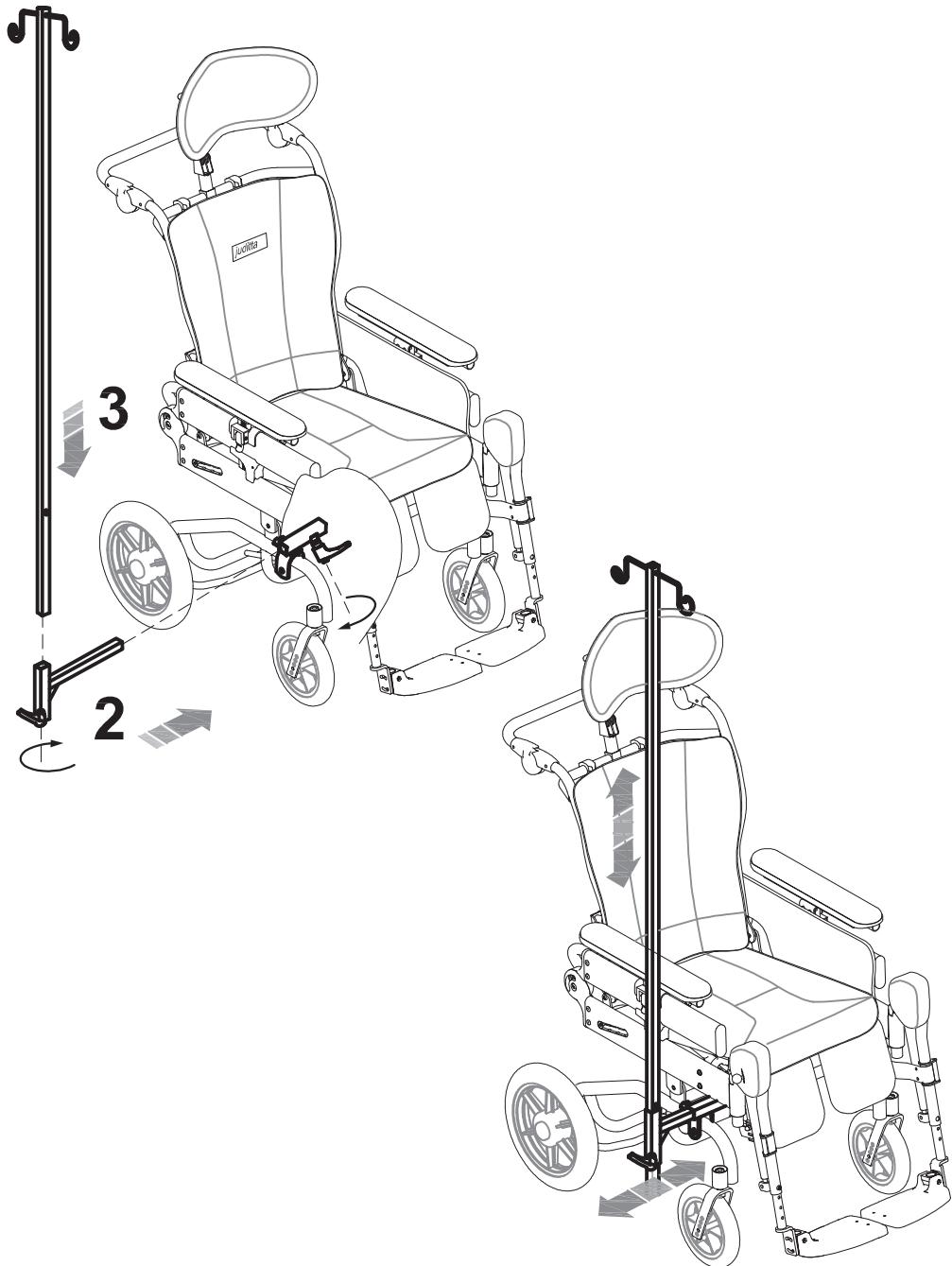


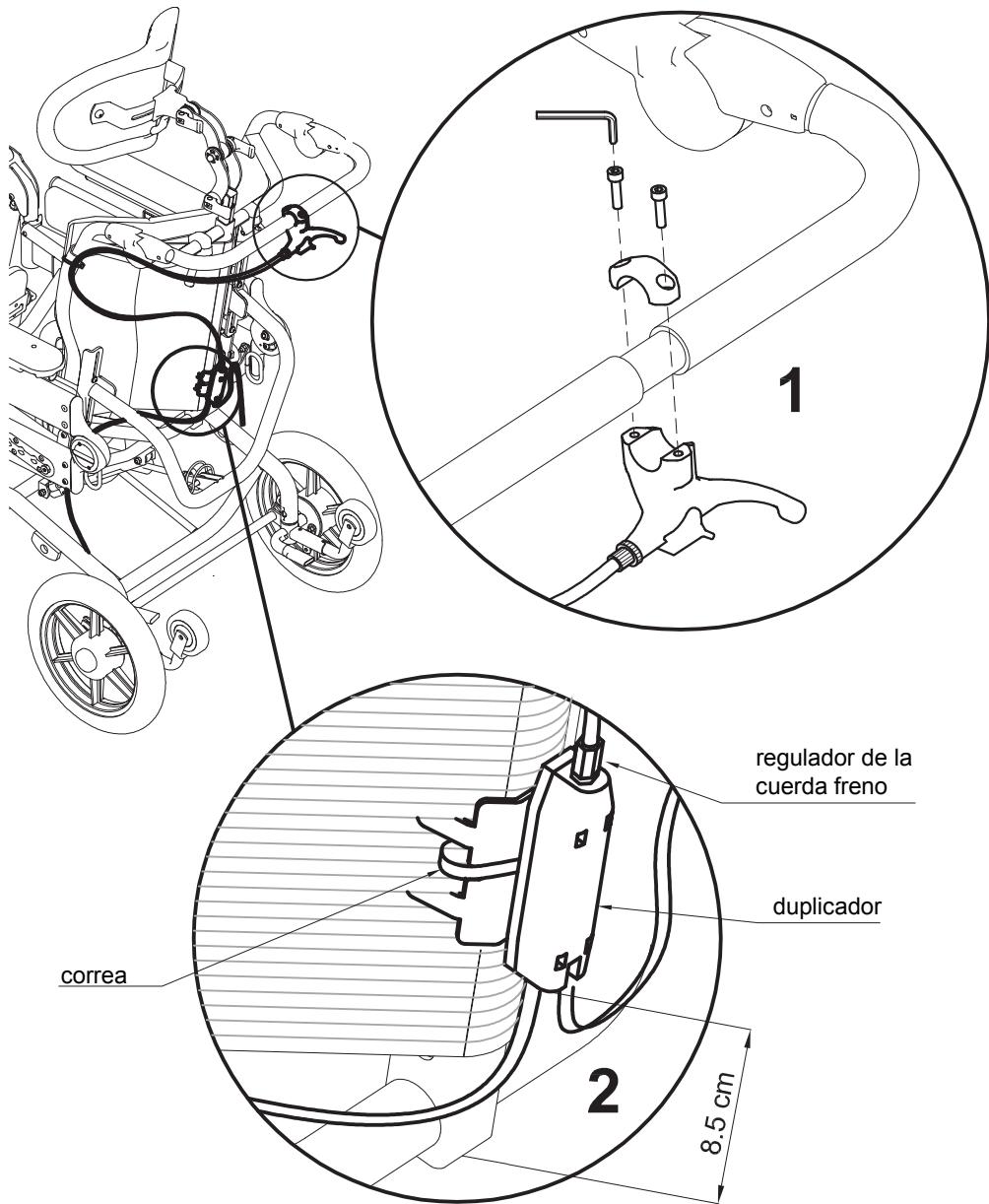
Para montar el accesorio 891 y para asegurar la silla de ruedas al vehículo, lea atentamente las instrucciones y advertencias en p. 12, 13, 14 y 15 de este manual

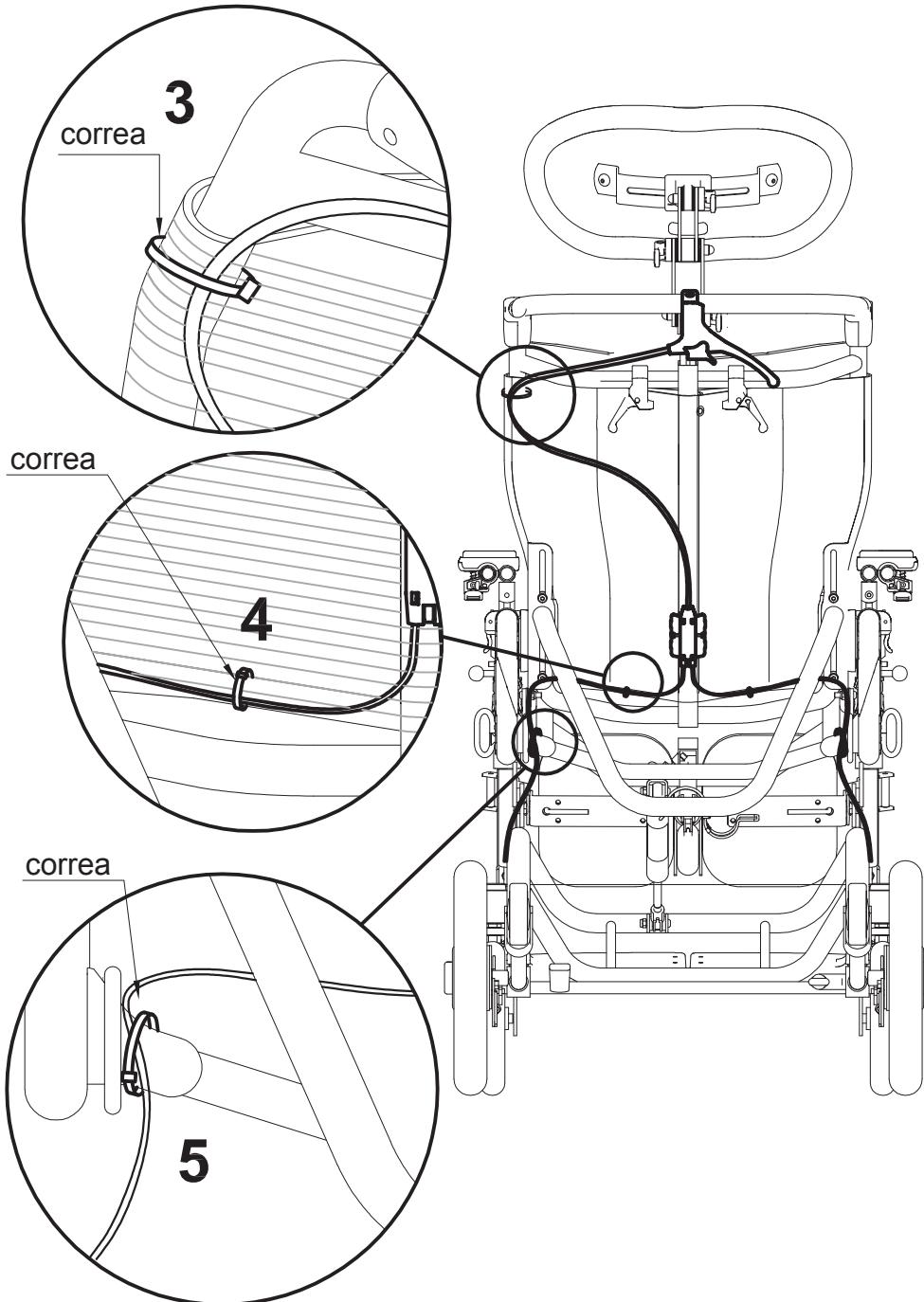
VISTA DESDE DETRÁS

POR TA GOTERO (modelo B30 y B12) 933

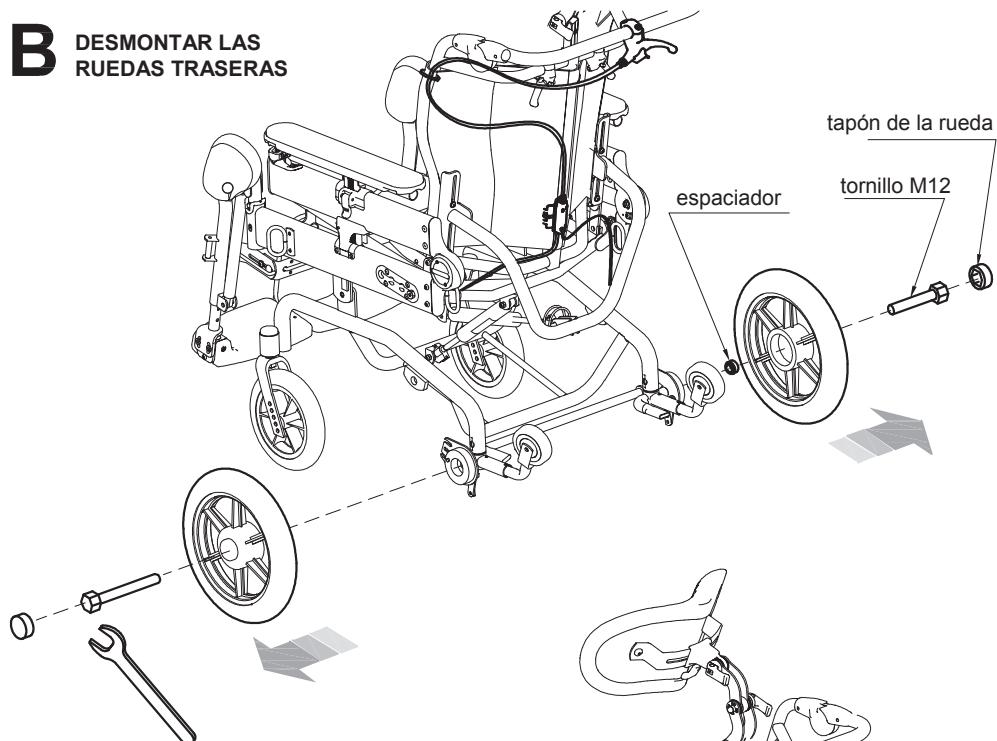




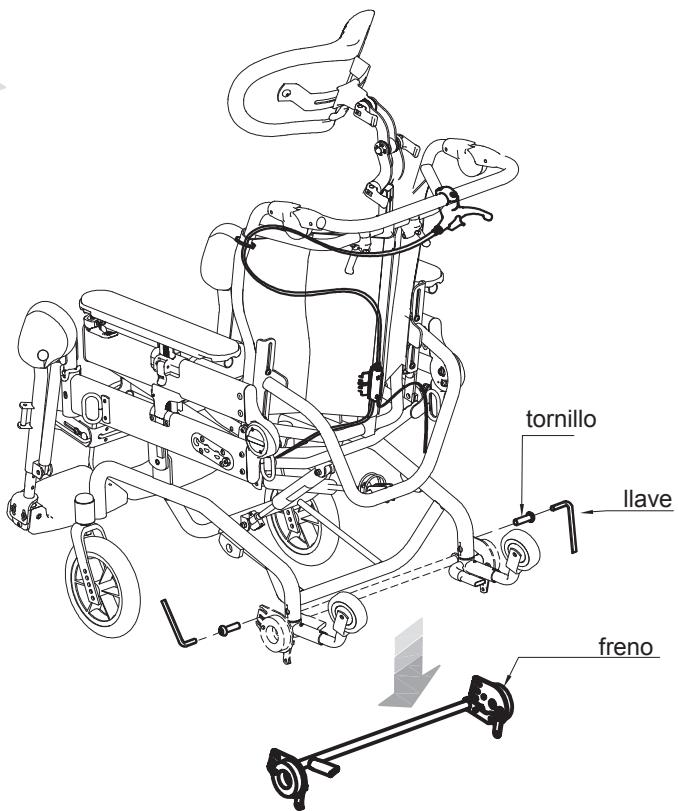
905 FRENO MANUAL (modelo B30)**A MONTAR LA PALANCA FRENO Y DUPLICADOR**



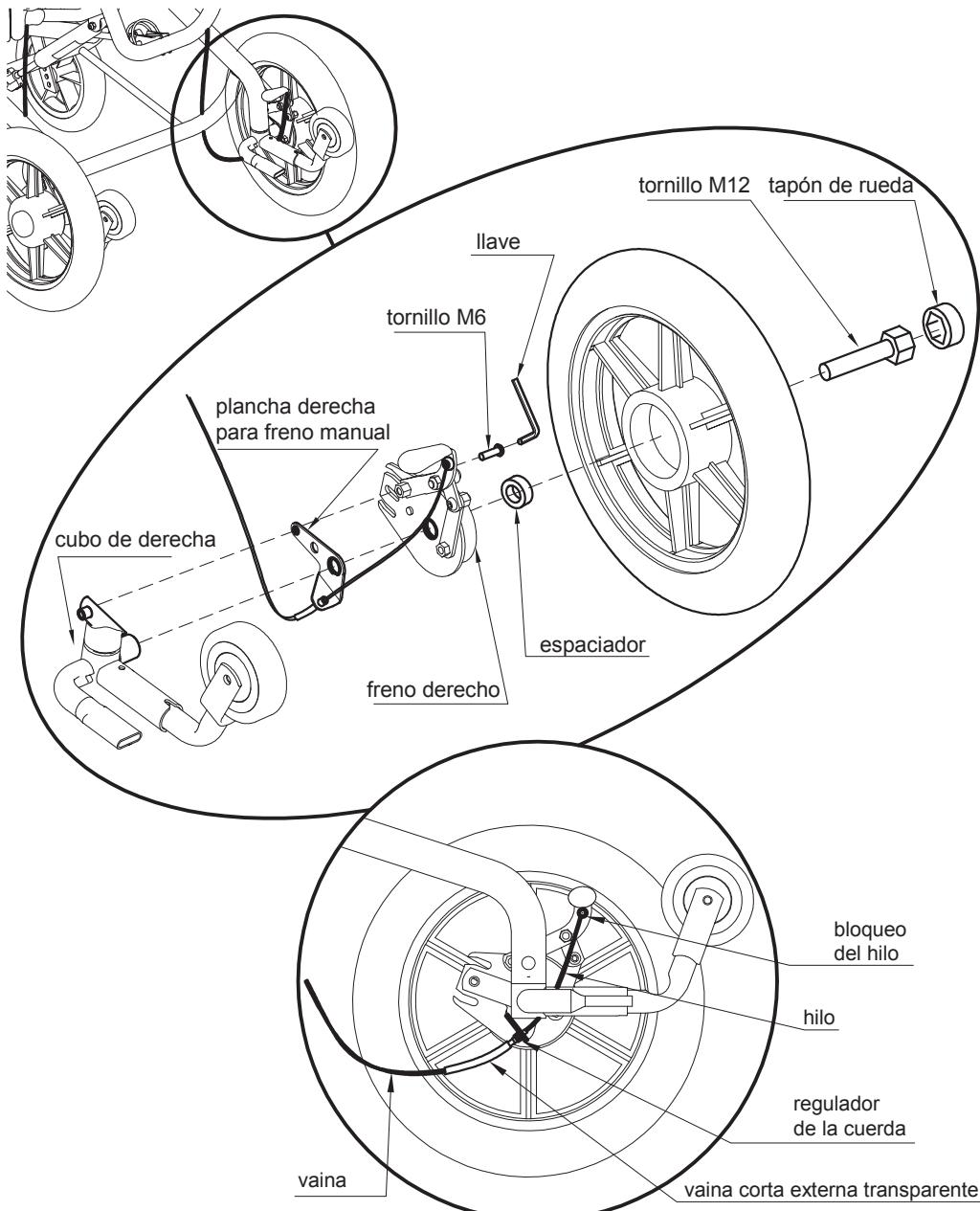
B DESMONTAR LAS RUEDAS TRASERAS



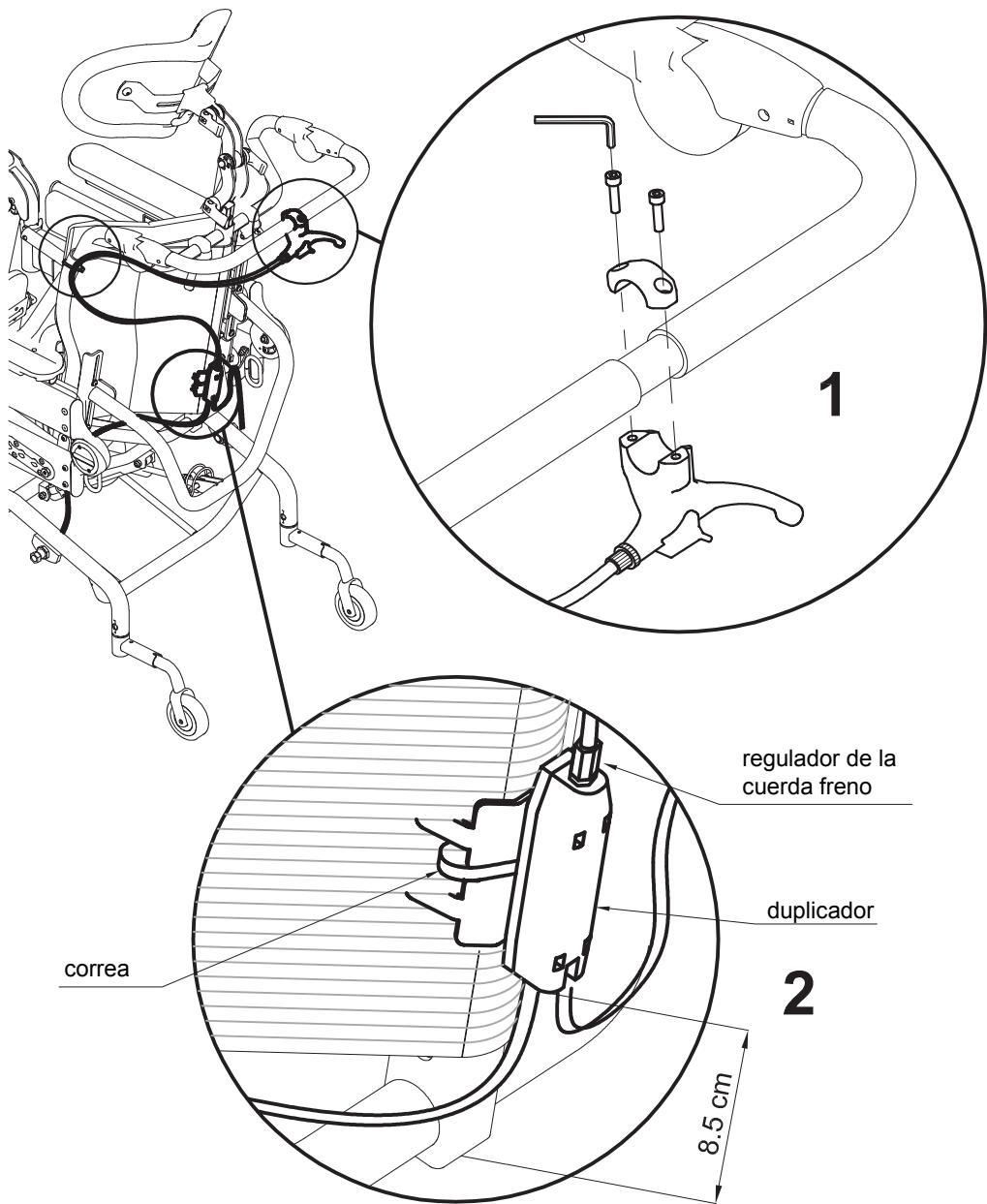
C DESMONTAR EL FRENO

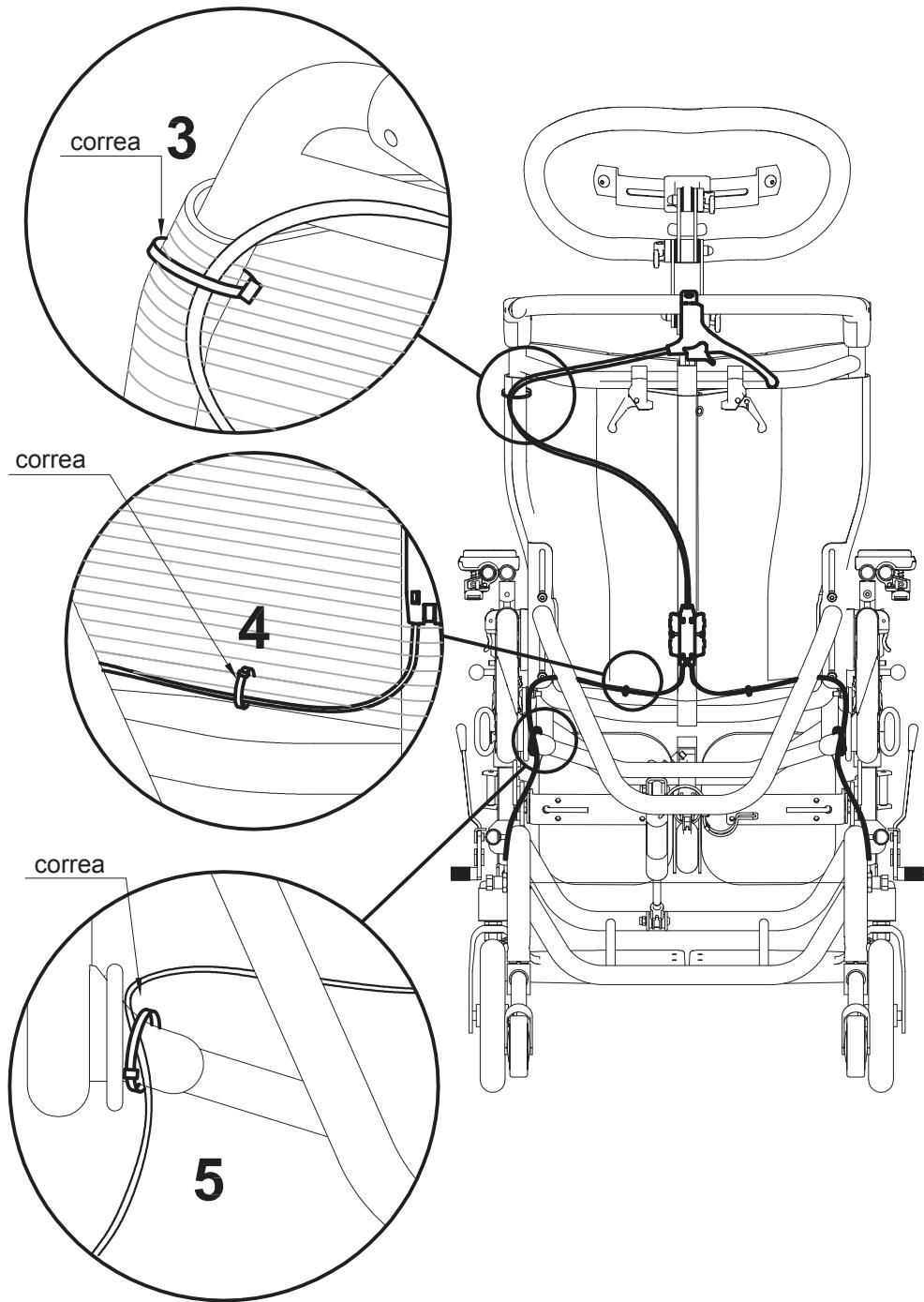


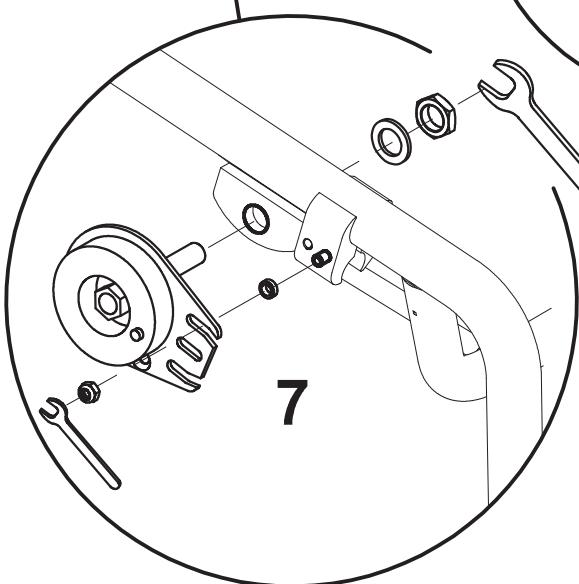
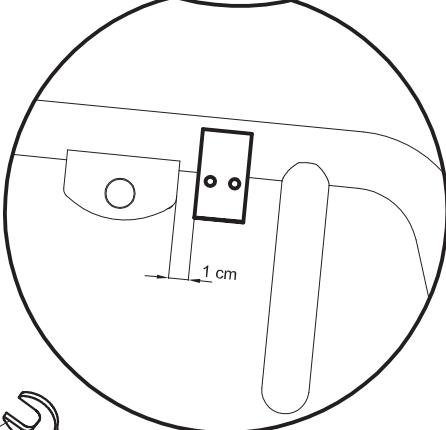
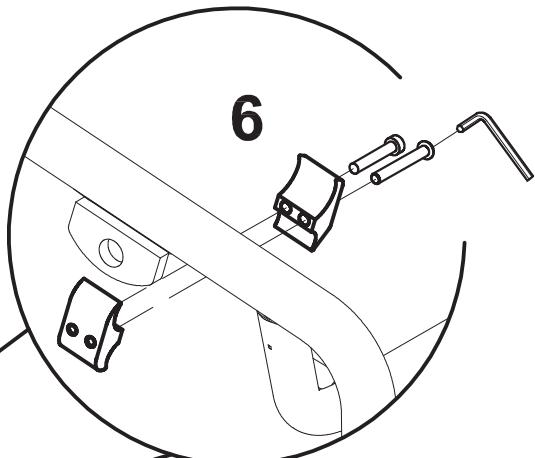
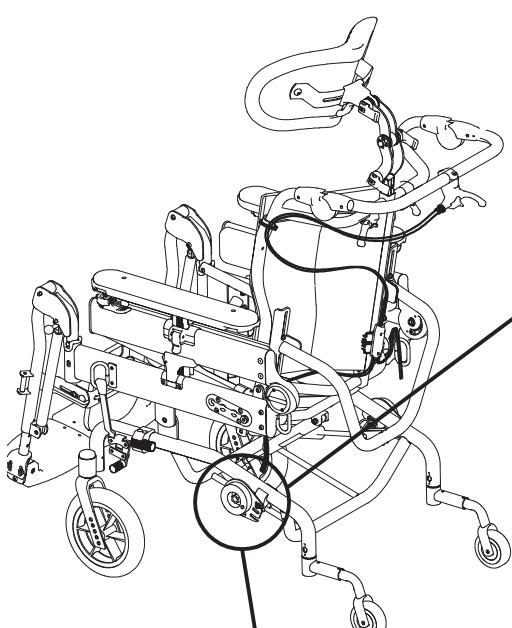
D DESMONTAR EL FRENO DERECHO, EL FRENO IZQUIERDO Y LAS PLANCHAS PARA-CUERDA Y LAS RUEDAS

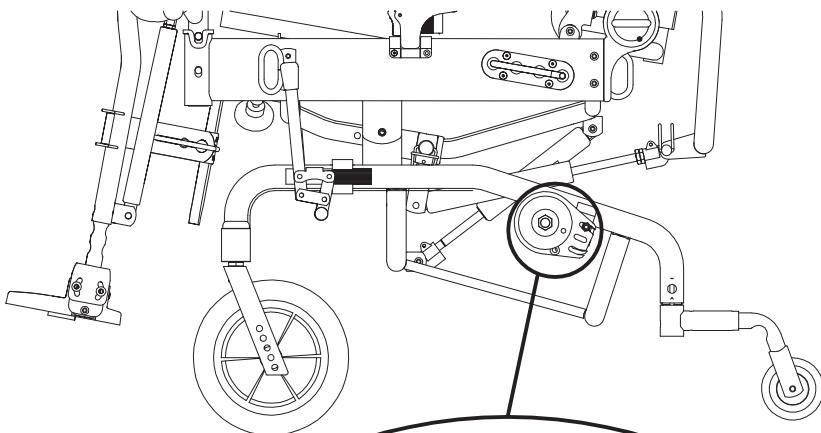


905 FRENO MANUAL (modelo B60)

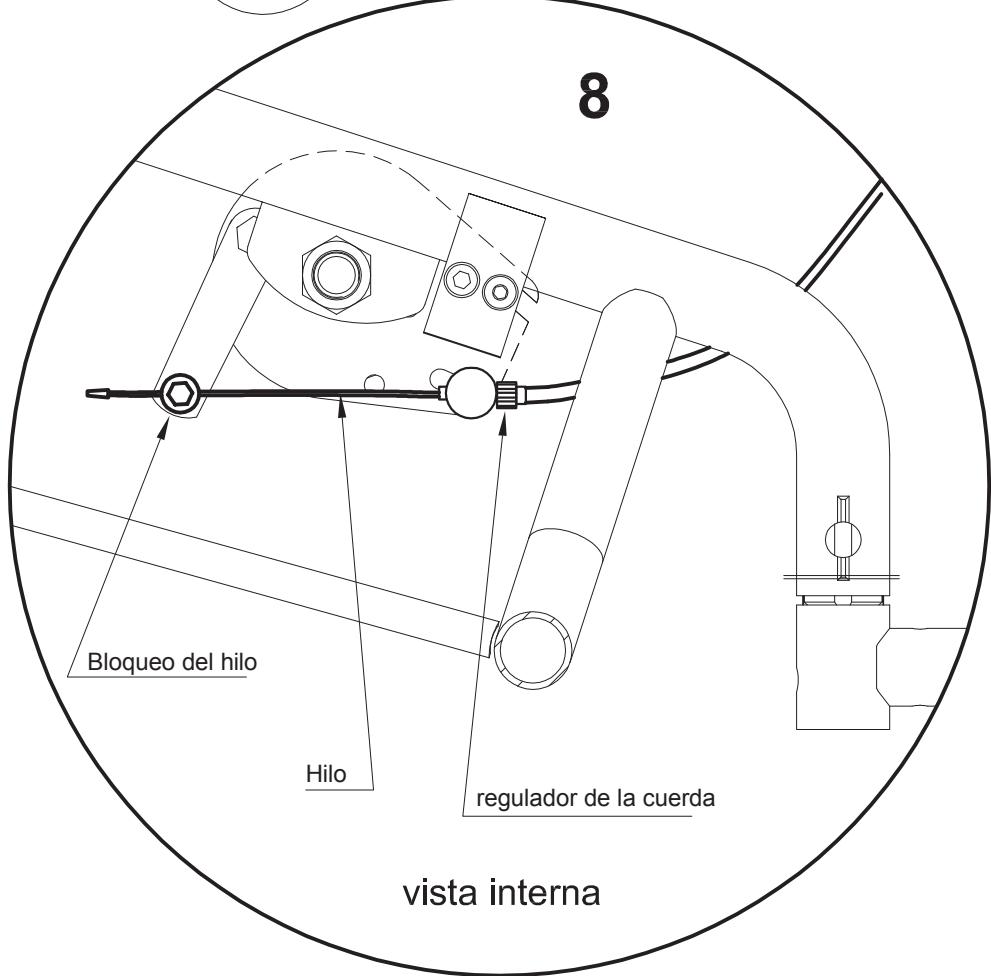




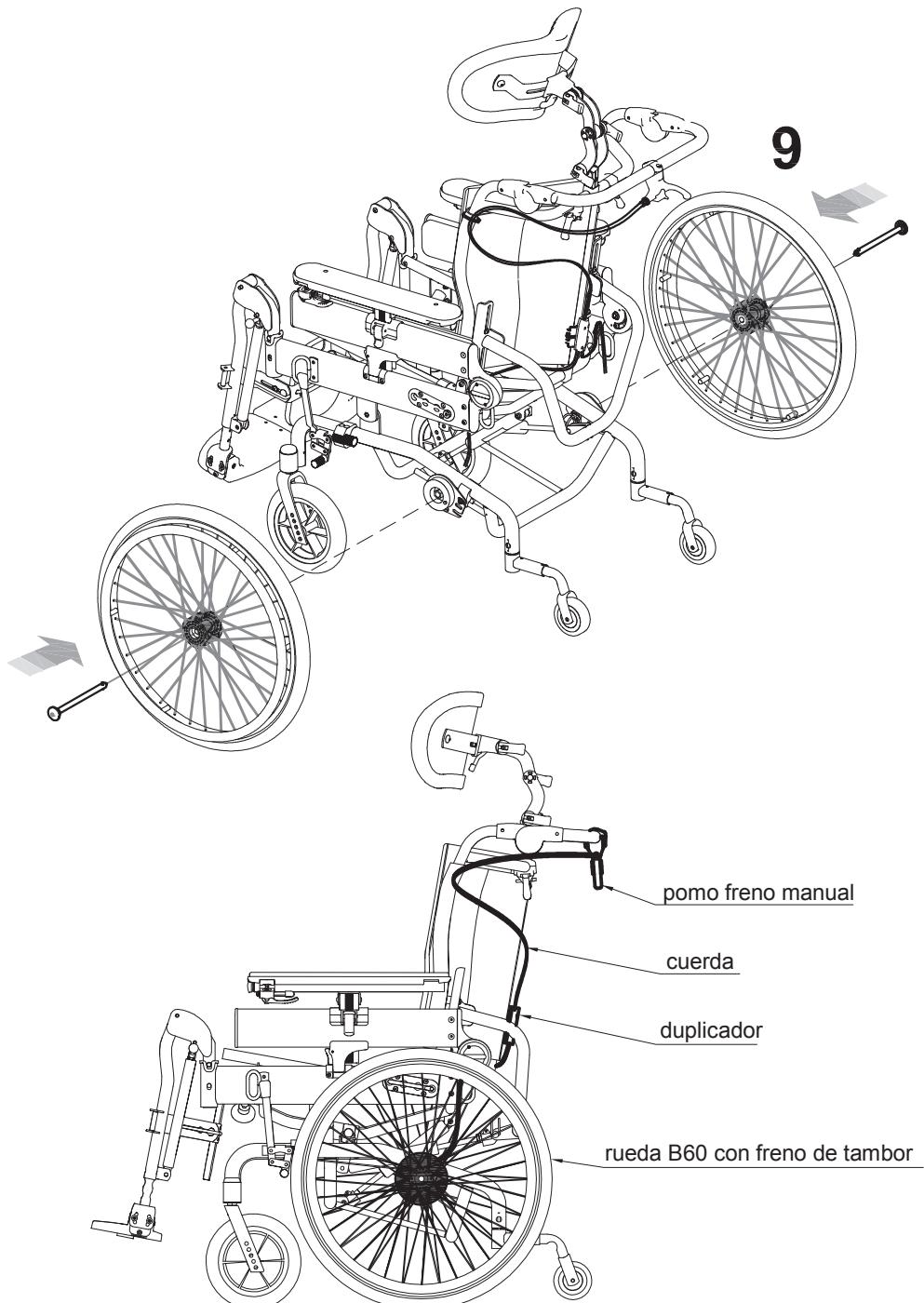


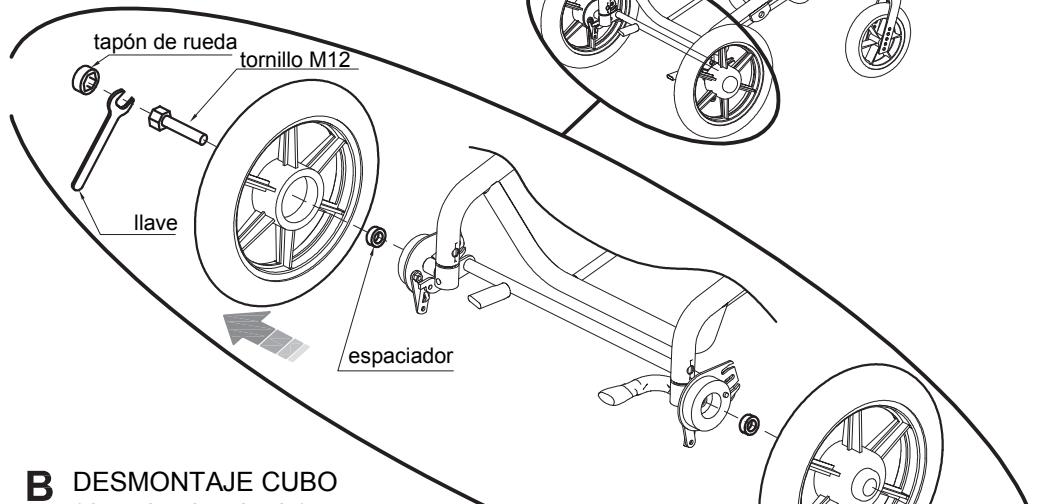
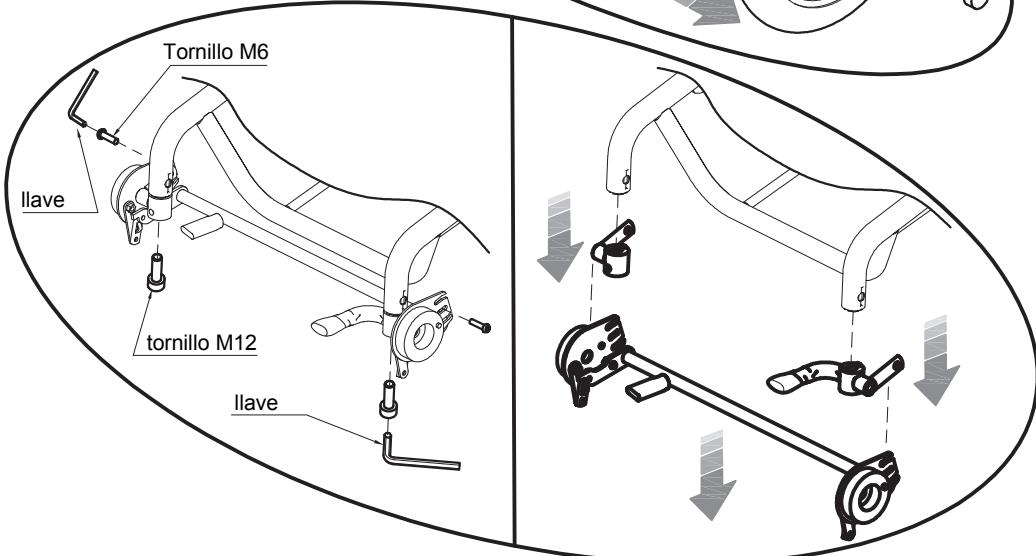


8

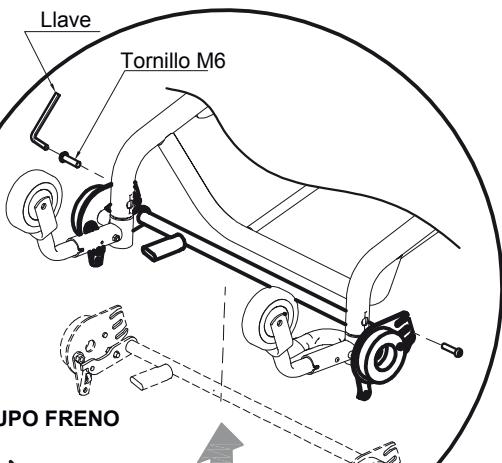
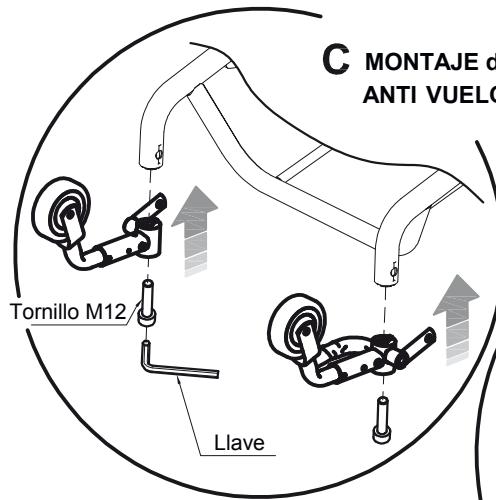


vista interna

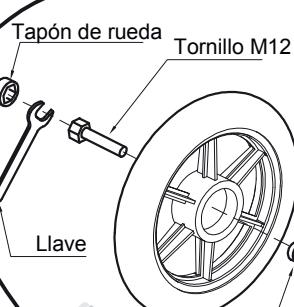


A DESMONTAJE RUEDAS**B DESMONTAJE CUBO (derecha, izquierda) Y GRUPO FRENO**

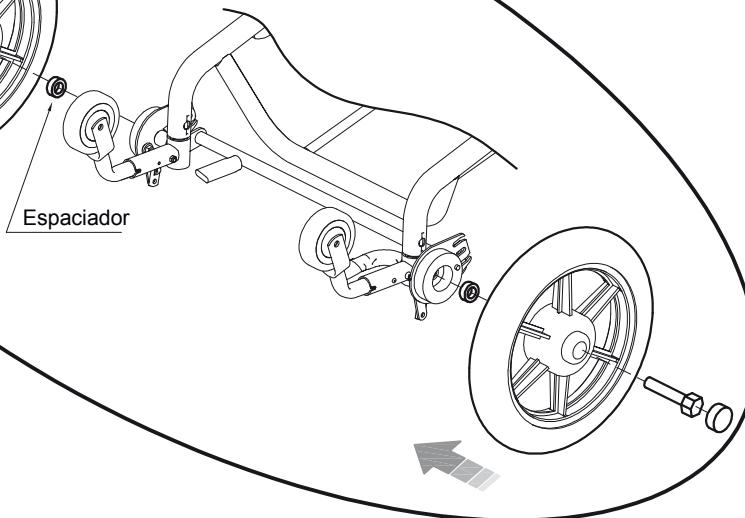
C MONTAJE del DISPOSITIVO ANTI VUELCO (derecha, izquierda)



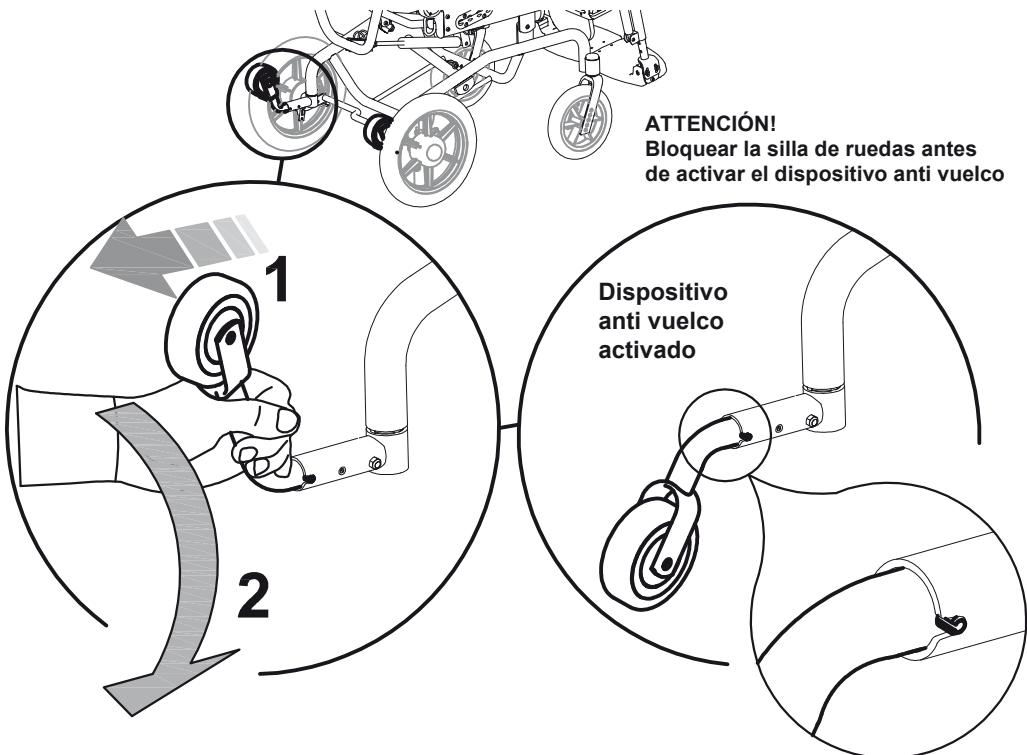
D MONTAJE GRUPO FRENO



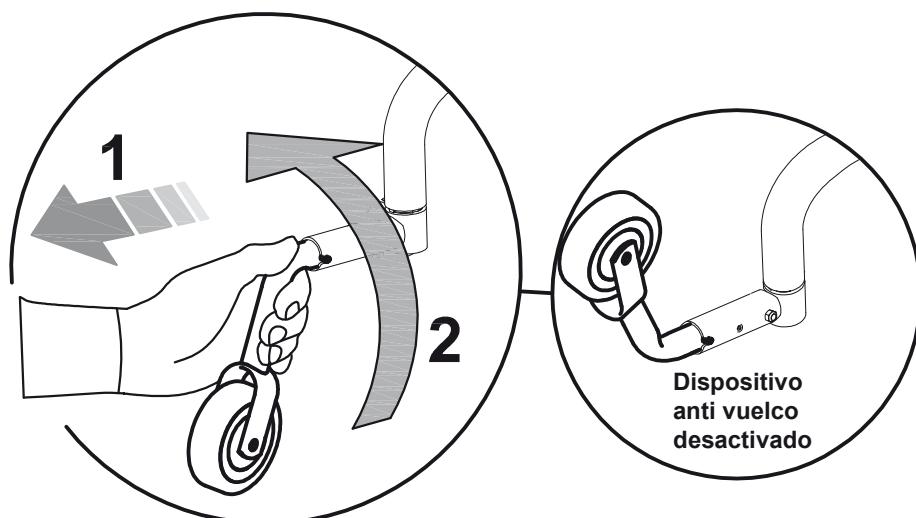
E MONTAJE RUEDAS



ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO ANTI VUELCO



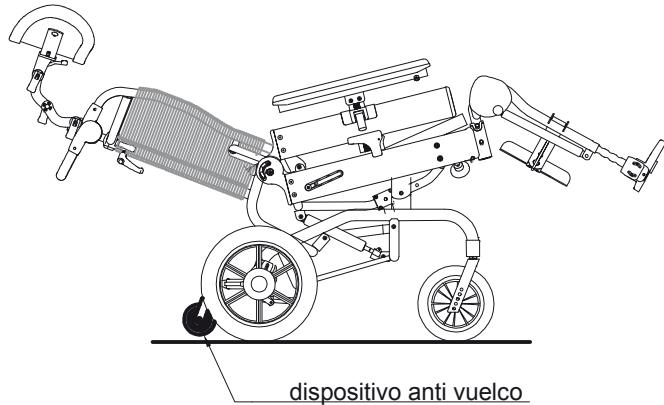
Para desactivar el dispositivo anti llevar a cabo el procedimiento
inverso. ver fig siguiente



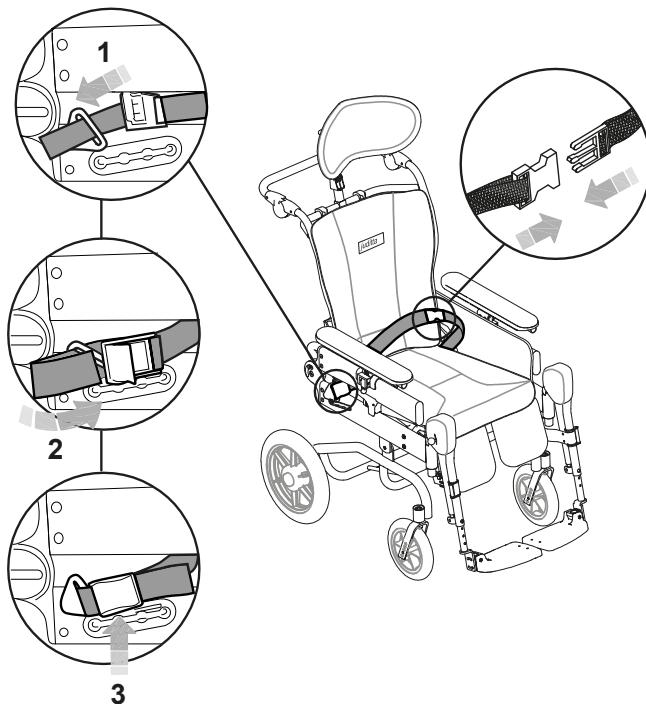
ATTENCIÓN!

En caso de pacientes HIPERCINÉTICOS, se aconseja el accesorio antivuelco 932, cuando la Juditta es utilizada basculada y reclinada.

Fuera de este caso, se recomienda de desactivar el dispositivo porque haría más difícil el manejo de la silla de ruedas



CINTURÓN PÉLVICO DE 45° 894



MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

1. MANTENIMIENTO ORDINARIO (o preventivo)

SE RECOMIENDA REALIZAR MENSUALMENTE EL MANTENIMIENTO ORDINARIO Y EL CUIDADO DEL AUXILIO Y DE SUS ACCESORIOS, . LA EJECUCIÓN DE TODAS LAS OPERACIONES PERIÓDICAS DE MANTENIMIENTO ES NECESARIA PARA MANTENER LA CORRECTA FUNCIONALIDAD Y SEGURIDAD DEL DISPOSITIVO Y ES REQUISITO ESENCIAL PARA EL MANTENIMIENTO DEL MARCADO **CE** .

SOLO SI TALES OPERACIONES SON REALIZADAS EN LOS TIEMPOS Y EN LOS MODOS DESCritos, LA RESPONSABILIDAD DEL MANTENIMIENTO DE LOS REQUISITOS ESENCIALES DEL DISPOSITIVO (AN. I DIR. 2007/47/CE) QUEDA A CARGO DEL FABRICANTE. EL FABRICANTE RECOMIENDA ADEMÁS UNA REVISIÓN COMPLETA DE LA FUNCIONALIDAD / SEGURIDAD DEL DISPOSITIVO EN LA SEDE DEL PROVEEDOR O TÉCNICO HABILITADO PARA EL MANTENIMIENTO CADA 3 MESES O CON UN INTERVALO DIFERENTE SEGÚN EL USO (normal, asiduo u oneroso) DEL PRODUCTO POR PARTE DE SU USUARIO

2. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO (o correctivo)

POR MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO SE ENTIENDEN TODAS AQUELLAS OPERACIONES REALIZADAS BAJO CUALQUIER TÍTULO EN EL DISPOSITIVO DIFERENTES DE LAS INDICADAS EN EL PÁRRAGO “MANTENIMIENTO ORDINARIO”.

SE INVITA AL USUARIO, AL REVENDEDOR Y A TODAS LAS ESTRUCTURAS SANITARIAS A CONFIAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO O CORRECTIVO AL FABRICANTE, O A OTRO SUJETO FORMALMENTE DELEGADO O AUTORIZADO POR EL FABRICANTE MISMO.

CUALQUIER OTRA SOLUCIÓN DIFERENTE ADOPTADA COLOCA TODA LA RESPONSABILIDAD DE LAS OPERACIONES EJECUTADAS EN PRIMERA PERSONA AL USUARIO Y AL TERCERO ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO, QUEDANDO A CARGO DEL FABRICANTE SOLO LA RESPONSABILIDAD POR EVENTUALES VICIOS O DEFECTOS DE ORIGEN DEL DISPOSITIVO DECLARADOS AL FABRICANTE.

LIMPIEZA, DESINFECCIÓN, SANEAMIENTO**1) LIMPIEZA Y DETERSIÓN**

i Con la limpieza y la detersión se eliminan de la superficie, además del sucio visible, una buena parte de microorganismos.

Limpiad regularmente el bastidor pintado/cromado, el revestimiento en cuerda, el revestimiento antibacteriano del apoya cabeza, los apoya brazos, los apoya pantorrillas, la mesa y todos los tapizados (incluidos los accesorios y el tapizado 938 impermeable) como se describe.

En un litro de agua caliente (temperatura máx 40%) diluid una cucharadita de detergente neutro doméstico no agresivo, ni corrosivo (ej. jabón de marsella).

Humedeced una esponja y, bien exprimida, pasadla sobre las partes correspondientes.

Después de la limpieza, pasad un paño humedecido solo con agua para remover cualquier rastro de detergente.

Al finalizar la limpieza, secad bien con un paño suave.

Para el secado del revestimiento en cuerda podéis soplar aire comprimido (en los hospitales / estructuras que tiene a disposición tal sistema).

Cuando es necesaria una limpieza y detersión más profunda de las TAPICERÍAS DESMONTABLES del APOYA CABEZA, del RESPALDO y del ASIENTO es posible lavarlos según las indicaciones dadas en el punto 3) LAVADO y en las etiquetas de lavado, donde estén presentes.

**¡ATENCIÓN!**

El accesorio 938 (tapicería impermeable) y el accesorio 916 (banda apoya piernas) ¡NO se pueden LAVAR! Realizar solo la limpieza y desinfección con una esponja, como está indicado en los puntos 1) y 2).

i 1) DESINFECCIÓN

La desinfección disminuye adicionalmente el número de microorganismos presentes en una superficie y elimina los microorganismos patógenos, es decir, bacterias causa de enfermedad y virus.

Son "desinfectantes reconocidos" los productos autorizados por el Ministerio de la Salud y definidos por esto "estructura médica quirúrgica".

Para la desinfección, cuando sea necesaria o requerida en base al uso y a las exigencias específicas del usuario, es posible utilizar productos germicidas y fungicidas para equipos hospitalarios, disponibles en formato spray y eficaces en frío y sin enjuague, respetando los tiempos de acción y las instrucciones del fabricante disponibles en el embalaje o en el etiquetado.

Cada acción de desinfección debe ser siempre precedida de una obra de limpieza y detersión, ya que el sucio reduce la actividad desinfectante. El secado es esencial porque, en la película acuosa residual, puede verificarse crecimiento de microbios.

Se recomienda leer la ficha técnica del producto spray para verificar que sea adecuado para ser utilizado sobre superficies cromadas/pintadas y sobre componentes plásticos en PVC, PA, PP y de efectuar una prueba sobre una pequeña superficie para asegurarse de que no dañe el auxilio.

3) LAVADO

ES posible lavar las tapicerías desmontables del ASIENTO-RESPALDO, de los accesorios 936 (apoya cabeza), 892 (cojín apoyapiés), 834 (separador), 896 (cojín mesa) respetando las indicaciones dadas por los siguientes símbolos en la tabla y sobre las etiquetas de lavado.

	Lavad en lavadora con jabón neutro temp. Máx. 40°. Ciclo delicado		No blanquear		No planchar		No secar en secadora		Secar extendido No Centrifuga
---	---	---	--------------	---	-------------	---	----------------------	---	----------------------------------

¡ATENCIÓN!

El accesorio 938 (tapicería impermeable) y el accesorio 916 (banda apoya piernas) ¡NO se pueden LAVAR!

Realizar solo la limpieza y desinfección con una esponja, como está indicado en los puntos 1) y 2)

¡ATENCIÓN!

La tapicería de los COSTADOS se PUEDE LAVAR A MANO, según las indicaciones presentes en la etiqueta de lavado.

4) SANIFICACIÓN CON PERCARBONATO

 *El Percarbonato es un producto natural de origen mineral que se encuentra en comercio; disuelto en agua, emana oxígeno activo ya a 30° con acción desinfectante, antibiótica y antibacteriana.*

Para una acción higienizante / esterilizante natural durante la limpieza y el lavado mencionados en los puntos 1) y 3) se puede agregar al detergente 1 cucharadita de percarbonato>30%:

- en lavadora: agregar 1 cucharadita de percarbonato en el cesto junto al detergente.
- a mano /para la limpieza del bastidor: disolver 1 cucharadita de percarbonato en la cubeta junto al detergente y proceder con el lavado o la detersión

¡ATENCIÓN!

Durante el lavado / limpieza del tejido se recomienda no mezclar el percarbonato de sodio con los ácidos (por ejemplo: Vinagre, Limón), ya que podría crear reacciones químicas que podrían dañarlo.

SERVICIO CLIENTES Y PARTES DE RECAMBIO

En caso de solicitud de asistencia o de recambios, dirigirse exclusivamente al revendedor que os ha suministrado el producto.

ELIMINACIÓN



Para la eliminación del dispositivo diríguiros a una carrocería habilitada para el reciclaje del aluminio según las leyes vigentes.

CONDICIONES PARA LA RESISTENCIA, LA REUTILIZACIÓN y REASIGNACION A UN NUEVO USUARIO

Teniendo en cuenta que los productos Ormesa deben seleccionar, evaluar y pedir por las necesidades de un usuario individual, la reutilización es posible, sin embargo, con el respeto de las siguientes condiciones.

Sobre la base de la experiencia adquirida, el progreso tecnológico, las garantías del Sistema de Gestión de la Calidad certificado en 1998, según la norma ISO 9001, hay suficiente confianza para decir que **el promedio de vida de JUDITTA es de unos 5 años, si se usa de acuerdo con las instrucciones dadas en el manual del usuario.**

Sólo cuando las condiciones de almacenamiento y transporte de capítulo "Cómo Almacenar y transportar el producto sanitario" se siguen, los períodos en que el producto es almacenado por el distribuidor, no debe ser considerado en ese período de tiempo.

Factores no relacionados con el producto, tales como el desarrollo del usuario, sus enfermedades, el uso y el medio ambiente circundante puede hacer significativamente inferior la duración de vida del producto, por el contrario, si las indicaciones sobre el uso y el mantenimiento se observaron correctamente, la fiabilidad del producto puede extenderse más allá de la media de vida más arriba mencionada.

Antes de reciclaje o de la reasignación de un producto ya utilizado, Ormesa, requiere que:

1. un médico o terapeuta verifique que la ayuda es apropiada y adecuada para satisfacer las necesidades dimensionales, funcionales y posturales del nuevo usuario, y si todos sus componentes son adecuados / apropiados para él. Usted debería considerar también que el marcado CE y la responsabilidad del fabricante de los requerimientos de seguridad del producto siguen siendo sólo si el producto original no ha cambiado y sólo si los accesorios , piezas de repuesto que se hayan aplicado son originales.
2. personal técnico cualificado de una empresa especializada en el mantenimiento de ayudas técnicas para personas con discapacidad lleva a cabo una detallada inspección técnica para verificar su condición y desgaste, la ausencia de cualquier daño en los componentes , ajustes, la presencia del manual del usuario, de la etiqueta con la fecha y número de serie. Una copia del manual y el mantenimiento puede ser solicitada siempre al comerciante que suministra el producto o directamente a Ormesa
3. El producto ha sido limpiado y desinfectado siguiendo las instrucciones dadas en el Capítulo "MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN"

Le recomendamos llevar un registro escrito de todas las inspecciones realizadas en el producto antes de asignárselo al nuevo usuario.



En caso de duda sobre la seguridad del producto o los daños a las piezas o componentes, se recomienda dejar de usar inmediatamente el producto y contactar a una Oficina Ortopedica de confianza o directamente a ORMESA.



Via A. Da Sangallo, 1 Paciana 06034 FOLIGNO PG ITALY

P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907 Tel. +39 0742 22927 (r.a.) Fax +39 0742 22637
<http://www.ormesa.com> E-mail: info@ormesa.com

**COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 13485 =**



Vendedor autorizado

Los datos contenidos en el presente manual no comprometen a Ormesa, que se reserva el derecho a aportar todos los cambios que considere oportunos sin previo aviso y sustitución.
